ETTELA'AT
اطلاعات
بین المللی
ویژهٔ هموطنان خارج از کشور
چاپ آمریکا ـ نیویورک
ISSN:1353-8829 NO. 1061, WEDNESDAY, SEP. 23, 1998
The Only International Persian Daily Newspaper
چهارشنبه اول مهر ۱۳۷۷ـ۲۳ سپتامبر ۱۹۹۸ـ۲ جمادی الثانی ۱۴۱۹ـ سال پنجم ـ شماره ۱۰۶۱

پاکستان برای آزادی ایرانیان به طالبان فشار می آورد

صفحه ۲

سومین کنفرانس انجمن علمی ایرانیان در نیویورک برگزار شد

صفحه ۲

متن کامل سخنان رئیس جمهور ایران در پنجاه و سومین مجمع عمومی سازمان ملل

پیشنهادات خاتمی به سازمان ملل برای صلح در منطقه و مبارزه با تروریسم

رئیس جمهور خاتمی هنگام سخنرانی در مجمع عمومی سازمان ملل متحد. کوفی عنان در سمت چپ عکس دیده می شود

رئیس جمهور ایران کشورهای منطقه خلیج فارس را به ایجاد یک نظام امنیت و همکاری دعوت کرد

■ برای محاکمه و مجازات قتل فجیع دیپلماتها و خبرنگار ایرانی باید اقدام عاجل کرد

■ خاتمی: با صراحت اعلام می کنیم با تروریسم در کلیه اشکال آن مخالفیم

■ فکر دستیابی به امنیت از طریق تسلیحات هسته ای توهمی بیش نیست

صفحه ۳

سازمان ملل هیأتی را به افغانستان می فرستد

مذاکرات رئیس جمهور با دبیر کل سازمان ملل

خاتمی: آنچه در افغانستان می گذرد به صلاح منطقه نیست

صفحه ۲

دفتر عمران سازمان ملل متحد:

یزد شهر ویژه و بی همتای جهان

صفحه ۲

درباره آخرین تحولات بحران افغانستان

وزرا به نمایندگان پاسخ دادند

مجلس از سیاستهای اعمال شده در قبال افغانستان انتقاد کرد

در همین صفحه

انعکاس اخبار و رویدادها در مطبوعات ایران

برخی یادآوریهای حقوقی و قانونی در اظهارات یک مقام قضایی

صحبت از کودتای خزنده فرهنگی ـ آشوب به بهانه تمرین آزادی! ـ شیوه انتخابی برای رفع نگرانی مناسب بود؟ ـ تلاشهای مشکوک از اشخاص مشکوک ـ تاب دیدن محبوبیت خاتمی را ندارند ـ علت عدم ارجاع پرونده کرباسچی به دادگاه تجدید نظر

□ روزنامه «کیهان» در سرمقاله ای تحت عنوان «وحدت تاریخ مصرف ندارد» از اقدام مسئولان قضایی برای توقیف چند نشریه و دستگیری چند تن از سردبیران و نویسندگان این نشریات دفاع کرده و می نویسد:

«برخورد مسئولان با مطبوعات متخلف اگر قانونی باشد با هر نتیجه ای و لو تعطیلی برخی از نشریات قابل دفاع است. هشدارهای شدیداللحن مقام معظم رهبری در خصوص فضای حاکم بر برخی مطبوعات و بدنبال آن اظهارات رئیس مجمع تشخیص مصلحت نظام مبنی بر «تبلیغات سوء و جنجالهای فراوان کنونی برای مخدوش کردن ارزشهای انقلاب خطرناك است» و سخنان وزیر اطلاعات که می گوید: حرکت برخی از مطبوعات یك کودتای فرهنگی علیه نظام است آیا دوستان انقلاب را به فکر فرو نمی برد و آنان را به یك همفکری، همدلی و همراهی فرا نمی خواند؟ برخورد مسئولان اعم از دستگاه قضائی، دستگاههای امنیتی و مهمتر از آنها وزارت ارشاد با متخلفین مطبوعاتی تنها یك روی سکه است. اگر مهاجمین فرهنگی در صدد مخدوش کردن ارزشهای انقلابند ـ که هستند ـ و اگر یك کودتای خزنده فرهنگی علیه نظام در کار است ـ که هست ـ روی دیگر سکه چیزی نخواهد بود جز به صحنه آمدن همه کسانی که همواره و از گذشته های دور برای ارزشهای انقلاب و به وجود آوردن نظام تلاش کردند، زندان رفتند، شکنجه شدند و خون دلها خوردند.

آیا همه نیروهای انقلاب چه آنانی که در یك تقسیم بندی غلط ـ اما مشهور ـ به جناح راست و جناح چپ موسوم شده اند صرف نظر از جهت گیری های جناحی و سیاسی که بنظر نگارنده از ضروریات انقلاب است می توانند به خود اجازه دهند که «کسانی که تقریباً همه این بیست سال را در مقابل انقلاب، امام و مردم ایستاده اند حالا بیایند میدان دار صحنه شوند و بنا کنند گذشته این انقلاب و ملت و دوران امام را با اهانت و دروغ تهمت زیر سئوال ببرند» و آیا برای دو جریان عمده سیاسی کشور پذیرفتنی است که عده ای با یك حرکت نفوذی به درون سنگرهای نظام، سلاحهای خود را به سوی پایه های مقاومت دینی مردم و بنیانهای اساسی وحدت ملی ما نشانه روند؟...»

در کجای قانون داریم؟

□ روزنامه «سلام» در همین مورد از سخنان سخنگوی قوه قضائیه ایراد گرفته و می نویسد:

«واقعه ای که در هفته گذشته برای عده ای از روزنامه نگاران و مطبوعات بوجود آمد، برخی ابهامات حقوقی و قانونی را پیرامون آن در اذهان ایجاد کرد. بطور طبیعی انتظار می رفت که سخنگوی قوه قضائیه در اظهارات خود این ابهامات را برطرف کند، ولی اظهارات دو روز قبل آقای عباسی فرد معاون اجرایی و سخنگوی قوه قضائیه با خبرگزاری جمهوری اسلامی نه تنها این ابهامات را رفع نکرد که بر آن نیز افزود.

۱ـ آقای عباسی فرد اظهار داشته اند که: «اینکه به تخلفات برخی مطبوعات از سوی دادستانی کل کشور رسیدگی شده به شرایط خاص سیاسی، اجتماعی و امنیتی کشور باز می گردد».

در هیچ کجای قانون نداریم که دادستانی کل کشور می تواند به جرایمی از این نوع رسیدگی کند، اصولا دادستان کل کشور دادگاه ندارد که حق رسیدگی داشته باشد.

حق رسیدگی به تمام جرایم در صلاحیت دادگاههای مختلف است و ریاست دادگستری نیز نقش دادستان را می تواند در ارائه کیفر خواست به عهده بگیرد.

از طرف دیگر اصولاً شرایط خاص سیاسی، اجتماعی و امنیتی ویژه ای در قانون ذکر نشده که دادستان کل حق رسیدگی قضایی در آن شرایط را داشته باشد. حتی اگر چنین شرایطی هم باشد، مرجع تعیین آن شرایط کیست و چگونه انجام و اعلام شده است؟! آیا سخنی از این سخنان بیگانه تر با مبانی حقوقی جامعه قابل شنیدن است؟

۲ـ ایشان در ادامه مدعی شده اند که: «برخی نشریه ها دیدگاههایی را انتشار می دهند که حاکی از یك مجموعه تحرکات سیاسی، امنیتی در جهت خلاف مصالح ملی کشور است.» اگر افرادی غیر از دست اندرکاران قوه قضائیه چنین ادعایی را نمایندجای پرسشی نیست، ولی مقامات قضایی می دانند که ایراد چنین سخنانی به منزله قطعی بودن محکومیت این نشریه هاست و این امر خلاف عدالت در رسیدگی است.

۳ـ وی در ادامه سخنان خود گفته است که: «اگر کسی از طریق نگارش مقاله، تماس تلفنی و یا هر وسیله دیگری مطلبی را در روزنامه منتشر کند که حاکی از دعوت و تشویق به تنش، شورش و اغتشاش و یا خلاف امنیت ملی باشد جرمش مطبوعاتی نبوده و نیاز به حضور هیات منصفه در دادگاه رسیدگی کننده به این جرم نیست».

اولاً: طبق قانون مطبوعات فقط در دو مورد نویسندگان مقالات و مطالب مسوول و پاسخگوی نوشته ها و اظهارات خود هستند و در بقیه امور مدیر مسوول پاسخگوست.

ثانیاً: از عجایب است که آقای عباسی فرد بر اساس کدام دلیل و ماده قانونی بخشی از جرایم را مستثنی از رسیدگی در دادگاههای مطبوعات نموده است؟ مگر اتهام اهانت به رهبری، اسلام یا حتی مردم عادی در مطبوعات از طریق دادگاه مطبوعات و با حضور هیات منصفه رسیدگی نمی شود؟

در حالی که می دانیم کلیه این جرایم اگر از خلال مطبوعات نباشد در دادگاههای عادی قابل رسیدگی و پیگیری است. ولی این جرایم هنگامی که از طریق مطبوعات انجام شود، رسیدگی به آنها در صلاحیت دادگاه مطبوعات است. بنابراین جرایم مذکور در سخنان آقای عباسی فرد نیز اگر از طریق مطبوعات انجام شود، رسیدگی به آنها در صلاحیت دادگاه مطبوعات و با حضور هیأت منصفه است.

۴ـ جالبترین فراز سخنان آقای عباسی فرد تعریف ایشان از آزادی است: «دفاع از آزادی به این معنا نیست که همه چیز را آزاد کنیم. بلکه دفاع از آزادی یعنی اینکه آزادی را در کادرهای صحیح و مشخص در خدمت منافع همه قرار دهیم». از این جملات نامفهوم و کلی چه چیزی می توان دریافت؟ آزادی از نظر یك حقوقدان اعمال قانون و عمل در چارچوب قانون است و بس. پس بهتر است جناب آقای عباسی بجای تعیین «کادرهای» صحیح و مشخص و منافع همگانی در پی اجرای قانون با تمام جوانب و زوایای آن باشند تا ان شاءالله شاهد جامعه ای آبادو سرزنده و رو به رشد باشیم.»

تمرین آزادی یا آشوب

□ روزنامه «رسالت» در سرمقاله خود معتقد است یك عده به بهانه آزادی تمرین آشوب می کنند و می نویسد: «...واقعیت این است که یك عده به بهانه آزادی، تمرین «آشوب» می کنند! اینکه اجازه داده شود عده ای میدان دار صحنه رسانه های مکتوب کشور شوند که هر روز نگاهشان به رادیو آمریکا، اسرائیل و انگلیس است تا سطور صفحات خود را با طول موج رادیوهای بیگانه تنظیم کنند نتیجه اش چه خواهد بود؟

اینکه اجازه داده شود دروسیاه ترین چهره های زمان طاغوت که در تحکیم رژیم پهلوی نقش داشتند امروز میدان دار عرصه مطبوعات شوند چه معنا و عواقبی دارد؟

اینکه اجازه داده شود کسانی به خاطر آلودگیهای اخلاقی و نیز سیاسی و هم چنین وابستگی به خشن ترین دشمنان اسلام، که از امام، انقلاب و نظام سیلی خورده اند دوباره برگردند و هر چیزی که شایسته خودشان است را به مردم و مسئولین نسبت دهند نشان دهنده چیست؟ و چه هدفی را دنبال می کند؟

آیا اینگونه اقدامات نشان دهنده هوشیاری سیاسی و هوشمندی انقلابی است؟ متأسفانه یکی از مسئولین در یك نشست دانشجویی بی پروا می گوید: «آزادی یعنی آزادی مخالفین در حد نهایی!!».

آیا چنین برداشتی از آزادی به معنای خیانت، جنایت و اهانت به مقدسات و نیز آزادی آشوبگری نیست؟!...

یعنی اجازه دهید کسی که به خاطر نفس پرستی هایش دل امام را خون کرد، علیه قانون اساسی و ولایت فقیه بیانیه صادر کند و در مطبوعات رسمی کشور به چاپ رساند!؟

یعنی اجازه دهید همسر مرد شماره دوی باند

بقیه در صفحه ۲

اعتراض انجمن صنفی روزنامه نگاران به نحوه برخورد با اتهامات مطبوعاتی

انجمن صنفی روزنامه نگاران ایران با صدور بیانیه ای در خصوص وقایع هفته گذشته در ارتباط با مطبوعات با تصریح مطلب بالا، تاکید کرده است: اگر تخلف یا تخلفاتی در مطبوعات وجود دارد، همچنانکه در همه عرصه های اجتماع هست، این امر دلیل آن نمی شود که از طریق شیوه های غیر قانونی به مواجهه با این تخلفات رفت.

در این بیانیه همچنین تصریح شده است که با محدود کردن آزادیهای تصریح شده در قانون اساسی و قوانین موضوعه نه تنها هیچ مشکلی از مشکلات موجود رفع نمی شود، بلکه بزودی آنها را متراکم تر و غیر قابل حل تر می کند.

در بیانیه انجمن صنفی روزنامه نگاران گفته شده است «برخورد با تخلفات مطبوعاتی، صرفاً باید در چارچوب قانون مطبوعات و با مسئولیت مدیر مسئول باشد، مگر در مواردی که طی همین قانون استثنا شده است. بنابراین از انجام هر عمل دیگری که وجهه قانونی ندارد و جز

بقیه در صفحه ۲

جشن شکوفه ها در مدارس سراسر کشور

■ نزدیك به ۱۹ میلیون دانش آموز امروز به مدرسه رفتند

دیروز حدود دو میلیون نوآموز نخستین روز مدرسه را تجربه کردند و این روز از سالها پیش به نام روز جشن شکوفه ها نام گرفته است.

دیروز، خیابانهای تهران و شهرستانها رنگ و بوی دیگری داشت. کودکان دبستانی، دختر و پسر با لباسهای نو در حالی که شاخه گل هایی در دست داشتند یك روز زودتر از بقیه دانش آموزان راهی مدارس شدند تا سال تحصیلی ۷۸ ـ ۷۷ را آغاز کنند.

در آموزشگاههای سراسر کشور از یك هفته قبل برای برپایی جشن شکوفه ها، برنامه های ویژه ای تدارك دیده شده بود و معلمان و مدیران، دانش آموزان و خانواده ها همگی دست به دست هم دادند تا این جشن برای تازه واردها پر خاطره و به یادماندنی باشد.

وزارت آموزش و پرورش اعلام کرد روز چهارشنبه (امروز) سایر دانش آموزان، سال تحصیلی جدید را با انجام مراسم مختصری در مدارس سراسر کشور آغاز می کنند.

این وزارتخانه پیش بینی کرد که در سال تحصیلی ۷۸ـ۷۷ بالغ بر ۱۸ میلیون و ۸۷۰ هزار دانش آموز راهی مدارس شوند.

وزرا به نمایندگان پاسخ دادند

در جلسه غیر علنی غیر رسمی روز سه شنبه مجلس وزیران اطلاعات و دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح و معاونان وزیر امور خارجه ضمن تشریح آخرین تحولات بحران افغانستان به سؤالات نمایندگان مجلس شورای اسلامی در این باره پاسخ گفتند.

دکتر محمدباقر نوبخت عضو هیأت رئیسه مجلس شورای اسلامی در خصوص این جلسه به خبرنگاران گفت: در جلسه مذکور به دنبال سخنان وزرای اطلاعات و دفاع و پشتیبانی و معاونان وزارت امور خارجه، دوازده نفر از نمایندگان مجلس ایرادات و اعتراض هایی را در مورد سیاستهای اعمال شده از سوی دستگاههای ذیربط درباره بحران افغانستان بیان کردند.

وی افزود: آقایان دری نجف آبادی، دریادار شمخانی، علاءالدین بروجردی و امین زاده در ادامه این جلسه به سؤالات و ایرادات مذکور پاسخ گفتند. نوبخت اظهار داشت: در جلسه یادشده همچنین نمایندگان مجلس شورای اسلامی از حضور مؤثر، بموقع و آمادگی نیروهای مسلح در اجرای مانور در مرزهای شرقی کشور تشکر کردند.

وی تصریح کرد: اگرچه الان بحث واکنش نظامی در برابر حرکت شنیع طالبان در به شهادت رساندن دیپلماتها و خبرنگار ایران مطرح نیست اما چون گزینه های مختلف باید در این باره مطرح و بررسی شود و دفاع از کشور و تأمین مصالح یکی از خواسته های نظام است، نیروهای مسلح به عنوان یکی از گزینه ها باید همواره آماده باشند. وی در ادامه گفت: در جلسه مذکور همچنین در مورد واکنش های مناسبت ترور اهای ممکن در مقابل تحولات افغانستان بحث شد. نوبخت اضافه کرد، در جلسه یادشده هیچ فردی مورد مخاطب نبود و مجموع سیاستهای اعمال شده در قبال افغانستان مورد انتقاد قرار گرفت.

بلیت رفت و برگشت به ایران
جایزه چهارمین دوره مسابقهٔ «به یاد یار و دیار»

با پایان یافتن دورهٔ سوم مسابقهٔ به یاد یار و دیار و انتخاب برنده آن، اینك با توکل به خدای بزرگ چهارمین دورهٔ مسابقه «به یاد یار و دیار» را آغاز می کنیم.

مقالات و اشعار و خاطرات خود را برای شرکت در این مسابقه به دفتر مرکزی اطلاعات بین المللی ارسال کنید.

اطلاعات بین المللی به بهترین مقاله، شعر، خاطره یا داستان کوتاه شما جایزه می دهد.

بلیت رفت و برگشت از اروپا به ایران و دهها جایزه ارزنده دیگر.

نشانی دفتر مرکزی اطلاعات بین المللی در لندن:

ETTELA'AT PUBLICATIONS
57 BANNER STREET
LONDON EC 1Y 8PX U.K
Fax: 0171 - 250 - 0842

بنیاد نمایشگاههای فرش تورنتو در ابعادی متفاوت برگزار می کند
۱۰ ـ ۱۳ اکتبر ۱۹۹۸
METRO TORONTO CONVENTION CENTRE
تورنتو ـ کانادا
30 Wertheim Ct., Unit 1, Richmond Hill, Ont. LB4 1B9
Email: trs@ clubn. com
TEL: (905) 881 - 9811 FAX: (905) 881 - 7211 TOLL Free: 1 - 888 - RUG - 9615

تیترهای صفحه اول مطبوعات ایران

ابرار
- تلاش ایران برای عاری شدن خاورمیانه از سلاح های کشتار جمعی
- مذاکره رئیسان مجالس ایران و روسیه درباره بحران افغانستان، رژیم حقوقی دریای خزر و مقابله با نفوذ آمریکا و اسرائیل در منطقه

اخبار
- خاتمی: شگفتا! به بهانه رستگاری مردم آزادی را سرکوب کرده اند
- مهاجرانی: آزادی و دمکراسی باید به فرهنگ تبدیل شود
- شورای نگهبان با تسامح با نامزدهای انتخابات خبرگان برخورد کند ـ الویری

اطلاعات
- فراخوان ایران برای ایجاد جامعه مدنی جهانی
- ایران سازمان ملل را به اقدامی جدی برای جلوگیری از بروز فجایع بشری در افغانستان فراخواند
- آغاز مذاکرات ایران و ترکیه درباره مسائل امنیتی دو کشور

ایران
- خاتمی؛ تصویر شخصیت ایرانی
- توضیحات شورای نگهبان درباره آزمون نامزدان مجلس خبرگان
- امروز شش سالگان قدم به دبستان می گذارند. این شکوفه ها باید به بر بنشینند

جمهوری اسلامی
- تشریح مواضع جمهوری اسلامی ایران در مسائل جهانی توسط رئیس جمهور در مجمع عمومی سازمان ملل
- آغاز برنامه های هفته دفاع مقدس در سراسر کشور
- زنگ شکوفه ها امروز برای کلاس اولی ها به صدا در می آید

همشهری
- روزنامه ایتالیائی: با محمد خاتمی «ایران» وارد بازی بزرگ دیپلماسی بین المللی می شود
- انجمن اسلامی امیر کبیر: این چه منطقی است که داوطلبین خبرگان نیاز به امتحان دارند اما اعضاء ممتحن و شورای نگهبان نیاز به امتحان ندارند

رسالت
- صلح و آزادی، مبارزه با تروریسم و لغو حق وتو پیام ایران اسلامی در سازمان ملل بود
- وزیر امور خارجه ایران در اجلاس ۲+۶ شرکت نکرد
- جشن شکوفه ها در مدارس سراسر کشور آغاز شد

زن
- بازتاب جهانی حضور خاتمی در نیویورك
- مرتضی الویری: قانون انتخابات خبرگان ۳ مشکل کلیدی دارد
- کارنامه مهاجرانی از نگاه هنرمندان
- گفت و گوی روزنامه زن با وزیر زنان پاکستان

سلام
- بازتاب گسترده حضور رئیس جمهور در سازمان ملل در رسانه های خارجی
- مهندس الویری: گستردگی مشارکت مردم در انتخابات خبرگان به عملکرد شورای نگهبان بستگی دارد
- سوریه خواستار بازرسی بین المللی از تاسیسات جنگ افزارهای هسته ای رژیم صهیونیستی شد

کار و کارگر
- رئیس جمهوری: برغم تاسیس سازمان ملل متحد که از دست آوردهای مثبت بشری است از صلح واقعی مبتنی بر عدالت کمتر اثر می بینیم
- دکتر مهاجرانی: آزادی و دمکراسی باید به یك فرهنگ تبدیل شود

کیهان
- رئیس جمهور در اجلاس سازمان ملل متحد: رویای جهان تك قطبی پنداری باطل و نشانهٔ عقب ماندگی سیاستمداران آمریکاست
- هفتمین جشنواره سراسری فیلم دفاع مقدس صبح امروز در همدان آغاز به کار کرد

جام جم
- خاتمی در سازمان ملل سرود توحید دینی، صلح جهانی و گفت و گوی تمدنها سر داد
- مشاور رئیس جمهور: مشارکت گسترده مردم در انتخابات خبرگان به عملکرد شورای نگهبان بستگی دارد

انگلستان ۴۰ پنس ـ آمریکا ۴۰ سنت ـ ژاپن ۷۰ ین ـ فرانسه ۴ فرانك ـ کانادا ۸۰ سنت ـ اتریش ۸ شیلینگ ـ قبرس ۴۰ پنس ـ یونان ۱۸۰ دراخما ـ سوئد ۸ کرونا ـ هلند ۳/۲۵ گیلدر ـ آلمان ۱/۹۰ مارك ـ دانمارك ۸ کرونا ـ ایتالیا ۱۰۰۰ لیر ـ سوئیس ۱/۵ فرانك ـ نروژ ۸ کرونا
Austria ÖS8.00 - Cyprus £0.40 - Greece GRD180 - Sweden SEK 8- Holland Hfl 3.25 - Germany DM1,90 - UK40P - USA 40 C-Japan70 Y- France4.0FF-Canada80c -Denmark8 DKK -Italy 1000 L - Switzerland 1.50 SFr. Norway8 NOK.

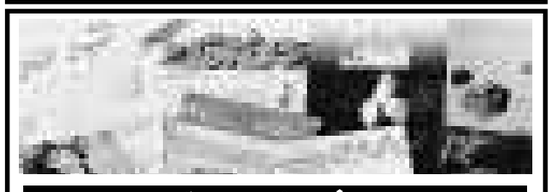
دو کلمه — حرف حساب

اندرفواید سفر!

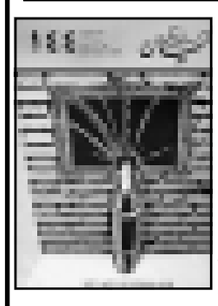
در این که دولت ما یك «دولت پاسخگو» می باشد جای تردید نمی باشد (یا این که می باشد و ما حالیمان نمی باشد!). امّا این قدرش را می دانیم که این روزها در حالی که جامعهٔ ما با هفشده تا سؤال اسطقس دار اساسی در خصوص سیاست خارجی و مسائل فرهنگی و موضوعات مطبوعاتی و امثال ذلك روبروست (و روزنامجات دعوایی ـ جناحی هم هر روز پیاز داغش را بیشتر می کنند!) رئیس دولت و وزیرخارجه و سخنگوی دولت و وزیر ارشادش به طور همزمان در خارج از کشور تشریف دارند!

جای بسی خوشوقتی است که جامعهٔ ما این روزها بدون سؤال و مسأله نیست، وّالا استبعادی نداشت از بیست و چهار تا وزیر کابینه، بیست و پنج تاشان در سفر خارجی بودند!

«شاغلام عوام»



معرفی نشریات



کیهان فرهنگی

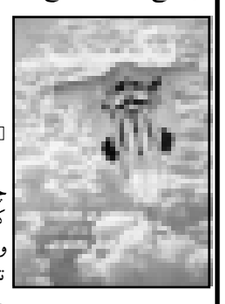
ـ سال ۱۵، شماره ۱۴۴

ـ نشانی: تهران، صندوق پستی ۱۱۳۶۵ـ۹۶۳۱

ـ تلفن و فاکس: ۳۱۱۲۴۱۴

□ فهرست برخی مطالب:

● کانون نویسندگان ایران از ظهور تا سقوط ـ مسیحیت و دنیوی شدن دین ـ موج و دریا در مثنوی معنوی ـ قربانی ایران باستان ـ گفتارهایی در باب فرهنگ ـ زبان فارسی حامل پیام انقلاب اسلامی ـ شاملو از آغاز تا... ـ نقدی بر شرح مشکلات تاریخ جهانگشای جوینی



تکنیک

ـ سال ۱۵، شماره ۱، شماره پیاپی ۱۱۲

ـ نشانی: تهران، صندوق پستی ۱۵۸۱۵ـ۳۳۴۱

□ فهرست برخی مطالب:

● هوش مصنوعی ـ لوحهٔ چندرسانه‌ای ـ تازه‌های الکترونیك و کامپیوتر ـ مسابقه‌ای علیه ایدز ـ تحرك، ورزش، آمادگی جسمانی ـ نوآوریهای تکنولوژی با تکنیك در دنیای تجارت ـ جنگندهٔ ضربتی مشترك

نمایش

ـ دوره جدید، شماره ۵

ـ نشانی: تهران، مرکز هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، تالار وحدت، خیابان حافظ، خیابان استاد شهریار، کد پستی ۱۱۳۳۴

ـ تلفن: ۶۷۸۸۶۱ / فاکس: ۶۷۳۴۸۵

□ فهرست برخی مطالب:

● نقد، ضامن شکوفایی و رونق هنر نمایش ـ نگاهی نو به رنجهای بشری ـ ادای دین به ایران ـ نمایش‌های عامیانهٔ مازندران ـ بافت، روند و ساختار تئاتر ـ صحنه و شکل درام ـ بازیگران کاتاکالی چه کسانی هستند؟ ـ فن تئاتر

ایران آذین

ـ سال ۱، شماره ۲

ـ صاحب امتیاز: سازمان خبرگزاری جمهوری اسلامی

ـ مدیر مسئول: فریدون وردی نژاد

ـ سردبیر: شهناز حاجی قشلاقی

ـ نشانی: تهران، صندوق پستی ۱۵۸۷۵ـ۵۳۸۸

ـ تلفن و فاکس: ۸۷۱۰۷۷۹

□ فهرست برخی مطالب:

● دیروز و امروز را پیوند بزنیم ـ معماری داخلی برای چه؟ ـ آرایه‌هایی با گل و گیاه ـ زیبایی، تزئین، طراحی ـ موتیف‌های فرهنگی سنتی دو بعدی در طراحی صنعتی ـ هنر دیوارنگاری در ایران ـ دشواریهای چیدمان یك گنجینه سکه

اخبار شهرستانها

تغییر پیش‌شماره ارتباطی چند شهرستان در استان بوشهر

پیش‌شماره‌های شهرستانهای تنگستان، دیر و دشتی و بخشهای تابعه آن‌ها به شرح زیر تغییر کرده است. ارتباط با این مناطق با پیش‌شماره‌های جدید ممکن خواهد بود.

اهرم ۰۷۷۲۵۲۲، ابوالخیر ۰۷۷۲۵۶۳، آباد ۰۷۷۲۵۴۴، بندرگز ۰۷۷۲۵۲۶ ـ جائینك ۰۷۷۲۵۶۵، بندر دلوار ۰۷۷۲۵۶۲، گورك سادات ۰۷۷۲۵۷۳، عامری ساحلی ۰۷۷۲۵۶۷، بندر دیر ۰۷۷۲۸۲۲، بردخون ۰۷۷۲۸۷۲، بردستان ۰۷۷۲۸۲۶، آبدان ۰۷۷۲۸۲۵، دوراهك ۰۷۷۲۸۲۴، خورموج ۰۷۷۲۶۲۲، ستا ۰۷۷۲۶۴۲، شنبه ۰۷۷۲۶۴۳، کاکی ۰۷۷۲۶۶۲، بادوله ۰۷۷۲۶۶۳

زلزله، یاسوج را لرزاند

یاسوج ـ زلزله‌ای به قدرت ۵/۴ درجه در مقیاس امواج درونی زمین (ریشتر) ساعت دو و شش دقیقه و ۴۴ ثانیه بامداد روز سه‌شنبه، یاسوج و مناطق اطراف را تکان داد. مؤسسه ژئوفیزیك دانشگاه تهران کانون این زلزله را در ۵۵۰ کیلومتری جنوب تهران و حوالی شهر یاسوج مرکز استان کهکیلویه و بویراحمد اعلام کرد. این زمین‌لرزه تا شعاع ۳۵ کیلومتری شهر یاسوج محسوس بود. اطلاعی از تلفات و خسارات احتمالی این زمین‌لرزه گزارش نشده است.

شناسایی ۸۰ گونه گیاهی شور روی در استان مرکزی

اراك ـ در اجرای طرح شناسایی و بررسی گونه‌های گیاهی «شور روی» در مناطق کویری میقان اراك تاکنون ۸۰ گونه گیاهی شور روی شناسایی شده است. این طرح را مرکز تحقیقات جهاد سازندگی استان مرکزی با هدف کویرزدایی (جلوگیری از فرسایش خاك)، تهیه فرآورده‌های غذایی و دارویی و تولید بذر در ۷۵ هزار و ۴۰۰ هکتار از مناطق شور کویر میقان اراك در دست اجرا دارد. در اجرای این طرح، کارشناسان ضمن نقشه‌برداری از مناطق دارای خاك شور و شناسایی گونه‌های گیاهی این مناطق، به بررسی مکانیسم مقاومت گیاهان در مناطق کویری و معرفی گونه‌های مقاوم می‌پردازند.

ساختمانهای موجود درحریم دو بنای تاریخی مراغه تخریب می‌شود

مراغه ـ ساختمانهایی که برخلاف قوانین حفظ آثار باستانی در حریم دو بنای تاریخی شهر مراغه ـ گنبد غفاریه و برج مدور متعلق به دوران حکومت ایلخانیان ـ ساخته شده است. تخریب خواهند شد و در اطراف این دو بنای تاریخی فضاهای آموزشی و فرهنگی احداث خواهد شد. هم‌چنین به منظور بالابردن توان جذب گردشگران در این شهر، طرح جامع مرکز گردشگری دریاچه سدعلویان تهیه شده که توسط بخش دولتی و خصوصی اجرا خواهد شد. براساس این طرح در کنار دریاچه یك مرکز تفریحی مناسب و یك هتل احداث می‌شود. مراغه یکی از ۱۰ شهر تاریخی کشور است که قدمت آن به زمان مادها می‌رسد و آتشکده آذرگشسب در جنوب مراغه مؤید این مطلب است. رصدخانه خواجه نصیرطوسی، برج مدور، قبر مادر هلاکوخان، گنبد غفاریه، گنبد سرخ، مقبرهٔ اوحدی مراغه‌یی، امامزاده ابراهیم، امامزاده محمد و معبد و رجوی «مراغه و قلعه ضحاك و مسجد جامع در عجبشیر از مهمترین آثار تاریخی این شهرستان است.

متن کامل سخنان رئیس جمهور ایران در پنجاه و سومین مجمع عمومی سازمان ملل

پیشنهادات خاتمی به سازمان ملل برای صلح در منطقه و مبارزه با تروریسم

آقای خاتمی رئیس جمهور دوشنبه‌شب در نطقی که در پنجاه و سومین اجلاس مجمع عمومی سازمان ملل متحد ایراد کرد مواضع ایران را در مسائل جهانی و منطقه برای رهبران و نمایندگان کشورهای جهان بیان کرد.

در پی متن سخنان رئیس جمهور ایران را در مجمع عمومی سازمان ملل متحد می خوانید:

بسم الله الرحمن الرحیم

چراغ هستی آدمی با تمنای رستگاری روشن بوده و هست و جوهر پیام پیامبران الهی و نیز موضوع آموزش حکیمان و مربیان برجسته بشر نیز چیزی جز رستگاری نبوده است. با این همه آنچه در ساحت بینای تاریخ دل را می آزارد، محرومیت و سیاه‌بختی آدمیان است. محرومیت زنان و مردان و کودکانی که اسیر هوای قدرتهای حاکم بوده و سیاه‌بختی حاکمانی که از شفقت و همدلی با مردم خود محروم بوده‌اند و نظام بافضیلت و حکومت خوب در تاریخ، دولت مستعجل بوده است.

شگفتا که کسانی به بهانه رستگاری مردم گاه بر اندیشه و اراده آدمیان لجام زده‌اند و آزادی آنان را سرکوب کرده‌اند و گاه دیگر رستگاری را در برداشتن هرگونه لجامی از کام هوس سیری ناپذیر انسان و قربانی کردن «عقل» و «عشق» در پای معبد هوس تفسیر کرده‌اند. گاه به نام آزادی عدالت پایمال شده و گاه دیگر به بهانه عدالت، آزادی از میان رفته است و در نتیجه بشر هم از آزادی عادلانه و هم از عدالت آزادانه محروم مانده است.

از آن روز که کسانی، علم حقیقی را آن دانستند که «توانایی» بیاورد نه آن که قدرت را مهار کند، چند قرن بیش نمی گذرد. در این مدت به جای اینکه علم در خدمت رستگاری انسان و اعتلای شخصیت او باشد در بیشتر موارد در خدمت افراد و گروههایی قرار گرفته که جز به آیین «سود» و «فایده» نمی اندیشند. در این چند قرن علی رغم پیشرفتهای بزرگی که نصیب بشر شده است و بزرگ هم هست ـ انسان بیش از همیشه طعم تلخی و تبعیض را چشیده است.

هم اکنون بازماندگان دو جنگ جهانی که ویرانگری آن بیشمار بوده است در میان ما به سر می برند و به رغم تاسیس سازمان ملل متحد که از دستاوردهای مثبت بشری است، از صلح واقعی مبتنی بر عدالت کمتر اثری می بینیم.

وضعیت در جهان عقب نگهداشته شده اسفبارتر است و بسیاری از مردم این بخش جهان دچار قحطی، بیسوادی و بیماری و برخی در بند حکومتهایی هستند که حتی زحمت تظاهر به مردمی بودن و پیروی از موازین دمکراسی را به خود نمی دهند و محرومیت از پشتیبانی ملتهای خود را با وابستگی به قدرتهای سودجو و سلطه گر جبران می کنند.

حکومتهای سرکوبگر و وابسته امکان تجربه مردم سالاری را از مردم می گیرند و با ادامه سرکوب و ترور، فرهنگ خشونت را در جامعه حکمفرما کرده خواسته یا ناخواسته، مخالفان خود را به استفاده از زور و خشونت تشویق می کنند و لذا در این باب، ملامت در درجه اول متوجه قدرتهای تحمیل کننده این نظامها و حمایت کننده از این حکومتها است که حتی سازمانهای جاسوسی آنها به کارنامه زشت براندازی حکومتهای ملی و حمایت از رژیم‌های غیرمردمی مباهات می کنند.

این تصویر از جهان، زشت و چندش آور است و تاروزی که حکیمان و خردمندان زمام امور را از دست سیاستمداران کم خرد و آزمند در نیاورند نمی توان یکباره این تصویر را تغییر داد.

ولی با این همه به نظر من در آن سوی سیاهی و تباهی در عمق تاریخ می توان از زیبایی‌های اصیل سراغ گرفت و به جرأت می توان گفت که زندگی بشر در مجموع رو به شکوفایی معنوی و مادی داشته است.

از جمله در همین قرن مبارزات ضداستعماری و حرکت استقلال خواهی بسیاری از ملتها را می توان نمونه آشکاری از این پیشرفت و شکوفایی دانست.

فروپاشی جهان دوقطبی در آخرین دهه این قرن و سیر شتابان جهان و ملل خواستار تساوی به سوی احراز اقتدار و ابراز هویت در عرصه بین المللی، گامی به پیش به شمار می رود. رویای جهان تك قطبی و تحت قیمومیت یك قدرت جزبندازی باطل و نشانه عقب ماندگی صاحبان این پندار از سیر تاریخ نیست و مطمئن هستم که حتی برخی از ملتهای قدرتمند چون ملت آمریکا که سیاستمدارانشان خواب جهان یك قطبی را می بینند و با سوءاستفاده از نام پرآوازه این ملتها همه امکانات و حیثیت ملی کشورشان را در پای فزون طلبی برخی اقلیت‌های صاحب منافع مادی و قومی قربانی می کنند به این وضع رضایت نخواهند داد و رشد افکار عمومی غرب در جهت پذیرش رابطه صلح آمیز برپایه احترام متقابل گواه این مدعا است.

سابقه دهها قرن تمدن

و اینك آقای رئیس و حضار محترم! اجازه می خواهم از زبان انسانی سخن بگویم که از شرق از خاستگاه تمدنهای درخشان و از مهدپرورش پیامبران والا مقام الهی: ابراهیم و موسی و عیسی و محمد (ص) آمده است.

من از ایران سرفراز آمده‌ام. به نمایندگی از ملتی بزرگ و پرآوازه که از دهها قرن پیش صاحب تمدن بوده و پس از پذیرش آیین اسلام در تاسیس و بسط تمدن اسلامی نقش ممتاز داشته است، ملتی که با تکیه بر غنای فرهنگی و انسانی خویش، تندبادهای سخت خودکامگی و تحجر و نیز خودباختگی در برابر دیگران را از سر گذرانده و در دوران جدید تاریخیش پیشتاز تاسیس جامعه مدنی و نظام مشروطیت در شرق جهان بوده هرچند که در اثر دخالت بیگانگان و نیز کم تجربگی در این آزمون ناکامی‌هایی داشته است. ملتی که یکی از طلایه‌داران مبارزه با استعمار و منادی استقلال بوده، هرچند نهضت ملی او با کودتای خارجی شکست خورده است و ملتی که صاحب انقلابی مردمی است، انقلابی که نه با کودتا و زور اسلحه آتشین که با سلاح «کلام» و «ارشاد» بر رژیم کودتا پیروز شده است و در مسیر تجربه نوین خود جنگ تحمیلی هشت ساله و فشارها و تحریم‌ها و تهمتهای گوناگون را تحمل کرده و بزرگترین قربانی تروریسم این پدیده شوم و نفرت انگیز قرن بیستم بوده است.

و هم اکنون این ملت با تکیه بر گذشته خود بی آنکه دچار اتجاع شود به فردای بهتر می اندیشد و راه خود را با پشتگرمی به اصول و موازینی که ریشه در هویت دینی، ملی، تاریخی و انقلابی او دارد و با بهره گیری از دستاوردهای مثبت تمدن روزگار با آزمایش و خطا به سوی آینده برتر می پیماید.

انقلاب اسلامی ملت ایران به رهبری حضرت امام خمینی (قدس سره) انقلاب کلام در برابر زور و سرکوب بود و مطمئنا انقلابی که بر اندازیش با کلام بوده است، در دوران ساختن و آباد کردن بیشتر و بهتر می تواند متکی بر کلام و منطق باشد و به همین جهت نیز به جای «جنگ تمدن‌ها» منادی «گفتگوی میان تمدن‌ها و فرهنگ‌ها» است.

من از این پایگاه و از منبر سازمان ملل متحد می گویم که علیرغم سختی‌ها و مصیبتها، سیر زندگی بشر به سوی رهایی و آزادی است و این تقدیر و سنت تغییرناپذیر خداوند است و مطمئنا بداندیشی و زشت کاری برخی از بندگان او نمی تواند تقدیر خداوند و سیر تاریخ را دگرگون کند.

آقای رئیس!

سابقه کلمه تاریخ از کلمه فلسفه بیشتر است و محور تاریخ انسان است و تاریخ عبارت است از بازتاب نور وجود بر جهات و شئون گوناگون آدمی و در نتیجه حقیقتی است کلی و یگانه در عین تکثر و تعدد و این امر یگانه، هرگاه که جامه نو کند، عهد جدیدی به ظهور می رسد. داوری ما درباره تاریخ در گرو داوری ما درباره وجود آدمی است که مدار و محور تاریخ است.

«بنی آدم» که سعدی با تأسی به روایتی از پیامبر عظیم الشان اسلام (ص) به زیبایی هرچه تمامتر آنان را به عنوان عضوهای به هم پیوسته یك بدن توصیف می کند، در دسترس زیست شناسی و روانشناسی نیست. برای شناخت انسان باید نگاهی فیلسوفانه و متفکرانه به بشر و تاریخ او بیافکنیم.

آدمی از آنجا که به «دست خداوند» و به «صورت» او آفریده شده است و پروردگار از «روح» خویش در او دمیده است یك حقیقت بیش نیست و تاریخ او بیش از یك تاریخ نمی تواند باشد. «دست خدا» او را تاریخ و اختیار و قدرت انتخاب، و «صورت خداوند» او را فرهنگ و معنویت و «روح پروردگار»، او را زندگی و جنبش بخشیده است. از اینجاست که انسان دارای تاریخ و فرهنگ و آزادی است. وحدت بشر و یگانگی تاریخ انسانی علاوه بر مبداء، می تواند وحدت غایت و نهایت نیز داشته باشد و غایت تاریخ، چیزی جز فرهنگ معنوی، و شرط لازم آن یعنی آزادی واقعی بشر نیست.

انسان چه در چنبر وار همیشه تکرار شونده هستی گرفتار باشد و چه در آفات و ایام زمان تاریخی، و تاریخ را چه تاریخ به پیش ببرد، چه سوائق نفسانی، چه شیوه تولید و چه قهرمان ابرمرد، نکته مسلم آن است که فقط با اکسیر ایمان که عبارتست از «برداشته شدن قیدهای جدید و قدیم از دست و پای آدمی» می توان از دایره تکرار «ازلی» یا از سلطه ضرورت تاریخی به فراخنای آزادی و رهایی فراز آمد. همچنان که با نفس حیات بخش آزادی است که امکان انتخاب معنویت و ایمان فراهم می شود و او می تواند چنین بسراید که: «چرخ بر هم زنم ار غیر مرادم گردد» و یا «اگر به کوه بگوید که به دریا فکنده شود چنین گردد».

سیر تاریخ به سوی آزادی

با چنین فهم و تفسیر از آزادی است که می توان از کرامت و فضیلت انسان هم در برابر استیلای سیاسی دولتها و هم در برابر هجوم بادهای مسموم نومیدی و سرگشتگی دفاع کرد و سیر تاریخ را به سوی آزادی دانست. تاریخ انسان، تاریخ آزادی است و تنها فهم تاریخ به مثابه میثاق تجلی آزادی است که می تواند گذشته را برما مفتوح و ما را از آن بهره‌مند سازد و با عزل نظر از همه نظام‌های فلسفی که کوشیده‌اند برای تاریخ، معنی، جهت و قوانین تحول بیابند، چون تاریخ بشر تاریخ آزادی است، انسان آزاد از قیدهای تحمیلی استثمار و استعباد اجتماعی و نیز آزاد از زنجیره غرایز تلطیف نشده حیوانی، چون خشونت و درنده خویی، طبق سرشت انسانی خود جانب حق و عدالت را خواهد گرفت و تاریخ انسان تاریخ شکوهمند حق و فعلیت یافتن عدالت خواهد بود و این سخن را می توان بیان دیگری از نظریه دینی معروف مهدویت دانست.

کوتاه سخن این که تاریخ را چه تجربی و استقرایی بررسی کنیم و چه شهودی، غالب متفکران نهایتاً یك سخن مشترك دارند و آن عبارتست از شکوفایی بیشتر حقیقت انسان و رفع پرده‌ها و موانع از ذهن و قلب او. من عمداً به جای اصطلاحات متداولی چون «پیشرفت تاریخی» کلمه «شکوفایی» را به کار بردم تا تأکید کنم که طرفدار هر کدام از نظریه‌های معروف و مهم فلسفه تاریخ باشیم، می توانیم در این استنباط عمومی و کلی از تاریخ همصدا باشیم. ایجاد و استمرار سازمان ملل متحد را می توان شاهدی بر حرکت تکاملی جهان و جامعه بشری تلقی نمود. این که در زمان ما نیاز به کوشش و بحث زیاد نیست تا همگان بپذیرند که به جای جنگ و خونریزی و کشتار می توان و باید با یکدیگر گفتگو کرد، چندان آسان به دست نیامده است. گویی تمام تاریخ خونین بشری مقدمه این قضیه به ظاهر ساده است. البته تا وقتی زورمندان کم خرد این امکان و قدرت را داشته باشند که در لحظه‌ای کوتاه گل و لبخند و امید و درخت را با تیغ بلاهت و قساوت از چهره زمین پاك کنند، باید جشن پیروزی نهایی کلمه بر شمشیر را به تأخیر انداخت.

قرن گذشته علاوه بر جلوه‌های خشونت و انسان آزاری، استعمار قدیم و بیداد بی همانند میراث خواران جدید آن در قرن ظهور و سقوط حکومتهای توتالیتر نیز بود.

امید است قرن آینده قرن نظام‌ها و حکومتهایی باشد که زور و خشونت را تقدیس نکنند و باطن قدرت سیاسی، محبت و عدالت باشد. به گونه‌ای که گفتگوی تمدن‌ها مظهر و مجلای آن باطن باشد.

سال گفتگوی تمدنها

آقای رئیس، خانم‌ها و آقایان!

اینك پرسش اینست که آیا سازمان ملل متحد در این جهت چه تحولی در درون خود به اقتضای وضعیت جدید ایجاد خواهد کرد و چه تأثیری در این سیر و ضرورت زندگی بشر خواستار رستگاری خواهد داشت؟ به نام جمهوری اسلامی ایران پیشنهاد می کنم که به عنوان گام اول سال ۲۰۰۱ از سوی سازمان ملل سال گفتگوی تمدن‌ها نامیده شود. با این امید که با این گفتگو نخستین گام‌های ضروری برای تحقق عدالت و آزادی جهانی برداشته شود. از والاترین دستاوردهای این قرن پذیرش ضرورت و اهمیت گفتگو و جلوگیری از کاربرد زور، توسعه تعامل و تفاهم در زمینه‌های فرهنگی، اقتصادی و سیاسی و تقویت مبانی آزادی و عدالت و حقوق انسانی است. استقرار و توسعه مدنیت چه در صحنه کشورها و چه در پهنه جهانی در گرو گفتگو میان جوامع و تمدن‌ها با سلایق، آرا و نظرات متفاوت است. اگر بشریت در آستانه هزاره و قرن آتی تلاش و همت خود را بر نهادینه کردن گفتگو، و جایگزینی خصومت و ستیزه‌جویی با تفاهم و گفتگو، استوار سازد، دستاورد ارزشمندی برای نسل آتی به ارمغان آورده است. از سوی دیگر جا دارد ما اعضا سازمان ملل متحد به بازنگری در تاریخ شکل گیری این سازمان بپردازیم و با گفتگوی منطقی آن را اصلاح و کامل کنیم. شکل گیری سازمان ملل متحد همزمان با دوره سیاهی از زندگی بشر بود که بسیاری از کشورهای عضو شرایط تلخ و شوم دوران استعمار را تجربه می کردند و در نتیجه سازمان، نمادی از سلطه باشگاه قدرت ناعادلانه حاکم در جهان شد. امروز شرایط دگرگون شده است و فرصت تجدید سامان این سازمان و بخصوص تغییر ساختار شورای امنیت فراهم آمده است. در اینجا لازم می دانم به گفته راهگشای رهبر معظم انقلاب اسلامی در سخنرانی افتتاحیه اجلاس سران کنفرانس اسلامی در تهران اشاره کنم که کشورهای اسلامی به نمایندگی از یك میلیارد و چند صد میلیون نفوس دارای یك کرسی دایم در شورای امنیت سازمان ملل متحد شوند و تا وقتی زورمندان کم خرد این امکان و قدرت را داشته باشند که در لحظه‌ای کوتاه گل و لبخند و امید و درخت را با تیغ بلاهت و قساوت از چهره زمین پاك کنند، باید جشن پیروزی نهایی کلمه بر شمشیر را به تأخیر انداخت.

آقای رئیس حاضران محترم!

بقیه در صفحه ۹

گذر فرهنگ و هنر

مراکز ایران شناسی در استان‌ها دایر شد

محسن طائب معاون بنیاد ایران شناسی گفت: شعب ایران شناسی امسال در تمام مراکز استانها ایجاد می‌شود.

وی افزود: مراکز استان‌شناسی موجود در مناطق مختلف نیز به شعب ایران‌شناسی تبدیل می‌شوند.

وی گفت: دستورالعمل تأسیس شعبه‌ها از سوی دفتر ریاست جمهوری به استانداری‌های سراسر کشور ابلاغ شده و شعب مذکور امسال فعالیت خود را آغاز خواهند کرد.

معاون بنیاد ایران شناسی اظهار داشت: برای هماهنگی پژوهش‌های دانش‌پژوهان در زمینه ایران‌شناسی، با تشکیل مرکز اطلاع‌رسانی بنیاد، شعب سراسر کشور پشتیبانی و تغذیه علمی خواهند شد.

وی انجام کارهای تحقیقاتی و اطلاع‌رسانی را عمده‌ترین اهداف فعالیت بنیاد ایران شناسی عنوان کرد.

انتشار کتابی از کارل پوپر در ایران

انتشارات طرح نو کتاب «خرد در هنر و اندیشه سیاسی» نوشته کارل پوپر را که عزت الله فولادوند ترجمه کرده، زیر چاپ دارد. همچنین چاپ چهارم کتاب چهل قصه با بازنویسی منوچهر کریم‌زاده نویسنده و مترجم معاصر زیر چاپ است که بزودی راهی بازار کتاب خواهد شد.

نقش گنجینه‌ها:

میراث فرهنگی در نظر دارد برای ایجاد زمینه‌یی بهتر در استفاده از گنجینه به عنوان ابزاری در راستای توسعه فرهنگی کشور، برای نخستین بار در آذرماه، همایش نقش گنجینه‌ها را در توسعه فرهنگی برگزار کند.

حاتمی کیا در یك فیلم بازیگر می‌شود

سیدابراهیم اصغرزاده، یك فیلم مستند خواهد ساخت به نام «فیلمنامه ناتمام» قرار است ابراهیم حاتمی کیا به عنوان کارگردانی که برای تکمیل فیلمنامه‌اش عازم فرانسه می‌شود در این فیلم بازی کند.

کتابهای فارسی در کتابخانه‌های کرواسی:

یوسف استپانف رییس کتابخانه ملی کرواسی با یك هیأت علمی از دانشگاه تربیت مدرس دیدن کرد. استپانف گفت: کتابهای اهدایی از سوی رایزنی فرهنگی ایران در کرواسی، به این کتابخانه غنای خاصی بخشیده است.

ملاقات با مسیح روی جاده ابریشم

کیومرث درم بخش کارگردان مستند ساز ایرانی در حال کار روی فیلمی مستند با عنوان «ملاقات با مسیح روی جاده ابریشم» است. ملاقات با مسیح به سفارش کانال سوم تلویزیون فرانسه در مسیر جاده ابریشم ساخته می‌شود. درم بخش گفت: این فیلم درباره کلیساهایی است که بسیاری از آنها توسط نخستین حواریون حضرت عیسی(ع) ساخته شده.

درخشش دو فیلم کوتاه ایرانی

«کلو» و «نردبام» در اتریش: دو فیلم کوتاه از فیلمسازان انجمن سینمای جوانان ایران موفق شدند مدال‌های نقره و برنز جشنواره فیلم‌های آماتور جهان در اتریش را به دست آورند. «کلو» را احمد کاوندو «نردبام» را زهره بیاد ساخته است.

داوران و جشنواره فیلم دفاع مقدس

هیأت داوران و فیلمهای بخش مسابقه هفتمین جشنواره فیلم دفاع مقدس معرفی شدند.

گزارش ستاد خبری این جشنواره داوران را فریدون شهبازی (آهنگساز)، اسفندیار شهیدی (فیلمبردار)، کمال تبریزی (کارگردان)، مجتبی راعی (کارگردان) و محمدرضا مونینی (تدوینگر) معرفی کرد.

اسامی فیلمهای بلند نیز به این ترتیب است:

۱ـ ماه و خورشید (محمد حسین حقیقی) ۲ـ براده‌های خورشید (محمد حسین حقیقی) ۳ـ توفان (محمد بزرگ نیا) ۴ـ آژانس شیشه‌ای (ابراهیم حاتمی کیا) ۵ـ سفرشبانه (خسرو معصومی) ۶ـ سجده بر آب (حمید خیرالدین) ۷ـ مردی شبیه باران (سعید سهیلی) ۸ـ کمین (حمید خیرالدین) ۹ـ خلبان (جمال شورجه) ۱۰ـ سرزمین خورشید (احمدرضا درویش) ۱۱ـ پرواز روح (حسین قاسمی جامی) ۱۲ـ تارهای نامریی (حبیب الله بهمنی) ۱۳ـ فرار مرگبار (تورج منصوری) ۱۴ـ آی پارا (محرم زینال زاده) ۱۵ـ قاصدك (قاسم جعفری) ۱۶ـ شمارش معکوس (اکبر حر) ۱۷ـ تنها (علی قوی تن) ۱۸ـ ارابه مرگ (رضا قهرمانی) ۱۹ـ آخرین نبرد (حمید بهمنی) ۲۰ـ حماسه قهرمانان (جمشید حیدری).

این جشنواره با همکاری بنیاد حفظ آثار و ارزشهای دفاع مقدس و استانداری همدان برگزار می‌شود.

ظهور و سقوط سلطنت پهلوی

خاطرات ارتشبد سابق حسین فردوست

۱۴۲

تصور می کنم سال ۱۳۴۰ بود که وزارت کشاورزی اسرائیل از وزیر کشاورزی ایران دعوت کرد که هیئتی را برای بازدید از تاسیسات زراعی و آبیاری اسرائیل اعزام دارد. وزیر کشاورزی هیئتی را تعیین نمود و من نیز از شعبه ۲ «دفتر ویژه اطلاعات» افسری را اعزام داشتم. افسر مزبور پس از بازگشت هر روز قسمتی از گزارش خود را می فرستاد تا بررسی کنم. پیشرفت‌های اسرائیل در زمینه کشاورزی و آبیاری شگفت انگیز بود. در آغاز از محل جدایی سهم اسرائیل از رود اردن ـ مرز مشترك اسرائیل و اردن در شمال ـ بازدید کرده بودند. در این محل تونل عظیمی از بتون ایجاد شده بود، که سهم آب اسرائیل در آن جریان پیدا می کرد. این آب از شمالی ترین نقطه تا جنوبی ترین نقطه کشور به وسیله لوله‌های قطور جریان داشت. از این لوله‌ها لوله‌هایی با قطر کمتر منشعب می شد و به شهرها و مزارع آب می رساند و تا صحرای نقیب ادامه داشت. برای صرفه جویی در آب، در زراعت از سیستم آبیاری بارانی و در باغات از سیستم آبیاری قطره‌ای استفاده می شد. در مزارع و باغات دستگاه‌های متعدد حرارت سنج و رطوبت سنج قرار داشت و هر زارع یا باغدار موظف بود مرتب میزان رطوبت در لایه ۳۰ سانتی زمین را ببیند تا آب بیش از حد لازم و کمتر داده نشود. بنابراین در اسرائیل مسئله‌ای به نام هدر رفتن آب وجود نداشت و هر مزرعه یا باغ فقط در حد مورد نیاز آب مصرف می نمود. این نکته برای من که در ایران شاهد هرز رفتن میلیونها میلیون متر مکعب آب بودم بسیار تأسف انگیز بود. هیئت مذکور با ترن به صحرای نقیب نیز برده شد، که آب از رود اردن با لوله به این نقطه می رسید. اسرائیلی ها اقداماتی در زمینه شیرین کردن آب دریا نیز نموده و به نتایج قابل ملاحظه‌ای رسیده بودند. زمانی یك متخصص آبیاری از اسرائیل به ایران آمد و از چند استان بازدید نمود. او به من گفت که ایران به هیچ وجه جزء کشورهای کم آب دنیا نیست و اگر ما چند رودخانه کردستان را داشتیم آبادترین کشور جهان بودیم. او گفت که در ایران از آب‌های موجود بخصوص رودخانه‌ها و چشمه‌ها بسیار کم استفاده می شود و آن مقداری نیز که مورد استفاده قرار می گیرد بیش از ۵۰٪ آن یا بخار می شود و یا به زمین فرو می رود. وی بشدت با سیستم کرتی آبیاری مخالف بود و آن را عامل اصلی هرز رفتن آب ایران می دانست.

عراق

سرزمین عراق در جنگ جهانی اول توسط انگلیسی ها اشغال شد. انگلیسی ها به دلیل موقعیت ژئوپولیتیك عراق در منطقه و همچنین به خاطر ذخایر عظیم نفتی آن ترتیباتی دادند تا تسلط خود را محکم کنند و لذا فیصل ـ پسر حسین شریف مکه ـ را به سلطنت عراق نشاندند و برادر او به نام عبدالله را شاه اردن کردند. ملك عبدالله پدربزرگ ملك حسین، شاه فعلی اردن، است. بدین ترتیب، انگلیسی ها قصد داشتند که بخش مهمی از دنیای عرب (عراق، اردن، سوریه) را به وسیله خانواده هاشمی حجاز اداره کنند و در بخش دیگر (سرزمین حجاز) خانواده سعودی، که رقیب خانواده هاشمی بود، را به قدرت رساندند. این همان سیاست معروف انگلیسی «تقسیم کن و حکومت کن» است. پس از جنگ جهانی دوم نفوذ انگلیسی ها در عراق محکم بود، تا بالاخره با همکاری آمریکا در سال ۱۳۳۳ پیمان بغداد را تشکیل دادند و به نوعی برای عراق در منطقه مرکزیت قائل شدند. در این زمان شاه عراق، ملك فیصل دوم بود،، ولی در واقع کشور توسط نخست وزیر او به نام نوری سعید اداره می شد که عامل درجه اول انگلیسی ها بود. ملك فیصل را چندبار در کاخ محمدرضا دیدم. بسیار جوان بود و احتمالاً ازدواج نکرده بود (مطمئن نیستم). خود فیصل بسیار مؤدب و مظلوم بود و همه کاره دربار و ولیعهد به نام عبدالاله بود که احتمالاً پسرعموی او بود. عبدالاله حدود ۱۰ سال از فیصل بزرگتر بود و روابط بسیار نزدیك با انگلیسی ها داشت و در واقع مأمور آنها در دربار محسوب می شد. نوری سعید نیز فرد بسیار مقتدری بود و هر چند نخست وزیر بود، ولی یك دیکتاتور واقعی به شمار می رفت و قابل تعویض نبود. فرد بسیار مسلط به خود و کاردان و باهوشی بود و همه رجال عراق از او حساب می بردند. نوری سعید به صورت ظاهر مقام سلطنت را حفظ کرده و شدیداً به علاقه به شاه و سلطنت تظاهر می کرد.

در این زمان روحیات ضدانگلیسی در عراق بسیار رشد کرد و بخصوص افسران عراقی تحت تأثیر کودتای ژنرال نجیب و سرهنگ عبدالناصر و ناسیونالیسم عربی ناصر قرار گرفتند و روس‌ها نیز این ناسیونالیسم را بشدت تشویق نمودند. بدین ترتیب در سال ۱۳۳۷ کودتای سرتیپ عبدالکریم قاسم صورت گرفت و رژیم سلطنتی در عراق سقوط کرد.

زمانی که کودتای قاسم انجام شد، روز بعد از تشبد جم در یك ملاقات دوستانه به من گفت که زمانی که او رئیس هیئت نظامی ایران در سنتو بود، قاسم در ترکیه دوره دانشگاه جنگ را طی می کرد و به عنوان یك افسر عراقی در کلیه میهمانی‌های پیمان، که عراق عضو آن بود، شرکت می نمود. جم به کرات با قاسم صحبت کرده و او را از نظر نظامی افسر مسلطی می دانست. در آن زمان درجه قاسم سرهنگ بود. به هر حال در سال ۱۳۳۷، به علت ناآرامی هایی که در مرز عراق و سوریه بود، ستاد ارتش عراق یك تیپ به فرماندهی سرتیپ قاسم و معاونت سرهنگ عبدالسلام عارف را به این منطقه اعزام می دارد. تیپ کمی از بغداد خارج می شود و شب توقف می نماید و قاسم و عارف طرح حمله به بغداد و کودتا را آغاز می کنند. ساعت ۳/۵ صبح تیپ به جای حرکت به سمت سوریه، به بغداد مراجعت می کند. قاسم با تیم انتخابی خود به طرف کاخ می رود و عارف با تیم م

اخبار کوتاه

رئیس دومای روسیه با رئیس مجلس گفتگو کرد

«گنادی سلزنیوف» رئیس دومای دولتی روسیه با ناطق نوری رئیس مجلس شورای اسلامی دیدار و گفتگو کرد. در این دیدار که جمعی از رهبران و اعضای فراکسیونهای مختلف دومای دولتی روسیه نیز حضور داشتند مهمترین مسائل موجود درمناسبات دو کشور و مسائل افغانستان و آسیای میانه مورد بحث و تبادل نظر قرار گرفت. سلزنیوف در این ملاقات گفت: امنیت منطقه برای ما اهمیت فوق‌العاده‌ای دارد و ناآرامی‌های کنونی درافغانستان باعث نگرانی روسیه است و ادامهٔ آن باعث ناامنی و رواج قاچاق مواد مخدر خواهد شد. وی با اعلام این که کشورهای ساحلی بایستی با روشهای عاقلانه‌تری در بهره‌برداری از منابع دریای خزر را بکار گیرند، خواستار رسیدن یك توافق نهایی با همکاری تمام کشورها شد.

امتحان شفاهی داوطلبان انتخابات خبرگان شروع شد

شورای نگهبان اعلام کرد که بیش از ۱۱۰ تن از داوطلبان شرکت در انتخابات سومین دوره مجلس خبرگان در آزمون کتبی شرکت کرده‌اند. این شورا در همین اطلاعیه گفته است: امتحان شفاهی برای کسانی که در آزمون کتبی قبول شده‌اند، از دیروز به تدریج آغاز شده است. حدود ۷۰ تن از مدعوین در امتحان کتبی به عللی مانند گرفتاریهای شخصی، کسالت، مسافرت، نگرانی از موفق نشدن و یا این که شرکت در آزمون را دون شأن خود می‌دانستند، حضور نیافتند.

مفتی اعظم مسلمانان استرالیا طالبان را محکوم کرد

شیخ تاج‌الدین الهلالی مفتی اعظم مسلمانان استرالیا و نیوزیلند با ارسال نامه‌ای به سفارت ایران در کانبرا ضمن ابراز تأسف و همدردی بواسطه شهادت دیپلماتهای کشورمان در مزارشریف «اعمال وحشیانه و بربرگونه گروه طالبان» که از سوی آمریکا و سازمانهای شیطانی در خاورمیانه برای اخلال در منطقه حمایت و هدایت می‌شوند را محکوم کرده و افزوده است گروه طالبان موجب خدشه به چهره اسلام و رنجش ملتهای مسلمان شده است.

نشست کمیته مشترک امنیتی ایران و ترکیه

پانزدهمین نشست کمیته مشترك امنیتی ایران و ترکیه روز سه‌شنبه با حضور هیأت‌های امنیتی و انتظامی دو کشور در آنکارا گشایش یافت. در این نشست راههای توسعه همکاری‌های امنیتی، انتظامی و نیز روشهای مبارزه با قاچاق مواد مخدر مورد بحث و گفت و گو قرار خواهد گرفت. نشست کمیته مشترك امنیتی ایران و ترکیه به مدت پنج روز ادامه خواهد داشت.

مذاکرات رئیس جمهور با دبیر کل سازمان ملل

آقای خاتمی رئیس جمهوری در دیدار کوفی‌عنان دبیر کل سازمان ملل متحد ضرورت حل و فصل فوری بحران افغانستان را متذکر شد و تاکید کرد منطقه تاب و تحمل درگیری نظامی بلندمدت دیگری را ندارد.

در این ملاقات که دوشنبه شب در مقر سازمان ملل متحد در نیویورك انجام گرفت، وزیر امور خارجه و هیات همراه رئیس جمهوری نیز حضور داشتند.

آقای خاتمی در این دیدار با اشاره به وخامت روزافزون اوضاع افغانستان، گفت: متأسفانه در افغانستان با گروهی روبرو هستیم که نه تنها بی‌منطق، بلکه ضدمنطق است و آنچه در افغانستان می‌گذرد، در واقع به صلاح منطقه نیست.

رئیس جمهوری با اشاره به شهادت دیپلماتها و خبرنگار ایرانی به دست طالبان، گفت: این حادثه یك فاجعه بشری است و دنیا باید در قبال آن موضعگیری کند.

وی افزود: جنگ علیه اقوام مختلف، نسل کشی در مزارشریف و سایر مناطق افغانستان بسیار تکاندهنده است و اگر کشورهای منطقه در اوضاع این کشور دخالت نکنند، طالبان نمی‌تواند به جنایاتش ادامه دهد.

رئیس جمهوری با یادآوری آمادگی ایران برای دفاع از امنیت و تمامیت ارضی خود، از دبیر کل سازمان ملل خواست همه همت و تلاش خود را به کار گیرد تا مانع بروز فاجعه بشری دیگر در افغانستان شود.

آقای خاتمی همچنین به عنوان رئیس سازمان کنفرانس اسلامی آمادگی این سازمان را برای همکاری با سازمان ملل متحد اعلام کرد.

کوفی عنان دبیر کل سازمان ملل نیز در این دیدار با اشاره به اجلاس ۲+۶ که روز دوشنبه درباره افغانستان تشکیل شد، گفت: نظرات ایران مورد توجه خاص قرار گرفت.

وی افزود: مقرر شده است به زودی هیاتی از سوی سازمان ملل به بامیان اعزام شود. همچنین آقای اخضر ابراهیمی، نماینده ویژه دبیر کل نیز به زودی برای پیگیری مسأله افغانستان به منطقه سفر خواهد کرد.

دبیر کل سازمان ملل ابراز امیدواری کرد که نتایج این جلسات و اقدامات به پیگیری بهتر مسأله در شورای امنیت کمك کند.

برخی یادآوریهای حقوقی و قانونی در اظهارات یك مقام قضایی

بقیه از صفحه اول

مهدی هاشمی بیانیه صادر کند و هرچه دلش خواست به نظام نسبت دهد و متن آن هم در یکی از جراید به‌چاپ رسد؟!

یعنی اجازه دهید با بی‌ارزش‌ترین عناصر وابسته همچون فرج سرکوهی، امیر انتظام و... مصاحبه کنند و هر اهانت و تهمتی را به امام و نظام نسبت دهند؟!

یعنی اجازه دهید بدیهی‌ترین اصل قانون اساسی که میثاق حقیقی ملت ایران است یعنی اصل ولایت فقیه را زیر سؤال ببرند و تصریح کنند: «ولایت فقیه نه بدیهی و ضروری عقلی است نه ضروری دین است، نه ضروری مذهب است، نه ضروری فقه امامیه، نه از اصول مذهب تشیع است و نه از مسائل اعتقادی است...

من نمی‌دانم دادگاه انقلاب چه مستندات قانونی برای دستگیری برخی نویسندگان و یا توقف چند نشریه دارد اما باید انصاف داد نوع جرایمی که در برخی نشریات اتفاق افتاده است از نوع جرایمی نیست که بتوان در دادگاههای عمومی به آن رسیدگی کرد. متأسفانه وزارت فرهنگ و ارشاد در اولین واکنش خود نسبت به اقدام دادگاه انقلاب اسلامی راه صواب نرفته است...»

گرفتار ژورنالیسم هیستریک

□ روزنامه «ارزشها» ارگان جمعیت دفاع از ارزشهای انقلاب اسلامی در سرمقاله‌ای به قلم محمد ری‌شهری مدیر مسئول خود نوشته است:

«در این که برخی از مطبوعات به‌ویژه در یك سال اخیر به جای برخورد مسئولانه و قدرشناسانه با فضای اعتلا یافته سیاسی، به گونه‌ای بی‌حد و مرز بسیاری از بنیانها و نمادهای ارزشی و فرهنگی انقلاب اسلامی را به چالشی انکارآمیز و تحقیر کننده گرفته‌اند تردید نیست. گویی برخی از تلاشگران نوظهور عرصه مطبوعات که عمدتاً عزلت گزیدگان نومید یا واپس‌زدگان خسته از تب و تاب انقلاب و نظام دینی ما به‌حساب می‌آیند، گرفتار نوعی «ژورنالیسم هیستریك» شده‌اند! و گویی به گونه‌ای برق‌آسا، در فرصتی استثنایی که به یمن حماسه دوم خرداد فراهم آمده و به گمان آنها، هیچ اعتباری به پایداری و ماندگاریش نیست، عزم آن دارند که «لوتر» وار نهضتی دگرگون کننده یا به ظاهر اصلاحگر در نظام اعتقادی و ارزشی و هنجارهای انقلابی جامعه ما به راه اندازند که بارزترین ویژگی آن حاشیه‌نشینی دین در حصار زندگی و رفتار فردی، فرومایه نمایاندن هویت انقلابی و ایجاد اغتشاش در مرزبندی حق و باطل، اسلامی و غیراسلامی و حتی جمهوری اسلامی و رژیم شاهنشاهی یا هر رژیم غیر دینی با هر نام و نشان خواهد بود.

اخیراً شتابزدگی و بی‌پروایی این جریان مطبوعاتی برای تخریب هر چه رنگ و بوی «ارزشی» دارد بیشتر به نوعی «آنارشیسم فرهنگی» می‌ماند تا آزاداندیشی مطبوعاتی!...

نگارنده این سطور نسبت به نشریات موردنظر سخت انتقاد دارد و حتی برخی از آنها به‌ویژه روزنامه توقیف شده را یکی از مصادیق «ژورنالیسم هیستریك» با همه اوصافی که برشمردیم می‌داند و پیش از این نیز در مناسبتهای گوناگون انتقاد و خدشه خود را نسبت به خط‌مشی و مطالب آن روزنامه و سلف آن آشکار ساخته است.

اما اینك جای طرح این پرسش است که آیا شیوه انتخابی برای پیگیری و رفع نگرانی رهبری انقلاب و انجام وظیفه‌ای قانونی که علی‌الاصول عهده وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، هیئت نظارت بر مطبوعات و هیأت منصفه است، بهترین شیوه ممکن است؟

... شگفت آن که اقدام یاد شده در شرایطی رخ می‌دهد که همواره از سوی بزرگان نظام بر رعایت قانون تأکید می‌شود و تجربه موفق و کارآمد اقدام قانونی در مورد تخلفات مطبوعات همان است که تاکنون بوده یعنی محاکم دادگستری و با حضور هیئت منصفه.

امید می‌رود برای آن که انجام یك رسالت قانونی که علی‌الاصول هدفی جز دفاع از مبانی اعتقادی و فرهنگی جامعه ندارد، دست به گریبان شبهه‌افکنی‌ها و سوءتفاهمهای مألوف نشود و برای آن که پیکره لطیف آزادی حتی به گاه برداشتن غده‌ای چرکین آسیب نبیند، آیا بهتر نبود به جای آسانترین راهها، سنجیده‌ترین آنها برگزیده می‌شد؟

این قلم امیدوار است که داستان چاه و چاله هرگز در این ماجرا مصداق نیابد.»

تلاشهای مشکوک

□ روزنامه «جمهوری اسلامی» نیز هم عقیده با «کیهان» و «رسالت» تحت عنوان تضمین آزادی نوشته است:

«... نیروهای انقلاب در طول این دوره یکساله، شاهد تلاشهای مشکوکی بوده و هستند که برخی افراد و جریانهای مشکوك برای سوءاستفاده از حریم آزادی در مطبوعات وسوسه شده‌اند و تصور کرده‌اند که گویا می‌توانند از فضای آزاد کشور برای موضع‌گیری علیه پرچمداران آزادی، بهره گیری کنند.

اگر چه فضای آزادی در کشور بایستی بعنوان یکی از برکات انقلاب، تداوم یابد اما هرگز قابل تحمل نیست که عده‌ای بخواهند از همین فضای آزاد در مطبوعات بعنوان اهرمی در جهت براندازی نظام، از میان بردن روحیه انقلابی مردم، خدشه‌دار کردن آرمانهای انقلاب و به تمسخر گرفتن ارزشهای اسلامی بهره ببرند و یا بنفع دشمن قلمفرسائی کنند...

کاملاً آشکار است که با مطبوعات و جرائم مطبوعاتی بایستی در چارچوب قانون مطبوعات برخورد شود، اما تعدی به خطوط قرمز نظام و تبدیل برخی مطبوعات به «تویخانه تبلیغاتی دشمنان انقلاب»، زمینه ساز برخورد جدی‌تر در قلمرو مقابله با تهدیدات علیه امنیت ملی کشور است.

این یکی از مصادیق سوءاستفاده از آزادی است و بایستی همه دلسوزان انقلاب و همه آزادیخواهان واقعی، صادقانه علیه آن موضع‌گیری کنند و نگذارند عده‌ای با سوءاستفاده از آن، فضای عطرآگین آزادی در کشور را با مطامع و اهداف و ماموریتهای شوم خود آلوده سازند...»

تاب دیدن ندارند

□ روزنامه‌های «سلام» و «ایران» سخنان رئیس جمهور خاتمی را در اجتماع ایرانیان مقیم آمریکا و مجمع عمومی سازمان ملل مورد بحث و تفسیر قرار داده‌اند و «سلام» تحت عنوان «سخن یار آشنا» نوشته است:

«میلیونها ایرانی در سراسر جهان روز یکشنبه گذشته به تلویزیونها خیره شده بودند تا سخنان اندیشمند بزرگ جناب آقای خاتمی را که در جمع گروهی از ایرانیان مقیم خارج از کشور ایراد می‌گردید استماع نمایند. بیانات شیوا، مستدل و صمیمی ریاست جمهوری و اعلام سه اصل اساسی در نظام یعنی آزادی در عرصه اندیشه، منطق در عرصه گفتگو و قانون در عرصه عمل توسط ایشان بار دیگر نشان داد علیرغم همه قیل و قال‌ها، سنگ‌اندازیها و غائله‌آفرینی‌هایی که گروهی همه روزه برای دولت ایجاد می‌کنند، خاتمی در پیمانی که با ملت بسته مصمم است و تاکنون انواع فشارها نتوانسته خللی در عزم و اراده منتخب مردم بوجود آورد.

بگذار رقیبان و حسودان تاب دیدن محبوبیت روزافزون خاتمی را نداشته باشند و برای دولت او مانع‌تراشی کنند، بگذار عده‌ای نادان عمامه از سر یاران او بردارند و وزیرش را مورد ضرب و شتم قرار دهند، بگذار رقیب نه در عمل که حتی در حرف نیز این کار را محکوم نکند، بگذار هنگامی که جهانیان به خاتمی چشم دوخته‌اند تا مواضع ایران اسلامی را در سازمان ملل از زبان او بشنوند هشتاد نفر از جناح مخالف برای وزیری از دولت وی خط و نشان بکشند، بگذار مهاجمان به اعضای دولتش به فراموشی سپرده شوند، بگذار با فشار بر مدیران خاتمی فرصت رفع مشکلات را از ایشان سلب کنند، بگذار برخی از اولویت توسعه اقتصادی بگویند و در عمل برای برنامه‌های اقتصادی دولت سنگ‌اندازی کنند، بگذار در نماز جمعه برای رئیس جمهور تعیین تکلیف کنند که در سازمان ملل چه بگوید، بگذار خطیب جمعه فلان شهرستان به خاتمی تشر بزند که چرا از تقواسخن نمی‌گویی؟ بگذار از سادگی و صرفه‌جویی خاتمی نگویند و نگذارند مردم مطلع شوند که هیأت همراه خاتمی در سفر خارج ۲۰۰ نفره و ۱۵۰ نفره نیست بلکه ۱۵ نفره و ۱۲ نفره است، نگویند از تشریفات آنچنانی خبری نیست اما مگر مردم خود نمی‌بینند. بگذار همچنان به تبلیغات علیه خاتمی ادامه دهند و دولتش را مخالف ارزشها و طرفدار فرهنگ غربی نشان دهند و علیه وزیرش طومار جمع کنند مگر در گذشته چنین نکردند و فیلم کذایی برای خود او نساختند و حرمت روز عاشورا نشکستند. بگذار همفکران خاتمی رد صلاحیت شوند اما چه باك؟ مگر صلاحیت خود ایشان را غیررسمی زیر سؤال نبردند؟ اما اراده مردم به آن قرار گرفت که خاتمی را برگزینند و چنین شد. مگر مشکلات شدید اقتصادی را به رخ مردم نکشیدند تا آنها را علیه دولت تحریك کنند تا توسعه سیاسی از یادشان برود اما این تبلیغات در مردم تیزبین و هشیار اثری نکرد و آنان به توسعه همه‌جانبه توجه کردند و چنین شد.

اکنون نیز که آن یار آشنا براساس اصول انقلاب اسلامی و با پشتوانه ملت بزرگ ایران می‌رود تا اسلام مترقی را به جهانیان معرفی کند و سعادت و بهروزی بیش از پیش را برای ایرانیان به ارمغان آورد، مردم ما هیچگاه او را تنها نخواهند گذاشت.»

آزادی در اندیشه

□ روزنامه «ایران» هم با عنوان «آزادی، بستر بالندگی ارزشها» چنین نوشته است:

«سخنان ارزشمند رئیس جمهوری در جمع ایرانیان مقیم آمریکا و نیز طرح مسائل گوناگون به صورتی حکیمانه، صریح و بلندنظرانه توسط ایشان در مجمع عمومی سازمان ملل متحد را می‌توان قرائتی مؤثر، نمایی نوین و گامی بلند و ارزنده و تاریخ‌ساز در جهت ساختن بنیانی جدید از یك زندگی موفق جهانی و یك مدنیت دینی پایدار در عرصه روابط بین‌المللی به حساب آورد.

رئیس جمهوری در جمع ایرانیان مقیم آمریکا، یادآور شدند: پیام ما، آزادی در اندیشه، منطق در گفت‌وگو و قانون در عرصه عمل است.

این رویکرد را می‌توان جوهره و اساس انقلاب شکوهمند اسلامی دانست، چرا که این انقلاب، تعالی انسان را در اصلی‌ترین مفهوم آن نمایان می‌سازد...

آزادی، فرصتی را فراهم می‌کند تا انسان، اندیشیدن را بیاموزد و با نظم بخشیدن به درك و دریافت ذهنی خود، به منطق دست یابد که زندگی را بسامان و غنی‌تر می‌سازد. در جوامعی که آزادی اندیشه برتابیده نمی‌شود، تنها با شهروندان منفعل، ناکارآمد و غیرمسئول روبرو هستیم، که هویت خود را از کف داده‌اند، این آدمیان، هرگز نخواهند توانست معرف ارزشهای ماندگار بشری باشند.

قانون و آزادی، همپویی منطقی دارند، بدون آزادی، قانون به اجباری زشت تبدیل می‌شود که بطور طبیعی، آدمیان علیه آن سر به شورش می‌گذارند و از سوی دیگر در هنگام نبودن قانون آزادی، میدان را به خودکامگی، هرج و مرج و بی‌حرمتی به دیگران می‌دهد. در همبستگی این دو مؤلفه، اقتدار نهادها در بستری از مشروعیت تحقق بیرونی می‌یابد و «نظام آمریت» را خواستنی ومطلوب می‌سازد.

زور براساس باورداشتهای دینی وجامعه‌شناسی سیاسی نوین، موجد هیچگونه حقی نیست و انسان مؤمن و متعهد، موظف است تنها از قانون اطاعت کند و اگر نهادی بر آن شود که فراتر از اختیارات ارجاعی، دست به رفتارهای محدود کننده بزند، درحقیقت عناصر مشروعیت خود را با پرسش روبرو می‌سازد...»

علت عدم ارجاع پرونده

□ روزنامه «ابرار» در باره علت عدم ارجاع پرونده کرباسچی به دادگاه تجدیدنظر خبری می‌دهد که در آن دوعلت متناقض ذکر شده است. متن این خبر را دربی بخوانید: «علت عدم ارجاع پرونده غلامحسین کرباسچی شهردار معلق تهران به دادگاه تجدیدنظر اعلام شد. به گزارش خبرنگار امور مجلس «ابرار» به علت کثرت تعداد پرونده‌های موجود در قوه قضائیه و تقسیم‌بندی و ارجاع آن به دادگاه‌های ذیربط تاکنون نوبت به پرونده غلامحسین کرباسچی و ارجاع آن به دادگاه تجدیدنظر نرسیده است.

یك نماینده جناح اکثریت مجلس به خبرنگار ما گفت: هدف کارگزاران سازندگی از عنوان این مطلب که در جریان رسیدگی به پرونده کرباسچی اغراض سیاسی به چشم می‌خورد، مطرح کردن جایگاه خود در نزد مردم است، چون پس از برملا شدن مسائل مالی و سوءاستفاده از اموال عمومی هنگام انتخابات مجلس پنجم، محبوبیت آنها نزد مردم کاهش یافته است.

از سوی دیگر به گفته یك منبع آگاه، پرونده کرباسچی به علت فشار حزب کارگزاران سازندگی تاکنون برای تجدیدنظر به هیچ دادگاهی ارجاع نشده است.

یك روزنامه انگلیسی‌زبان صبح تهران به نقل از این فرد اضافه کرده است: کارگزاران سازندگی جلوی ارجاع تقاضای تجدیدنظر پرونده کرباسچی را به دادگاه بالاتر گرفته است.»

درباره سفر آقای خاتمی

□ روزنامه «جمهوری اسلامی» نوشته است:

«سخنرانی آقای خاتمی در جمع ایرانیان مقیم آمریکا به‌طور مستقیم از شبکه تلویزیونی «سی.ان.ان» با ترجمه انگلیسی پخش شد. رادیو فرانسه مدعی شد هرچند سفر آقای خاتمی به آمریکا به منظور شرکت در مجمع عمومی سازمان ملل صورت می‌گیرد اما این سفر بر روابط میان تهران ـ واشنگتن نیز بی‌تأثیر نخواهد بود. رادیو آمریکا همزمان با حضور رئیس جمهوری اسلامی ایران در نیویورك برای شرکت در پنجاه‌وسومین اجلاس مجمع عمومی سازمان ملل القاء این خط تبلیغاتی را دنبال می‌کند که درایران خفقان حاکم است و کسی حق سخن گفتن را ندارد!»

نامه به رئیس قوه قضائیه

□ روزنامه «ایران» نیز خبر داده است: انجمن اسلامی دانشجویان دانشگاه امیرکبیر، در نامه‌ای سرگشاده به آیت‌الله یزدی رئیس قوه قضائیه نوشته که: «اقدام قوه قضائیه در توقیف روزنامه توس، در تقابل آشکار با حریم قانون اساسی و قانون مطبوعات می‌باشد. براساس این قوانین، رسیدگی به جرائم مطبوعاتی، باید در دادگاههای عمومی و علنی با حضور هیأت منصفه صورت گیرد. هرگونه ارتکاب جرم از سوی مسئولان نشریه، تا زمانی که آثار جرم در روند نشریه توسط هیأت منصفه مطبوعات محرز نشده است، نمی‌تواند مجوزی برای توقیف و منع انتشار نشریه باشد.

شگفت‌انگیز آن که شما برخلاف نص صریح قانون مطبوعات، دستگیری و برخورد قضایی با نویسندگان نشریات را صحیح دانسته‌اید و درحالی که طبق قانون مطبوعات، مسئولیت انتشار مطالب، به‌عهده مدیر مسئول نشریه می‌باشد، از شما انتظار نمی‌رود که در مسند ریاست قوه قضائیه، نقض کننده قوانین باشید.»

در این نامه، خطاب به «آقای یزدی» اضافه شده است که: «فضای باز مطبوعاتی، خواست بحق ملت ایران می‌باشد، بحث‌هایی که امروزه در محدود کردن آزادی‌ها انجام می‌شود، بحثهای جدیدی نیست و تداوم همان مطالبی است که در پیش از ۲ خردادماه، در حجم وسیع مطرح شد و با پاسخ منفی ملت مواجه شد.»

این نامه می‌افزاید که: «جناب آقای یزدی، در آستانه سفر مهم ریاست جمهوری به نیویورك، اقدامهای آزادی ستیز قوه قضائیه در مخالفت با دستاوردهای دوم خرداد و شاه بیت عملکرد دولت آقای خاتمی، آیا به معنای تضعیف ریاست محترم جمهوری و درنتیجه هتك حیثیت نظام جمهوری اسلامی نیست.»

انجمن اسلامی دانشجویان دانشگاه صنعتی امیرکبیر، از رئیس قوه قضائیه خواسته که تا صدور حکم قانونی، از روزنامه توس رفع توقیف شود و موارد اتهام مسئولان آن، در یك دادگاه علنی با حضور هیأت منصفه مطبوعات رسیدگی گردد و در اسرع وقت، نسبت به طرح پرونده ۳۵ میلیارد ریالی دادگستری و پرونده ارجاعی رئیس جمهوری ناظر به تخلفات در دادگستری استان تهران و سازمان حفاظت اطلاعات نیروی انتظامی، مشابه پرونده شهرداری در دادگاه، اقدام شود.»

نهج البلاغه

قلبت را به پند زنده ساز و به پارسایی بمیران و به یقین نیرومند کن و به حکمت روشن ساز و با یاد مرگ فروتن گردان.

خواندنیهای ادب فارسی

اگر از مقام آب و خاك بیرون آئی، از عالم ملك و ملکوت افزون آئی

خواجه عبدالله انصاری

پاکستان برای آزادی ایرانیان به طالبان فشار می‌آورد

نیویورك ـ محمدنواز شریف، نخست‌وزیر پاکستان در محل اقامت آقای محمد خاتمی، رئیس جمهوری با وی دیدار و گفتگو کرد.

رئیس جمهوری در این دیدار که وزیران خارجه ایران و پاکستان نیز حضور داشتند، گفت: اقدامهای طالبان فاجعه‌ای برای منطقه است و حتی در صورت موفقیت ظاهری این گروه، آرامش در منطقه برقرار نخواهد شد.

آقای خاتمی، تاکید کرد: گروههای افغان به این سادگی ازمیان نمی‌روند و آنها آرام نمی‌گیرند و افغانستان کانون دائمی آشوب باقی خواهد ماند.

رئیس جمهوری با اشاره به نفوذ پاکستان بر گروه طالبان، خواستار مشارکت دو کشور برای یافتن راه‌حل اساسی در حل بحران افغانستان شد.

آقای خاتمی با یادآوری حادثه تاسفبار شهادت دیپلماتها و خبرنگار ایرانی در مزارشریف به دست نیروهای طالبان، گفت: انتظار ایران کمك بیشتری از پاکستان بوده و هست.

وی افزود: هم اکنون گروهی دیگر از هموطنان ما به دست طالبان که پایبند به هیچ ضابطه‌ای نیست، اسیرند و ما جداً از پاکستان خواهان به کارگیری همه تلاشهایش برای آزادی فوری اسیران ایرانی هستیم. علاوه بر این قاتلان دیپلماتهای ایرانی باید شناسایی، محاکمه و مجازات شوند.

نخست وزیر پاکستان نیز در این دیدار اظهار داشت: هیچ واقعه‌ای نباید روابط دو کشور ایران و پاکستان را تحت تأثیر خود قرار دهد.

وی با اظهار تأسف و محکوم کردن شهادت دیپلماتها و خبرنگار ایرانی در مزارشریف، گفت: دولت پاکستان نیز خواهان بازداشت و محاکمه و مجازات عاملان این جنایت شده است.

نواز شریف اعزام وزیر خارجه پاکستان به ایران در هفته گذشته را برای رفع سوءتفاهم موجود در باره مداخله پاکستان در افغانستان خواند و گفت: ما نیز از مواضع تندرهبری طالبان ناراضی هستیم.

نواز شریف پیشنهاد کرد که یك کمیسیون مشترك از سوی دو کشور برای بررسی حادثه شهادت دیپلماتهای ایرانی تشکیل شود.

نخست وزیر پاکستان همچنین اعلام کرد: پاکستان دو روز قبل هیأتی را به قندهار اعزام کرده است تا آزادی اسرای ایرانی را از دست طالبان پیگیری کند.

وی گفت: هیأت پاکستانی حامل این پیام است که اگر طالبان در آزادی اسرای ایرانی تأخیر ورزد، روابط اسلام‌آباد و طالبان آسیب خواهد دید.

آقای خاتمی در ادامه این دیدار، گفت: ایران از هر پیشنهادی برای کاهش تنش‌ها استقبال می‌کند و دولت پاکستان می‌تواند به حل مشکلات کمك کند.

ملاقات نخست وزیر لبنان

رفیق حریری نخست وزیر لبنان نیز در نیویورك به دیدار آقای خاتمی رفت. در این دیدار پیرامون روابط دوجانبه، مشکل اسرائیل، بازسازی لبنان، فتنه طالبان در افغانستان مذاکراتی انجام گرفت.

دیدار با ایرانیان کانادا

۶۰ تن از ایرانیان مقیم کانادا به اتفاق ایرانیان مقیم آمریکا در ساختمان سازمان ملل با رئیس جمهوری دیدار کردند.

عادلی، سفیر ایران در کانادا که برای دیدار با رئیس جمهوری به نیویورك آمده بود، در گفتگو با خبرگزاری جمهوری اسلامی گفت: دیدار با آقای خاتمی تاثیر بسیار خوبی برمتخصصان ایرانی مقیم کانادا داشت و بسیاری از آنها در پایان دیدار آمادگی خود را برای مشارکت در طرحهای توسعه ایران اعلام کردند.

سفیر جمهوری اسلامی ایران، گفت:

به زودی یك هیات بزرگ کانادایی برای بررسی همکاریهای تجاری میان دو کشور راهی ایران خواهد شد.

آقای عادلی، گفت: ۲۰۰ هزار ایرانی در کانادا ساکن هستند که نیروی مادی و معنوی بالقوه‌ای برای جمهوری اسلامی ایران محسوب می‌شوند.

وی افزود: تلاش خواهیم کرد سیاستهای اعلام شده توسط ریاست جمهوری را به همه ایرانیان مقیم کانادا منتقل کنیم و اطمینان دارم تاثیر بسیار مثبتی برهمه آنان خواهد داشت.

سومین کنفرانس انجمن علمی ایرانیان در نیویورک برگزار شد

سومین کنفرانس انجمن علمی ایرانیان مقیم آمریکای شمالی از ساعت ۹ صبح روز شنبه به وقت شرق آمریکا در نیویورك آغاز شد و تا ساعت ۱۰ شب ادامه یافت.

در این کنفرانس پژوهشگران، دانشمندان و مهندسین ایرانی در سراسر جهان از جمله ایران، اروپا، استرالیا، ژاپن، کانادا و آمریکا شرکت کردند. از آنجایی که ساعت ۹ صبح روز یکشنبه به‌وقت شرق آمریکا آقای محمد خاتمی رئیس جمهور برای شرکت در پنجاه و سومین اجلاس مجمع عمومی سازمان ملل متحد به نیویورك سفر کرده است با عده‌ای از ایرانیان در مقر سازمان ملل دیدار و گفتگو داشت، سومین کنفرانس انجمن علمی ایرانیان در یك روز خلاصه و برگزار شد تا پژوهشگرانی که به دیدار با رئیس جمهوری ایران دعوت شده بودند، بتوانند از این فرصت استفاده کنند.

پژوهشگران ومتخصصین ایرانی در رشته‌های مختلف کامپیوتر و ارتباطات در جلسات مختلف سخنرانی کردند و طرح و برنامه‌های خود را ارائه دادند. بعد از روز شنبه آقای رجبی کارشناس و متخصص شورای آنفورماتیك ایران و آقای منصوری کارشناس و متخصص شرکت داده‌پردازی ایران (IBM) درباره فعالیتهای سازمانهای خود اطلاعات زیادی در اختیار شرکت کنندگان قرار دادند. در این دو جلسه پیرامون اهمیت خدمات وصادرات نرم افزار و نقش ایران در بازارهای جهانی کامپیوتر صحبت شد. منصوری یادآور شد که هم اینك حدود پنج هزار متخصص کامپیوتر در ایران فعالیت دارند و سالانه حدود پانصد نفر به آنان اضافه می‌شود. دو کارشناس ایرانی معتقدند که صنعت کامپیوتر در ایران هنوز خیلی جوان است امّا با کمك متخصصین ایرانی مقیم کشورهای خارج می‌تواند سریعا با بازارهای جهانی به رقابت بپردازد. سومین کنفرانس انجمن علمی ایرانیان در دانشگاه شهر نیویورك به پایان رسید. در ضیافت شامی که برپا شده بود دکتر لژانس رئیس دانشگاه اوتاوای کانادا از خدمات ارزنده علمی و آموزشی پروفسور رضا رئیس عالی انجمن علمی ایرانیان آمریکای شمالی قدردانی کرد.

اعتراض انجمن صنفی روزنامه‌نگاران به نحوه برخورد با اتهامات مطبوعاتی

بقیه از صفحه اول

نتایج منفی برای آزادی‌های قانونی و امنیت شغلی روزنامه‌نگاران بهمراه ندارد، باید پرهیز شود.

انجمن صنفی روزنامه‌نگاران دستگیری روزنامه‌نگاران را بواسطه فعالیت مطبوعاتی آنها خلاف روح و مفاد قانون اساسی و مطبوعات می‌داند، لذا از مسئولین محترم قضایی درخواست می‌شود، اگر اتهامات دستگیرشدگان مسایلی غیر از فعالیت حرفه‌ای است، آن را اعلام دارند، در غیر اینصورت مطابق قانون با آنان رفتار شود.

فشارهای غیرقانونی و غیررسمی به مطبوعات برای ممانعت از انتشار آنها، غیراز این که عملی غیرقانونی است. فضای کلی مطبوعات و حرفه روزنامه‌نگاری را ناامن می‌کند و مانع ازفعالیت مفید و سازنده همکاران روزنامه‌نگار می‌شود. و بالطبع جامعه را از فوائد روزنامه‌نگاری مستقل و نقاد محروم می‌کند.

در پایان این بیانیه اعلام شده است: انجمن صنفی روزنامه‌نگاران از دست اندرکاران قضایی می‌خواهد که امکان ملاقات با دستگیرشدگان را برای نمایندگان این انجمن فراهم کنند، ضمناً وکیل انجمن برای پیگیری امور دستگیرشدگان تعیین و به مقامات محترم قضایی برای پیگیری موضوع معرفی خواهدشد.

یزد شهر ویژه و بی‌همتای جهان

دفتر برنامه عمران سازمان ملل متحد با ارسال پیامی به استاندار یزد شهر یزد را به عنوان شهر ویژه معرفی کرد. «مایکل شورانبرگ» رییس دفتر برنامه عمران سازمان ملل متحد در این پیام آورده است: یزد سمبل مردم سختکوش و صنعتگری است که طی هزاران سال با تلاش خود توانسته‌اند تحت شرایط نامطلوب زندگی را بر وفق مراد خود بسازند.

اگر یزد نتواند یك مرکز جهانی برای مبارزه با بیابان زدایی باشد، می‌تواند مرکز منطقه‌یی با چنین سیاستی باشد.

فرخ طلا و سکه

	خرید (به ریال)	فروش (به ریال)
سکه طلا (طرح قدیم)	۴۲۸۰۰۰	۴۳۰۰۰۰
سکه طلا (طرح جدید)	۴۲۸۰۰۰	۴۳۰۰۰۰
یك گرم طلای ۱۸ عیار بدون اجرت ساخت	۴۲۴۷۰ ریال	

ارزش برابری «ریال» در مقایسه با سایر ارزها در خارج از ایران:

دلار آمریکا از ۶۱۷۰ تا ۶۲۲۰	پوند انگلیس از ۱۰۳۵۰ تا ۱۰۴۵۰
مارك آلمان از ۳۶۷۰ تا ۳۷۲۰	فرانك فرانسه از ۱۰۸۰ تا ۱۰۹۰

بنیاد در ژنو مجموعه گردشگری ایجاد می‌کند

در آستانه روز جهانی جهانگردی و هفته گردشگری (سوم مهرماه) ایران‌سرای پارسیان توسط سازمان سیاحتی و مراکز تفریحی بنیاد مستضعفان در ژنو گشایش می‌یابد.

سازمان سیاحتی و مراکز تفریحی بنیاد مستضعفان برای شناساندن آثار و جاذبه‌های سیاحتی و تاریخی کشور به علاقه‌مندان خارجی و همچنین جذب و هدایت جهانگردان مشتاق سفر به ایران اسلامی، این مجموعه گردشگری را در سوئیس افتتاح خواهد کرد.

در احداث مجموعه گردشگری فوق در ژنو که در سه حوزه معرفی دیدنی‌های ایران اسلامی، جذب گردشگران خارجی و عرضه غذاهای ایرانی فعالیت خواهد داشت، از معماری ایرانی ـ اسلامی استفاده شده است. این مجموعه معرف خوبی برای چیره دستی و توانمندی هنرمندان خلاق میهن اسلامی و چشم انداز کوچکی از تمدن بزرگ ایران است.

تاریخ تاسیس: ۱۳۰۴
صاحب امتیاز: شرکت ایرانچاپ (مؤسسه اطلاعات)
مدیر مسئول: سید محمود دعایی
نشانی: بلوار میرداماد ـ خیابان نفت جنوبی ـ روزنامه اطلاعات ـ کدپستی ۱۵۴۹۹۵۱۱۹۹
پست تصویری (فاکس): ۲۲۵۸۰۴۰ ـ ۲۲۵۸۰۲۲
تلفن: ۲۹۹۹۳۳۲۶ ـ ۲۹۹۹۳۳۲۷
تاریخ تاسیس در اروپا: ۱۳۷۲
صاحب امتیاز: COEPEL LTD
نشانی: ETTELA'AT PUBLICATIONS
57 BANNER STREET
LONDON EC1Y 8PX U.K
تلفن (لندن): 0171 - 250 - 0840
فاکس: 0171 - 250 - 0842
شماره سریال بین‌المللی: ۱۳۵۳-۸۸۲۹
PRINTED IN ENGLAND BY NEWSFAX INTERNATIONAL LTD. REGISTERED AS A NEWSPAPER AT THE POST OFFICE
e - mail:
e mail @ ettelaat. com
آمریکا: ETTELA'AT INTERNATI

دایی یك بار دیگر، ارزشهای خود را به نمایش گذاشت

برای اوّلین بار در رقابتهای بوندس لیگا در فصل جاری علی دایی مهاجم تیم ملی کشورمان از ابتدا در ترکیب بایرن مونیخ قرار گرفت و هیتسفیلد مزد این اعتماد را گرفت. دایی موفق شد با ارائه یك بازی شناور وزیبا دو گل درون دروازه هامبورگ وارد کند تا تیمش ۵ بر سه به پیروزی برسد در این بازی که در حضور ۵۰ هزار تماشاگر برگزار شد، بایرن مونیخ با ترکیب الیور کاهن (درون دروازه) ماتئوس، هلمر، اشترونز، فینك، افنبرگ، تارنات، باسلر، آلبر و دایی بازی را آغاز کرد، در این دیدار ابتدا علی دایی در دقیقه ۹ گل اوّل بازی را به ثمر رساند.

در دقیقه ۳۹ نیز دایی روی پاس افنبرگ برای دومین بار قدرت نمایی

کرد و توپ را درون دروازه هامبورگ جای داد. در ادامهٔ بازی افنبرگ در دقیقه ۵۸ و ۷۰ و جوانی آلبر در دقیقه ۸۹ گلهای دیگر تیم میزبان را به ثمر رساندند. برای تیم هامبورگ نیز آنتونی یبوآ در دقیقه ۲۲، هنس یورگ بات دروازه‌بان هامبورگ در دقیقه ۶۹ از روی نقطه پنالتی و مارتین گروت در دقیقه ۷۴ گلزنی کردند.

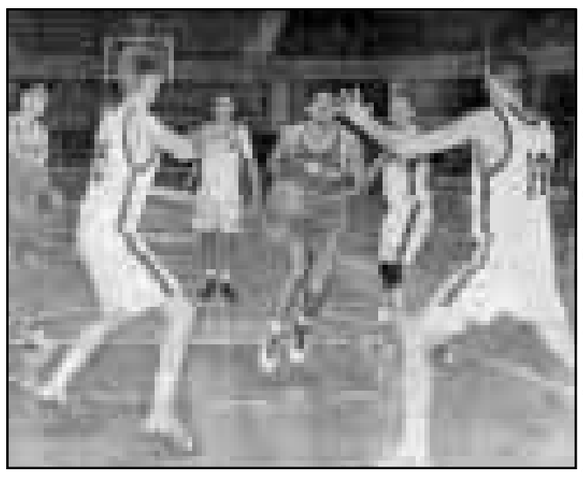
با این پیروزی بایرن مونیخ با ۱۵ امتیاز در صدر جدول قرار گرفت، از سوی خبرگزاری د.پ.آ آلمان افنبرگ و دایی به عنوان بهترین بازیکنان زمین انتخاب شدند.

در پایان این بازی هیتسفیلد مربی بایرن به خبرنگاران گفت: در این بازی اشتباهات بسیاری داشتیم اما مهاجمان ما به ویژه علی دایی بازی فوق‌العاده‌یی از خود به نمایش گذاشت تماشاگران ما به واسطه این بازی پرگل بسیار خوشحالند.

از سوی دیگر فرانك پاگلدورف مربی هامبورگ نیز گفت: تیم ما در این بازی با تمام وجود مبارزه کرد، بایرن مونیخ یك تیم قدرتمند است و فوتبال شناوری را به نمایش گذاشت، وی در پایان گفت: من به بازیکنان خودم افتخار می کنم. فرانتس بکن باوئر مدیر باشگاه بایرن مونیخ در پاسخ به خبرنگار کیکر که پرسیده بود: زمانی که دایی به عنوان بازیکن اصلی در ترکیب بایرن مونیخ قرار گرفت، آیا شما تعجب کردید؟ گفت: من می توانم به مربی تیم آقای اوتمار هیتسفیلد به خاطر این عمل تبریك بگویم به نظر من «علی» یك مهاجم در سطح بالا و یك گلزن مادرزاد است. من برای او به خاطر نمایش دیدنی‌اش در این بازی خوشحال هستم. «علی» یك انسان دوست داشتنی است.

بسکتبال مقدماتی نوجوانان آسیا

ایران به دومین پیروزی دست یافت



تیم ملی بسکتبال نوجوانان کشورمان در دومین دیدار خود در رقابتهای انتخابی گروه غرب آسیا که با شرکت پنج تیم در بیروت مرکز لبنان جریان دارد در برابر اردن به یك پیروزی با ارزش دیگر دست یافت.

تیم ملی نوجوانان جمهوری اسلامی ایران در این مسابقه که دوشنبه شب انجام شد توانست در مقابل تیم اردن به برتری ۸۶ بر ۷۱ برسد.

تیم بسکتبال کشورمان روز یکشنبه در نخستین مسابقه خود سوریه را نیز شکست داده بود.

در دیگر دیدار دیشب، تیم ملی بسکتبال نوجوانان لبنان ۸۸ بر ۴۸ یمن را مغلوب کرد.

دو تیم برتر این گروه به مرحله نهایی مسابقات بسکتبال قهرمانی نوجوانان آسیا که قرار است ماه آینده میلادی در هندوستان برگزار شود، صعود می کنند.

تیم تهران فاتح رقابتهای شیرجه قهرمانی کشور

رقابتهای شیرجه قهرمانی ایران روز یکشنبه در گروههای سنی مختلف در استخر سرپوشیدهٔ مجموعه ورزشی آزادی تهران پایان یافت و تیمهای برتر رده‌های مختلف شناخته شدند.

در گروه سنی ۱۲ تا ۱۶ سال تیمهای همدان، تهران و کرمانشاهان به ترتیب مقامهای اول تا سوم را کسب کردند.

در گروه سنی آزاد و عموم، تیمهای تهران، توابع و همدان به ترتیب مکانهای اول تا سوم را به خود اختصاص دادند.

در مجموع امتیازات کلیه رده‌های سنی تیم تهران به مقام نخست دست یافت و تیمهای همدان و توابع تهران به ترتیب دوم و سوم شدند.

اسامی نفرات برتر رشته‌های مختلف به این شرح اعلام شد.

شیرجه از سکو (رده سنی A):

۱ـ محمدرضا هدایتی از همدان ۲ـ قائم میرابیان از همدان ۳ـ مجید ابودردا از اصفهان

شیرجه از سکو (رده سنی B):

۱ـ بوریا پارسائیان از تهران ۲ـ امین قاسم‌پور از کرمانشاهان ۳ـ سعید طاق بستانی از تهران

شیرجه از سکو (رده سنی C):

۱ـ فیاض میرآبیان از همدان ۲ـ مرتضی نواب کارگر از تهران ۳ـ علیرضا هدایتی از همدان

شیرجه از سکو (عموم):

۱ـ غلامرضا خیبری نژاد از تهران ۲ـ سعید پوران یوسف از توابع ۳ـ فرامرز پیروزبخت از تهران

شیرجه از تخته ۳ متر (گروه سنی A):

۱ـ محمدرضا هدایتی از همدان ۲ـ قائم میرابیان از همدان ۳ـ رضا قراجه از خوزستان

شیرجه از تخته ۳ متر (گروه سنی B):

۱ـ سعید طاق بستانی از تهران ۲ـ امین قاسم‌پور از کرمانشاه ۳ـ پوریا پارسائیان از تهران

شیرجه از تخته ۳ متر (گروه سنی C):

۱ـ فیاض میرابیان از همدان، مرتضی نواب کارگر از تهران، علیرضا هدایتی از همدان

آزاد:

۱ـ غلامرضا خیبری نژاد از تهران ۲ـ فرامرز پیروزبخت از تهران ۳ـ علیرضا باغستانی از توابع کمیتهٔ فنی این رقابتها، غلامرضا خیبری نژاد، محمدرضاهدایتی، سعید طاق بستانی، فیاض میرابیان و امین قاسم‌پور را به عنوان فنی‌ترین شیرجه‌روهای رشته‌های مختلف معرفی کرد.

ایران، نایب قهرمان وزنه برداری جوانان آسیا

سرود جمهوری اسلامی ایران در آخرین روز از یازدهمین دوره رقابتهای وزنه‌برداری جوانان آسیا در شهر بیشان در جنوب چین دوبار نواخته شد و پرچم جمهوری اسلامی به اهتزاز درآمد.

حسین توکلی و حسین رضازاده وزنه‌برداران وزن‌های ۱۰۵ و به اضافه ۱۰۵ کیلوگرم در این مسابقه‌ها که عصر دوشنبه پایان یافت در حضور بیش از ۲۰۰۰ تماشاگر با کسب مدال‌های طلای این وزن‌ها بر سکوی قهرمانی ایستادند.

در پایان این رقابتها و در جدول پخش مدال‌ها، تیم وزنه‌برداری ایران با هفت وزنه‌بردار در میان نه تیم شرکت‌کننده با کسب ۶ مدال طلا، ۸ مدال نقره و ۴ مدال برنز پس از تیم چین در رده دوم ایستاد.

تیم‌های چین و کره جنوبی که با ۸ وزنه‌بردار گام به این رقابتها گذاشته بودند، به ترتیب با کسب ۱۶ طلا، سه نقره و یك برنز و یك طلا و ۵ نقره عنوان‌های اول و سوم را کسب کردند.

تیم‌های ازبکستان، تایلند و تایوان در این رقابتها عنوان‌های بعدی را کسب کردند.

در رقابتهای تیمی، تیم ایران با یك وزنه‌بردار کمتر، با کسب ۵۲۶ امتیاز پس از ازبکستان و چین که به ترتیب ۵۵۹ و ۵۴۹ امتیاز کسب کردند در رده سوم قرار گرفت.

در پیکارهای عصر دوشنبه حسین توکلی جوان مازندرانی تیم ایران در پیکارهای وزن ۱۰۵ کیلوگرم پس از آن که در حرکت یك ضرب خود همانند «وانگ بین» از چین وزنه ۱۶۰ کیلوگرم را بالای سر برد، به دلیل ۷۰۰ گرم اضافه وزن نسبت به وی، مدال نقره را کسب کرد.

توکلی در حرکت دوضرب خود پس از آن که وزنه ۱۹۰ کیلوگرم را در مرتبه اول بالای سر خود برد در مرتبه سوم وزنه ۲۰۰ کیلوگرم را نیز بلند کرد و با مجموع ۳۶۰ کیلوگرم، مدال‌های طلای دوضرب و مجموع این دسته را به گردن آویخت.

این در حالی بود که حریف چینی‌اش سه بار از زدن وزنه ۱۹۰ کیلوگرم بازماند و از دور مسابقه‌ها حذف شد.

«مدا ایایف» وزنه‌بردار خوش‌اقبال ازبکستان با بلند کردن ۱۲۵ کیلوگرم و ۱۴۵ کیلوگرم و مجموع ۲۷۰ کیلوگرم مدال‌های برنز یك ضرب و نقره حرکات دو ضرب و مجموع را تصاحب کرد.

در وزن به اضافه ۱۰۵ چهاروزنه بردار به نام‌های حسین رضازاده، «یون سوی تات» از کره‌جنوبی، «ایرگاشف باکانورین» از ازبکستان و «هوانگ چی هن» از تایوان به پیکار پرداختند.

در این وزن رضازاده جوان اردبیلی کشورمان با شایستگی تمام مدال‌های طلای این وزن را برای اردوی ایران به ارمغان آورد.

وی توانست وزنه ۱۶۰ کیلوگرم را در حرکت یك ضرب بالای سر برد و بالاتر از حریفان کره‌ای و ازبك قرار گیرد.

رضازاده همچنین در حرکت دوضرب ۲۰۵ کیلوگرم را مهار کرد و با مجموع ۳۶۵ کیلوگرم به عنوان برترین وزنه‌بردار این وزن شناخته شد. «یون سوی تات» از کره‌جنوبی با زدن ۱۸۰ کیلوگرم و مجموع ۳۳۲/۵ کیلوگرم دوم شد و «باکانورین» ازبك با بلند کردن ۱۷۲/۵ کیلوگرم در دو ضرب و مجموع ۳۱۲/۵ کیلوگرم، پس از وی قرار گرفت.

هندبال در انحصار ذوب آهن

یکی از رشته‌هایی که مورد توجه باشگاه ذوب‌آهن اصفهان قرار دارد، هندبال است. سرمایه‌گذاری ذوب‌آهن در این رشتهٔ ورزشی موجب شده است تا هندبال به طور کامل در انحصار اصفهان قرار گیرد.

هندبال ذوب‌آهن چندین بار قهرمان لیگ کشور شده است و چنان در بین جوانان ایجاد انگیزه کرده است که اصفهان هم‌اکنون نمایندگان قدرتمند دیگری هم در لیگ هندبال دارد.

تیم‌های هندبال ذوب‌آهن در رده‌های مختلف در سطح کشور و استان مقامهای جالب توجهی به دست آورده‌اند و هم‌اکنون هم خود را آماده می کنند تا این پیروزیها را استمرار بخشند.

توجه به ورزش هندبال از پایه و از دبستانها موجب شده است تا این رشته در اصفهان از استحکام خوبی برخوردار شود و در سالهای آینده هم حرف اول را در کشور ذوب‌آهن اصفهان بزند.

تیم هندبال نونهالان ذوب‌آهن قهرمان باشگاههای استان اصفهان شد و تیم هندبال نوجوانان ذوب‌آهن هم مقام اول استان را در دست دارد.

در ردهٔ جوانان تیم هندبال ذوب‌آهن هم قهرمان استان اصفهان است و هم مقام قهرمانی کشور را به دست آورده...

تیم هندبال بزرگسالان ذوب‌آهن که در مسابقات لیگ سراسری کشور شرکت دارد، یکی از پرافتخارترین تیمها در سطح کشور می‌باشد که بارها قهرمان هندبال شده و هم‌اکنون نیز مقام قهرمانی لیگ را در اختیار دارد و قهرمان جام حذفی باشگاههای کشور در این رشته نیز می‌باشد.

ذوب‌آهن در ورزش هندبال بانوان هم فعالیت خوبی دارد و تیم هندبال بانوان این باشگاه در مسابقات قهرمانی باشگاههای کشور به مقام دوم دست یافته است.

در حال حاضر در لیگ هندبال ۷۷ ذوب‌آهن یکی از مدعیان اصلی است که با برنامه‌ریزی صحیح و آمادگی خوب در صدد کسب مقام قهرمانی می‌باشد.

رقابتهای بسکتبال بازیهای آسیایی قرعه کشی شد

در سیزدهمین دوره بازیهای آسیایی (تایلند) تیم بسکتبال ایران در گروه A با تیمهای چین، کامبوج، هنگ کنگ و تایلند روبرو خواهد شد.

در قرعه کشی این رقابتها در گروه A پنج تیم و در سه گروه دیگر هر کدام چهار تیم قرار دارند.

گروه‌بندی مسابقات به شرح زیر است.

گروه A: چین، ایران، کامبوج، هنگ کنگ و تایلند

گروه B: عربستان، کره جنوبی، ازبکستان و لبنان

گروه C: ژاپن، تایوان، مغولستان، کره شمالی

گروه D: فیلیپین، قزاقستان، اردن و قرقیزستان

شاه نظری قهرمان تنیس انفرادی بانوان کشور

رقابتهای تنیس قهرمانی بانوان کشور با قهرمانی شهرزاد شاه نظری به پایان رسید، میترا مظاهری به مقام نایب قهرمانی رسید و سارا اکبری و ندا دیبایی مشترکاً سوم شدند.

در بخش مسابقات تیمی و بعد از بیست و پنج بازی تیم تنیس تهران (الف) به قهرمانی رسید و دو تیم تهران(ب) و آذربایجان غربی به ترتیب دوم و سوم شدند.

در قسمت دوبل، بعد از هفت مسابقه میترا و مریم مظاهری به عنوان نخست دست یافتند، ندا دیبایی و آیلین لطیفی دوم شدند و دوبل‌های الناز معارفی، غزاله ترکمن و بهاره مظاهری، گلناز معافی مشترکاً سوم شدند.

نتایج مسابقه های بین المللی مشتزنی در تهران

مسابقه‌های بین‌المللی چهار جانبه مشتزنی تهران که با شرکت ۴۵ مشتزن در سالن شهید افراسیابی تهران جریان دارد روز یکشنبه با انجام ۱۲ دیدار دنبال شد.

نتایج این دیدارها به شرح زیر است: در وزن ۵۱ کیلوگرم، ابراهیم یعقوب لو از ایران در مقابل لازاشوید از گرجستان پیروز شد و آداما شوید از گرجستان، یوگار محمداف از آذربایجان را مغلوب کرد.

در وزن ۶۰ کیلوگرم، حسن مرادنژاد از ایران توانست اوشنگی روروآ از گرجستان را شکست دهد.

در همین وزن حمیدرضا عوض‌پور از ایران در مقابل اتورانیك کاچوتوریان از ارمنستان پیروز شد.

در وزن ۷۱ کیلوگرم، لوان جاغ قوا از گرجستان حریف خود همایون امیری از ایران را مغلوب کرد و اسفندیار محمدی از ایران، گالیك آنتونیان از ارمنستان را شکست داد.

در وزن ۷۵ کیلوگرم، سیدابراهیم موسوی و علی درویش هر دو از ایران به ترتیب در مقابل زورا کبادزه از گرجستان و آرمن انگوئیان از ارمنستان پیروز شدند.

در وزن ۸۱ کیلوگرم، داوید گه گه شیدزه از گرجستان حریف خود آئیك پوستولی کیان از ارمنستان را شکست داد و کوروش سلمانی از ایران، رشاد عباس اف از آذربایجان را مغلوب کرد. در وزن ۹۱ کیلوگرم، روح الله حسینی از ایران زوراب لاوچان اتویلی از گرجستان را شکست داد و ماراد توماسیان از ارمنستان، شهریار رحمانی از ایران را مغلوب کرد.

در این رقابتها که به منظور آماده سازی مشت زنان تیم ملی ایران برای شرکت در بازیهای آسیایی ۹۸ بانکوك برگزار می‌شود کشورهای ایران، گرجستان، و ارمنستان و جمهوری آذربایجان حضور دارند.

انتخاب تیم ملی تکواندوی ایران برای شرکت در بازیهای آسیایی تایلند

نفرات تیم ملی تکواندو ایران برای شرکت در بازیهای آسیایی تایلند مشخص شدند.

مربیان و اعضای هیأت رئیسه فدراسیون تکواندو، پس از بررسی نفرات حاضر در اردو و نتایج دیدارهای تدارکاتی تیم ملی در ترکیه، مهدی بی‌باك، بیژن مقانلو، هادی ساعی، مجید افلاکی، مجید امین ترابی و حسن اصلانی را برای اعزام به تایلند انتخاب کردند.

این نفرات از اواسط مهرماه سال جاری اردوهای آمادگی خود را در سئول پایتخت کره جنوبی برگزار می کنند و دیدارهایی با تیم‌های صاحب‌نام این کشور انجام خواهند داد.

امسال برای اولین بار رقابتهای تکواندو در بازیهای آسیایی تایلند به صورت رسمی و در شش وزن برگزار می‌شود.

والدیروی یرا، مربی تیم ملی فوتبال عمان شد

فدراسیون فوتبال عمان مربی انگلیسی تیم ملی فوتبال بزرگسالان این کشور را برکنار کرد و «والدیروی یرا» از برزیل را به جای وی منصوب کرد.

به گزارش تلویزیون الجزیره قطر، تنها با گذشت حدود چهل روز از استخدام «ایان افنبرگ» دست‌اندرکاران ورزش عمان از عملکرد این مربی انگلیسی اظهار نارضایتی کرده و در آستانه آغاز مسابقات فوتبال جام کشورهای عربی و همچنین رقابتهای جام خلیج فارس، اقدام به برکناری وی کردند.

وی یرا، سرمربی اسبق تیم ملی فوتبال ایران پیش از این رهبری تیم ملی فوتبال جوانان عمان را به عهده داشت.

دور برگشت لیگ والیبال بانوان آغاز می شود

دور برگشت از مرحلهٔ مقدماتی هفتمین دورهٔ لیگ والیبال بانوان کشور، از امروز اوّل مهرماه آغاز می‌شود. این رقابت‌ها در دو گروه انجام خواهد گرفت. در گروه یك هشت تیم چیذر، پرسپولیس، هما، کاله آمل، حجاب تهران، اصفهان، شهید چمران و ذوب‌آهن اصفهان حضور دارند که مسابقات خود را در شهرهای تهران و اصفهان دنبال خواهند کرد.

در دسته دوّم تیمهای همدان، بسیج قم، قزوین، حجاب فارس، یاسوج، بوشهر، فجر کرمانشاه، هفده شهریور اردبیل، بسیج خراسان، تربیت بدنی کردستان، بانك ملی بروجرد، فجر تهران، بسیج سمنان، تربیت بدنی خرم‌آباد، کوثر خرمشهر، نامجو گیلان و پتروشیمی رازی ماهشهر شرکت دارند. میزبانی مسابقات را شهرهای بوشهر، یاسوج، رشت و شهرکرد برعهده خواهند داشت. مسابقات دور برگشت تا سوم مهرماه انجام خواهد شد.

حوادث

سرعت زیاد پیکان در خیابان جمهوری حادثه آفرید

برخورد دو دستگاه سواری پیکان علاوه بر ایجاد وحشت برای سایر راننده‌ها خسارت به بار آورد.

یکدستگاه سواری پیکان که از مسیر غرب به شرق خیابان جمهوری در حرکت بود با یك سواری پیکان دیگر در چهارراه فروردین برخورد کرد. سرعت سواری دوم به حدی بود که کنترل از دست راننده آن خارج شد و با شدت تمام به سواری دیگر اصابت کرد. در اثر شدت برخورد دو خودرو به سوی پیاده رو کشیده و بر اثر اصابت به موانع کنار پیاده رو متوقف شدند.

حادثه تلفات جانی نداشت اما سرنشینان دو خودرو جراحاتی برداشتند.

قتل عام ۱۸ بی خانمان در مکزیك

آدمکشان هنگام طلوع صبح سوار بر سه کامیون کوچك با لباسهای سیاه رنگ سر رسیدند و در یك لحظه آتش سلاحهای اتوماتیك خود را به روی ۱۸ مرد، زن و کودك در مکزیکوستی گشودند و پس از کشتن همه آنها دوباره سوار بر کامیونها صحنه جنایت را ترك گفتند.

قربانیان افراد تهیدست و بی‌خانمانی بودند که شبها در کنار دیوارها و در سطح خیابانها می‌خوابیدند.

تاکنون صدها مرد و زن و کودك بی‌خانمان را در مکزیکوسیتی و دیگر شهرهای پرجمعیت به قتل رسانده‌اند.

یك دختر ۱۵ ساله و یك پسربچه ۱۲ ساله که از قتل عام آدمکشان جان به در برده بودند به مسئولان گفتند کشتن ۱۸ نفر ۱۵ تا ۲۰ دقیقه بیشتر طول نکشید و سیل خون قربانیان در خیابان محل جنایت به راه افتاد.

در کشور فقر زده مکزیك، گروه کثیری از زنان و کودکان برای باندهای مافیای توزیع کننده‌های مواد مخدر کار می کنند و آگاهان، قتل عام‌های اخیر را به رقابت شدید میان باندهای رقیب نسبت می‌دهند.

برخی هم معتقدند که بعضی از افراد پلیس مکزیك به زعم خود برای پاکسازی مکزیك از وجود افراد ولگرد به کشتن آنها مبادرت می‌ورزند.

بارانهای سیل آسا هزاران سودانی را بی‌خانمان کرد

ریزش باران‌های سیل آسا در شمال سودان بار دیگر موجب جاری شدن سیل در این منطقه و کشته شدن چهار تن و بی‌خانمان شدن هزاران تن شد.

«محی الدین طیطاوی»، سخنگوی کمیته امداد دولت سودان با انتشار بیانیه‌ای که بوسیله رادیو دولتی «اومدورمن» خوانده شد، گفت: به اعتقاد امدادگران حداقل ۶۰۰ واحد مسکونی منهدم شده و هزاران تن نیز بی‌خانمان شده‌اند.

روز پنجشنبه گذشته نیز ریزش باران‌های سیل آسا موجب انهدام ۵۰۰ واحد مسکونی در کنار رودخانه نیل شد که در این حادثه نیز دستکم پنج تن کشته شدند.

دزدان نفت در مصر دستگیر شدند

پلیس «مصر» دزدان نفت را دستگیر کرد. مأموران امنیتی «مصر» پس از ۶ ماه جست و جو موفق شدند تبهکارانی را که از خط لوله متعلق به شرکت خطوط لوله انتقال نفت مصر نفت می‌دزدیدند، دستگیر کنند. سارقان از سال گذشته در دو خط لوله بین «سوئز» و «موستورود» در حومه شمالی «قاهره» سوراخهایی ایجاد کرده بودند.

آنها به کمك این سوراخها نفت را در کامیون‌های نفتکش بارگیری می کردند و در پمپ بنزینهای «مصر» می‌فروختند. پلیس تاکنون ۶ تن از اعضای این گروه را دستگیر کرده است و در صدد دستگیری گروهی دیگر از نفت‌دزدهاست.

توفان بار دیگر زندگی ژاپنی ها را به هم ریخت

توکیو ـ ایرنا: دومین توفان در ژاپن سبب شد تا بار دیگر زندگی عادی مردم این کشور مختل شود.

سازمان هواشناسی ژاپن روز سه‌شنبه اعلام کرد: این برای نخستین بار طی دهسال گذشته است که دو توفان فصلی به فاصله یك روز ژاپن را در هم می‌نوردد.

هشتمین توفان فصلی با سرعت ۱۴۴ هم اینك به سوی غرب ژاپن در حرکت است.

کوکائین جاسازی شده در کامپیوتر لو رفت

پلیس بلغارستان بیش از ۳ کیلوگرم کوکائین خالص را که در دو دستگاه کامپیوتر جاسازی شده بود، کشف کرد. کامپیوترها از آمریکای لاتین به مقصد صوفیه فرستاده شده بود.

به گفته سخنگوی پلیس مبارزه با جرایم در بلغارستان، بسته‌های حاوی کوکائین در داخل دو کامپیوتر به طرز ماهرانه‌ای جاسازی شده و به نشانی یکی از نزدیکان وزیر کشور بلغارستان فرستاده شده بود تا احتمالاً مأموران گمرك صوفیه از وارسی کامپیوترها منصرف شوند.

آغاز تور بین المللی دوچرخه‌سواری مازندران

پنجمین دوره از مسابقه‌های دوچرخه‌سواری دور مازندران (گرامیداشت هفتهٔ دفاع مقدس) با شرکت چهارده تیم داخلی و خارجی در کناره‌های دریای آبی مازندران آغاز شد.

تور بین‌المللی دوچرخه سواری مازندران از جمله پنج تور بین‌المللی آسیا محسوب می‌شود و در تقویم فدراسیون بین‌المللی دوچرخه‌سواری نیز گنجانده شده است. این تور در پنج مرحله از رامسر شروع و تا گرگان ادامه می‌یابد و مجدداً از گرگان به سوی ساری ادامه یافته و پس از طی ۶۰۸ کیلومتر مسافت در این شهر ختم می‌شود و در ساری مراسم پایانی و اهدای جوایز برگزار خواهد شد.

در پنجمین دوره این تور که هر ساله از تاریخ ۳۱ شهریور آغاز و تا پنجم مهرماه ادامه دارد، تیمهای ملی عربستان سعودی، امارات، اتریش، قزاقستان، ارمنستان گرجستان و روسیه به عنوان مهمانان خارجی شرکت دارند.

ضمن آن که تیمهای ملی بزرگسالان ایران، ملی جوانان ایران، منتخب مازندران، منتخب استان گلستان، تیم رادیاتورهادیکار (قهرمان سوم باشگاههای ایران) و چند تیم منتخب از استانهای کشور حضور دارند که مرحلهٔ اوّل این رقابتها به عنوان «تایم تریل» و به مسافت ۸ کیلومتر روز دوشنبه از رامسر آغاز شد و در ادامه مسیر صبح دیروز دوچرخه‌سواران تا نوشهر رکاب زدند.

خواندنیها — از گوشه و کنار دنیا

کشف ۳۱۱ هزار کیلو مواد مخدر در اسپانیا

دادستانی کل دولت اسپانیا اعلام کرد: در سال میلادی گذشته بیش از ۳۱۱ هزار و ۸۸۷ کیلوگرم مواد مخدر، حشیش و کوکائین در این کشور کشف و ضبط شد.

روزنامه «ال‌موندو» به نقل از دادستانی کل دولت نوشت: بیش از ۲۹۳ هزار کیلوگرم از این میزان مواد مخدر حشیش بوده است و اسپانیا درمیان جامعه کشورهای اتحادیه اروپا بیشترین مواد مخدر ضبط شده راداشته است. این منبع افزود: در این مدت همچنین ۴۷۲ کیلوگرم ماده مخدر هروئین در اسپانیا ضبط شد و جمعاً ۷۸ هزار و ۸۴۷ قاچاقچی مواد مخدر در این کشور دستگیر شدند.

شیوع حصبه بزرگترین بازار مرزی آسیای مرکزی را به تعطیلی کشاند

بازار مرکزی شهر «اوش» در قرقیزستان که یکی از بزرگترین بازارهای مرزی منطقه آسیای مرکزی است به خاطر شیوع حصبه تعطیل شد.

تلویزیون دولتی قرقیزستان علت تعطیلی این بازار را که در نزدیکی مرز قرقیزستان ـ تاجیکستان و ازبکستان واقع است جلوگیری از گسترش بیماری حصبه اعلام کرد.

وزارت بهداشت قرقیزستان اطلاع داده بود که حصبه در جنوب این کشور شیوع یافته و از ۱۹۶ فرد مشکوك به ابتلا به این بیماری، مبتلا بودن ۲۱ نفر آنها تأیید شده است.

افتتاح یک مسجد در شمالی‌ترین نقطه اروپا

ششمین مسجد روسیه در شمالی‌ترین نقطه اروپا و بعبارتی شمالی‌ترین نقطه کره زمین رسماً گشایش یافت.

به گزارش واحد مرکزی خبر از مسکو در مراسم گشایش این مسجد که بیش از ۶ میلیون دلار هزینه در بر داشته رهبر مسلمانان بخش شمال اروپا و همچنین رهبران مذهبی مسلمانان مناطق مختلف روسیه حضور داشتند.

هزینه احداث این مسجد که ساخت آن ۴ سال بطول انجامید توسط یك بازرگان مسلمان در شهر «ناریلسك» در استان کراسنویارسك اهدا شده است.

شهر ناریلسك ۶۰ هزار مسلمان دارد که یك چهارم جمعیت کل شهر را تشکیل می‌دهند.

«ال نینو» باعث افزایش بیماریها شده است

دانشمندان اعلام کردند پدیده جوی «ال نینو» علاوه بر تغییرات آب و هوایی و اقلیمی، موجب افزایش بیماری در کشورهای جهان شده است.

بارش بارانهای سیل آسا در نیومکزیکو و آمریکا که ناشی از پدیده «ال نینو» است، موجب افزایش رشد گیاهان و به دنبال آن افزایش جمعیت موشها و جوندگان شده است که این حیوانات منشأ بسیاری از بیماریها هستند.

همچنین با افزایش میزان بارندگی، جمعیت حشرات و به ویژه پشه‌ها زیاد شده که حاصل آن بیماریهایی چون «تب دنگی» در آمریکای لاتین است. در جنوب شرقی آسیا نیز پدیده جوی «ال نینو» آتش‌سوزیهای بزرگ در جنگلها را به دنبال داشته که موجب افزایش بیماریهای ریوی در بین ساکنان منطقه شده است.

گوریل پر جاذبه!

جهانگردان همه روزه چهار ساعت راه جنگلی پر سنگلاخ را در جنگلهای اوگاندا طی می کنند تا از نزدیك یکی از تنها بازمانده‌های نسل منقرض شده یك نوع گوریل معروف به پوست نقره‌ای را تماشا کنند.

جهانگردان و گوریل مدتی به همدیگر خیره می‌شوند و آنگاه گوریل عظیم‌الجثه در روی تخته سنگ بزرگی دراز می کشد تا خواب بعدازظهر خود را شروع کند و شگفت آن که گوریل حین خواب یك چشم خود را بازنگه می‌دارد و با آن جهانگردان را زیر نظر می گیرد تا اگر حمله‌ای از سوی آنها صورت گرفت در مقام دفاع از خود برآید.

به موجب آمار رسمی، در کوههای سراسر جهان فقط ۶۲۰ گوریل کوهستانی زندگی می کنند و در آفریقا به سبب وجود جنگلهای داخلی و قبیله‌ای هر از چندگاه شماری از این گوریل‌ها کشته می‌شوند. دولت اوگاندا به منظور حفاظت از معدود گوریل‌های پوست‌نقره‌ای در این کشور اقدامات سختی به مورد اجرا گذاشته است.

هنگ کنگ از کارگران بیکار خواست به زور متوسل نشوند

پکن ـ ایرنا: «تونگ چی هوا» رئیس ناحیه ویژه هنگ کنگ از کارگران بیکار در این بندر خواست برای حل مشکلات خود به زور متوسل نشوند.

وی این اظهارات را روز سه‌شنبه در دیدار با نمایندگان اتحادیه‌های کارگری و در واکنش به افزایش اعتراض‌های کارگری در این بندر عنوان کرد.

به گزارش خبرگزاری شین‌هوا، وی افزود، دولت از کارگران می‌خواهد با خونسردی برای حل مشکلات خود با کارفرمایان مذاکره کنند.

در پی سرایت آثار بحران مالی شرق آسیا به هنگ کنگ، بخش‌های صنعتی و تجاری این بندر با رکود مواجه شده و بسیاری از کارگران و کارمندان بیکار شده‌اند.

چند خبر از سالهای دور...

بیست سال پیش

مدیر رصدخانه بوخوم یکبار دیگر آزمایش اتمی شوروی را عامل موثر زلزله طبس دانست

بن ـ خبرگزاری فرانسه ـ پروفسور هانیز کامینسکی مدیر رصدخانه بوخوم در ناحیه روهر (آلمان غربی) دیروز بار دیگر اظهارنظر کرد که زلزله در طبس با یك انفجار اتمی زیرزمینی شوروی ارتباط داشته است. وی روز گذشته اظهار داشت که اگر ۳۶ ساعت قبل از زلزله طبس دانشمندان شوروی یك آزمایش اتمی زیرزمینی در غرب سیبری انجام نداده بودند زمین لرزه در شرق ایران ویرانگری و شدتی را که با آن همراه بوده است، پیدا نمی کرد.

پروفسور کامینسکی روز سه‌شنبه گفته بود که آزمایش اتمی شوروی‌ها علت اصلی وقوع زلزله در طبس بوده است ولی اظهارنظر تاکید آمیز وی در این زمینه با چون و چراهای محافل علمی روبرو شد. پروفسور کامینسکی در اظهارات دیروز خود گفت: مشاهدات ارصادی که با استفاده از اشعه مادون سرخ بوسیله ماهواره‌ها صورت گرفته بود، اجازه داد تا بتوان مشاهده کرد که درست پیش از وقوع زلزله در طبس نوعی وضع توام با بی‌ثباتی غیرعادی بر پوسته زمین حکمفرما شده است. و این وضع دیر یا زود به حدوث زمین لرزه‌هایی منجر خواهد گردید. دانشمند آلمانی اضافه کرد که با وجود این یعنی با اینکه آثار نزدیك بودن زلزله پیش از آزمایش اتمی روسها نیز قابل پیش‌بینی به نظر می‌رسد با اینحال اگر شوروی‌ها آن آزمایش را در غرب سیبری انجام نمی‌دادند. زلزله‌ای که ۳۶ ساعت بعد در طبس روی داد آن شدت و ویرانگری را پیدا نمی کرد.

کامینسکی بدون آنکه بتواند دلیل علمی موکدی ارائه دهد، در گفتگویی با خبرگزاری فرانسه یادآوری کرد که طبس روی منطقه فشاری از پوسته زمین قرار گرفته که تا دریاچه بایگال امتداد پیدا می کند و از طرف دیگر بطوری که رصدخانه اوپسلا بر اساس مطالعات رصدی خود گزارش داده که قدرت انفجار ناشی از آزمایش اتمی زیرزمینی شوروی‌ها در سمی پالاستینسك واقع در غرب سیبری برابر ۶/۹ ریشتر بوده است. کامینسکی در این مورد به آزمایش‌های اتمی زیرزمینی حمله کرد و آن را عمل تبه کارانه‌ای در سطح حقوق بین‌المللی وصف نمود.

سلب مصونیت از چند نماینده

امروز گفته شد ممکن است در هفته آینده تقاضای سلب مصونیت نماینده یا نمایندگانی به اتهام احتکار و گرانفروشی، تقلب و تدلیس در امر شیشه و پارچه و احتمالا آهن بشود.

آقای مهندس ریاضی رئیس مجلس شورای ملی گفت: اگر دادگستری بخواهد از نماینده‌ها بازپرسی کند، ضرورت دارد اول سلب مصونیت شود و آنگاه وی برای پاسخ به پرسش به دادگستری برود. البته این کار تشریفاتی دارد. از جمله اینکه باید وزیر دادگستری در نامه‌ای به مجلس موضوع را مطرح و تقاضا کند این نامه به کمیسیون دادگستری فرستاده شود و باید مسئولان قضائی در کمیسیون دادگستری حاضر شوند و توضیحات لازم را در اختیار کمیسیون بگذارند. اگر کمیسیون تایید کرد، تازه مراتب باید به اطلاع مجلس برسد، اگر مجلس قانع شد، طی تشریفاتی که در آئین‌نامه پیش‌بینی شده است، پس از دفاع نماینده‌ای که تقاضای سلب مصونیت وی پیشنهاد شده است در صورت تائید مجلس از نماینده سلب مصونیت خواهد شد تا وی برای پاسخ به سؤالات بازپرس در دادسرا حضور یابد.

معاون سازمان مبارزه با گرانفروشی فرار کرد!

بدنبال اعلام خبر بازداشت ناصر یوسفی رئیس برکنار شده سازمان تعاون اتاق اصناف پایتخت صبح امروز از سوی سیدحسین هاشمی دادستان تهران اعلام شد برای داریوش طیبی بازرس و معاون سابق کمیته مبارزه با گران‌فروشی اتاق اصناف پایتخت که به اتهام سوءاستفاده و تخلفات متعدد تحت تعقیب قرار گرفته قرار بازداشت صادر شده است، و ماموران در جستجوی او هستند.

داریوش طیبی به تایید دادستان تهران در ایجاد بازار سیاه کالاها، گرانی مایحتاج عمومی، تولید نارضایتی اصناف نقش عمده‌ای داشته است.

وی محل سکونت خود را تغییر داده و متواری است و بازپرس از ماموران خواست که با بدست آوردن نشانی محل جدید سکونت او را بازداشت و به شعبه بازپرسی تحویل دهند.

نقل از اطلاعات ۳۰ شهریور ۱۳۵۷

چهل سال پیش

جانشین مائو، سرخ شماره یک کیست؟

نیوزویك ـ مائوتسه تونگ، صدر جمهوری خلق چین، را در بسیاری از محافل کمونیست بعنوان سرخ شماره یك حتی بزرگتر از نیکیتاخروشچف شوروی بشمار می آورند. ولی مائو ۶۵ ساله است و حال مزاجی خوبی ندارد. اخباری که اخیرا از پرده نئی (در مقابل پرده آهنین شوروی) به بیرون راه یافته حاکی است که مائو سرانجام جانشین خود را برگزیده است.

طی سالها بنظر می‌رسید که انتخاب بین دو مرد صورت خواهد گرفت: چوئن لای نخست وزیر ۵۹ ساله کارشناس سیاست خارجی و رئیس دولت خوشخو و ملایم، و لیوشائوچی ۵۹ ساله معاون رئیس جمهور و تئوریسین حزبی سخت و تند. (اکنون نشانه‌هایی بر این وجود دارد که مائو، از این دو رقیب بالقوه به مرد جوانتری روی آورده است.)

در این لحظه به نظر می‌رسد که وارث مسلم لین پیائو ۵۰ ساله «مارشال خلق» رئیس کمیته نظامی است که ارتش سرخ چین را اداره می کند. او که درخشان استراژیست ارتش بشمار می‌رود، ضمنا یك ژنرال «سیاسی» است که می توان انتظار داشت قادر به حفظ اقتدار حزب به سربازان حرفه‌ای خواهد بود.

لین پیائوی پریده رنگ، باریك اندام و آهنین اراده، بتوسط خود مائو با مارکسیسم آشنا شد. در آن هنگام رئیس جمهور آینده در دهکده لین پیائو آموزگار دبستان بود. لین سپس در آکادمی نظامی وامپوا تحت نظر چیانکاشیك به تحصیل پرداخت. زیرا دست مارشال چوئه (فرمانده کنونی) ارتش سرخ چین در انقلاب ۱۹۲۷ کمونیستها خدمت کرد و دهسال بعد در پیروزی قاطع که در برابر سربازان مهاجم ژاپنی بدست آورد به شهرت دست یافت.

او اکنون گلوله باران جزایر ساحلی متعلق به رژیم فرمز را اداره می کند. یك چینی که او را بخوبی می‌شناسد، می گوید. «منطقاً قدم بعدی لین پیائو آن است که به دشمن اجازه راحت باش بدهد و بعد ناگهان بر او بتازد.

نقل از اطلاعات ۱ مهر ۱۳۳۷

خوانندگی

بهترین شمشیرزن

جنگجویی از فرمانده خود پرسید: بهترین شمشیرزن کیست؟

فرمانده جواب داد: به مزرعه‌ای نزدیك صومعه برو. در آنجا صخره‌ای وجود دارد. به آن توهین کن. جنگجو پرسید: اما چرا باید چنین کاری بکنم؟ صخره که جواب نمی‌دهد.

فرمانده پاسخ داد: خوب، پس با شمشیرت به آن حمله کن. جنگجو گفت: چنین کاری نخواهم کرد، شمشیرم خواهد شکست و اگر با مشت حمله کنم انگشتانم مجروح می‌شود. این جواب سئوال من نبود. من پرسیدم: بهترین شمشیرزن کیست؟ فرمانده جواب داد: بهترین شمشیرزن کسی است که مانند صخره باشد، بدون از غلاف درآوردن شمشیر نشان دهد که هیچکس نمی تواند بر او غلبه کند.

از مکتوب. پائولو کوئلو. ترجمه کامبیز شمس

درگذشتگان

بانوان

حاجیه مینو اسماعیل‌زاد
حوریه آصفی
سیده عفت‌السادات سیدمحمد
فخرجهان صفاری
گل بانو آبادانی

خانواده‌های سوگوار

طاووسی ـ اسماعیل‌زاده
رزاقی ـ آصفی ـ خوئی
اسلامی زاد ـ محمدی ـ ملك ـ سعیدی امین
صفاری ـ محقق زاهد ـ عسگری ـ ساراماهیان
آبادانی ـ آبادیان ـ کی‌منش ـ فرهادیان یزدی

آقایان

مهندس روح‌الله فروزان
سروش شهریار هماوندی
هوشنگ ذوالقدر شجاعی
علی درگزنی
حاج محمدرضا یونسیان
علی مقدم

فروزان سادات خمسی ـ رحمانی ـ فرهادی ـ معین
هماوندی ـ اوشیدری ـ شاینده ـ پیرغیبی ـ همائی
ذوالقدر شجاعی ـ پایور ـ تعینی ـ حسینی ـ کرمی
درگزنی ـ فرحزادی
یونسیان ـ یونسی شاهرودی ـ مرتضوی ـ شهیدی
مقدم ـ امیرجلالی ـ رفاهی آزاد ـ موسوی‌زاده ـ امیری

ترور در تاجیکستان

دوشنبه ـ ایرنا: رییس کمیته سیاسی کمیسیون آشتی ملی تاجیکستان صبح سه‌شنبه در پایتخت این کشور توسط افراد مسلح ناشناس ترور شد.

یك سخنگوی کمیسیون آشتی ملی تاجیکستان گفت: «آتاخان لطیفی» در مقابل خانه‌اش هدف قرار گرفت و جان سپرد.

«احمدشاه کامل اف» افزود: هنوز جزییات بیشتری از این حادثه روشن نشده است.

آتاخان لطیفی که پیش از ورود به کشورش در سال گذشته رییس ستاد هماهنگی نیروهای دمکراتیك تاجیك در مسکو بود، یکی از نمایندگان اتحاد مخالفان تاجیك در کمیسیون آشتی ملی است.

این نخستین بار است که یکی از اعضای کمیسیون آشتی ملی که مسوول اجرای موافقتنامه‌های صلح در تاجیکستان است، مورد هدف قرار می گیرد.

موفقیت بزرگ دانشمندان در درمان بیماری هپاتیت سی

یك محقق آلمانی در بزرگترین نشست کارشناسان بیماری‌های گوارشی در وین برای نخستین بار روش موفقیت آمیزی را برای پیشگیری از بیماری هپاتیت‌سی ارائه کرد. به گفته برگزار کنندگان این نشست یك هفته‌ای که با حضور بالغ بر ۱۳هزار پزشك از سراسر جهان در مرکز نشست‌های بین‌المللی وین برگزار شد، موفقیت در مبارزه با هپاتیت‌سی از مهمترین دستاوردهای پزشکی است که در نشست مذکور ارائه شده است.

پروفسور «توماس باومرت» از دانشگاه فرایبورگ آلمان و گروه محققان وی موفق شده‌اند از سلول‌های حشرات شبیه به ویروس هپاتیت‌سی را تجزیه کنند و از آن به عنوان عامل واکسن پیشگیری از این بیماری استفاده نمایند. پروفسور باومرت در این نشست اعلام کرد: در آزمایشهایی که تاکنون بر روی حیوانات به عمل آمده نتایج بسیار امیدوار کننده‌ای حاصل شده است، عناصر مذکور واکنش‌های ایمونولوژی بسیار مثبتی در حیوانات به وجود آورده‌اند و می توانند سنگ بنای واکسن هپاتیت سی برای انسان به شمار آیند. در این نشست روش‌های تازه‌ای نیز برای درمان افراد مبتلا به هپاتیت سی ارائه شد.

پکن با معضل ترافیک روبروست

با افزایش روزانه تعداد اتومبیلها در پکن تراکم بیش از حد اتومبیل‌ها در پایتخت چین یك معضل اساسی برای مردم شده است و در صورتی که برای حل آن گام‌های اساسی اتخاذ نشود در آینده وضع ترافیك وخیم‌تر خواهد شد. به گزارش واحد مرکزی خبر بنقل از شبکه تلویزیونی چین، دو سال قبل تنها ۲۷۰ هزار خودرو در پکن بود اما بار شد سالانه اتومبیل بین سیزده تا پانزده درصد در سال ۱۹۹۷ تعداد اتومبیل‌ها به یك میلیون دستگاه رسید. به همراه این معضل عابرین و دوچرخه سواران بر معضل گره کور ترافیك در پکن می افزایند بطوریکه به هنگام ساعات اولیه صبح و شامگاه سرعت حرکت اتومبیل‌ها تا ۲۰ کیلومتر در ساعت کاهش می‌یابد.

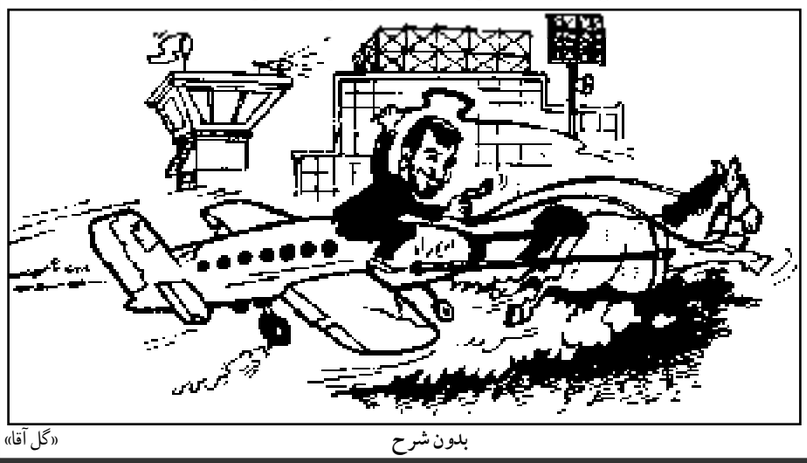
سفر قایق خورشیدی موفق بود

گروهی از دانشمندان انگلیسی موفق شدند با کمك یك قایق خورشیدی آبهای بین «انگلیس» و جزیره «وایت» را بپیمایند. دانشمندان امیدوارند با کامل کردن این قایق، اقیانوس اطلس را طی کنند. سفر دریایی با قایق خورشیدی توجه طرفداران محیط زیست را به خود جلب کرده است.

آنها معتقدند با کمك گرفتن از انرژی خورشیدی به جای سوخت‌های امروزی در سطح گسترده، می توان آلودگی هوا را تا حد زیادی کاهش داد. استفاده از انرژی خورشیدی بویژه برای کشورهای در حال توسعه بسیار مفید خواهد بود.

کاریکاتور

«وزیر راه گفت: هواپیماهای کشور فرسوده است.»



بدون شرح «گل آقا»

اطلاعات پزشکی

درمان...

اولین قدم جهت درمان ریزش مو شناخت علل ایجادکننده آن است.

پزشك باید آنچه را که باعث ریزش موی فرد شده‌را تشخیص دهد و با شناخت علت آن، روش معالجه مناسب را برای فرد انتخاب کند.

ماساژ پوست سر با روغن بادام، زیتون و جوانه گندم دو بار در هفته یکی از روش‌های بسیار مفید جهت پیشگیری از ریزش موها است.

نوشیدن عصاره سبوس گندم و برنج به علت ویتامین‌های موجود در آن بسیار سودمند است. داشتن خواب و استراحت کافی، بهبود وضعیت تنفسی و کسب مناسب اکسیژن در طول روز، پیاده‌روی روزانه و نرمش، کنترل وضعیت تغذیه از نظر مصرف مواد غذایی مناسب، کنار گذاشتن سیگار، عدم مصرف خودسرانه دارو، حفظ وضعیت روحی و روانی و عدم استفاده از رژیم‌های غذایی تجاری از جمله نکات مهمی است که باید مورد توجه قرار گیرد. در ارتباط با رژیم غذایی

مشکل ریزش مو (۳)

مناسب، مصرف مواد قندی مثل آب‌نبات، نوشابه‌های گازدار، شیرینی‌های خامه‌ای را کاهش دهید و تا حد امکان از چربیهای گیاهی استفاده کنید. از مواد لبنی بخصوص نوع کم‌چربی به مقدار زیاد در طول روز استفاده کنید. پروتئین‌های مصرفی خود را متنوع ساخته، از پروتئین‌های گیاهی و حیوانی بطور توأم استفاده کنید. از مصرف ماهی، دل و جگر نیز غافل نشوید.

طنز

چک بی‌محل!

«شادروان ابوتراب جلی»

اگر به دست تو افتد زبانك، دسته چکی
بچسب محکم و فوری سوار کن کلکی
بکش همیشه چك بی‌محل که در این شهر
بدین گنه نزند کس به صورت توچکی
بکش چکی و به بزاز ده که خیری نیست
بهای طاقه کرکی، قوارهٔ بر کی
بزن به چاك محبت، چك تو چون برگشت
به سوی لشکر کی یا به جانب ونکی
اگر کسی چك برگشتهٔ تو را آورد
زجای خیز و حسابی به او بزن کتکی
چك تو را اگر اجرا گذاشتند چه باك
که نیست بهر بدهکار، چوبی و فلکی
مکن هراس زمأمور شعبهٔ اجرا
به شرط آن که خورد با تو نانی و نمکی
برو به دادسرا و به ریش خلق بخند
اگر تو را دو ـ سه روزی دهند قلقلکی

چهره‌ها و خبرها

«پسر طلایی ماهاتیر» بازداشت شد

□ معاون برکنار شده نخست‌وزیر مالزی توسط پلیس این کشور بازداشت شد.

این دستگیری به دنبال تظاهرات عصر یکشنبه ده‌ها هزار تن از هواداران انور ابراهیم در کوالالامپور و درخواست وی و هوادارانش برای کناره گیری ماهاتیر محمد، نخست‌وزیر این کشور، انجام شد و پلیس وی را درخانه‌اش در حومه شهر کوالالامپور بازداشت کرد.

به گزارش خبرگزاری جمهوری اسلامی از کوالالامپور، این تظاهرات اعتراض آمیز عصر یکشنبه در مسجد بزرگ نگارا محل برگزاری نماز جمعه اصلی شهر کوالالامپور (پایتخت مالزی) برگزار شد.

نخست‌وزیر مالزی یازدهم شهریور ماه سال جاری در یك اقدام ناگهانی انور ابراهیم را که تا آن هنگام مرد شماره ۲، «پسر طلایی ماهاتیر» و دولتمرد آینده مالزی خوانده می‌شد، از تمامی مقام‌های دولتی همچون معاونت نخست‌وزیر و وزارت دارایی مالزی و به دنبال آن از تمامی مقام‌های حزبی مانند معاونت رهبری سازمان مالایی‌های متحد «امنو» برکنار کرد.

کهل: ما شانس پیروزی داریم

□ «هلموت کهل» صدراعظم آلمان گفت به پیروزی خود در انتخابات هفته آینده در آلمان، اطمینان دارد.

به گزارش خبرگزاری آلمان از بن، کهل در یك کنفرانس مطبوعاتی گفت: «ما شانس پیروزی داریم».

وی افزود: رأی دهندگان این نکته را دریافته‌اند که انتخابات ۲۷ سپتامبر یك انتخاب ظریف میان دولت راست میانه و گرایش نامطمئن به سمت حزب چپ سوسیال دموکرات به رهبری «گرهارد شرودر» است. کهل در این مصاحبه بار دیگر عدم تمایل خود را نسبت به ایجاد ائتلاف بزرگ حزب دموکرات مسیحی با حزب سوسیال دموکرات تکرار کرد. صدراعظم آلمان گفت: در دموکراسی قوی، مخالفان قوی نیز وجود دارند. حزب‌های دموکرات مسیحی و سوسیال دموکرات دو حزب اصلی مجلس آلمان هستند.

کشف علمی درباره بزاق زالو

تهران ـ ایرنا: پژوهشگران با انجام تحقیقاتی اعلام کرده‌اند، ماده شیمیایی که از بزاق زالو گرفته می‌شود، می تواند از لخته شدن خون در بیماران قلبی جلوگیری کند.

به نوشته لوس آنجلس تایمز، تحقیقات جدید ثابت کرده است که این ماده به نام «هیرودین» می تواند به طور موثری در بیمارانی که بعد از عمل جراحی، و پس از عمل آنژیو پلاستی و یا طی حمله قلبی دچار خون لختگی می‌شوند، مورد استفاده قرار گیرد.

به گفته محققین استفاده از هیرودین به طور قابل توجهی درصد مرگ را در حملات قلبی کاهش می‌دهد، ضمن اینکه فاقد عوارض خطرناك و پاره‌ای مواقع مرگبار داروهای موجود کنونی برای خون لختگی است.

هیرودین به دلیل داشتن امتیازات خاصی در مقابل داروهای کنونی موجود مورد توجه محققین و کارخانه‌های داروسازی قرار گرفته است.

زالو از ۲۵۰۰ سال پیش در هند، یونان، رم و سپس اروپا مورد استفاده پزشکی داشته است. در قرن ۱۹ از این جانور کوچك برای درمان هر دردی از جمله سردرد، تب، زخمهای چرکین، دمل و ورم استفاده می‌شد.

شهروندان فرانسوی دیروز را بدون اتومبیل گذراندند

بیش از ۳۰ شهر فرانسوی از جمله پاریس برای اولین بار دیروز را بدون اتومبیل گذراندند.

به گفتهٔ منابع وزارت محیط زیست فرانسه، این رویداد که به حدود ۵ میلیون شهروند فرانسوی مربوط می‌شود، برای حساس کردن مردم به مسئله آلودگی هوا و استفاده از وسایل نقلیه عمومی برگزار شد. در این روز که «در شهر، بدون اتومبیلم» نام گرفته است، شهروندان فرانسوی فقط حق داشتند از دوچرخه، وسائط نقلیه عمومی و اتومبیلهای غیرآلوده کننده مثل اتومبیلهای برقی استفاده کنند. ظاهراً بعضی از شهرهای فرانسه در لحظهٔ آخر از تصمیم شرکت در این برنامه انصراف داده‌اند، گفته می‌شود که این عملیات سال آینده در سطح ملی و در سال ۲۰۰۰ در سطح اروپا تکرار خواهد شد.

روزشمار وقایع مهم قرن ۶۳۱

قرن بیستم: ابتدا تا انتها

آوریل ۱۹۴۴

حمله وسیع ژاپنیها در بیرمانی

آوریل ۱۹۴۴ ـ سرنوشت آینده هند بستگی به پیکار شدیدی دارد که هم اکنون در ایالت (مانیپور) در شرق هندوستان در فاصله ۶۰ کیلومتری از مرز بیرمانی میان قوای ژاپن و نیروهای مشترك هندی و انگلیسی جریان دارد. ژاپنیها که در مناطق مختلف اقیانوس آرام در برابر حملات آمریکا موقعیت دفاعی به خود گرفته‌اند، به تازگی در بیرمانی دست به یك حمله وسیع زدند و می‌خواهند ارتباط متفقین را با چین جنوبی قطع کنند تا قوای ژنرال چیانگ کای‌چك از کمکهای تسلیحاتی آمریکا محروم شوند.

از سوی دیگر با پیشروی قوای ژاپن در شمال بیرمانی، هندوستان در معرض خطر قرار گرفته است و نایب‌السلطنه بریتانیا در هند ـ لرد مونت باتن ـ می کوشد تا با بسیج هر چه بیشتر و سریعتر نیروهای معترض ژاپنیها مقابله کند.

در پایان ماه آوریل، کفه جنگ به نفع متفقین سنگین‌تر می‌شود و ژاپنیها به علت کمبود تجهیزات و قطع راههای ارتباطی به مخمصه می‌افتد. عده زیادی از سربازان ژاپنی از فرط گرسنگی به هلاکت می‌رسند و عمده قوای آنها به سوی جنوب عقب‌نشینی می کنند.

لجاجت هیتلر برای مقاومت در کریمه

آوریل ۱۹۴۴

جنگ در شبه جزیره کریمه در حالی به پایان خود نزدیك می‌شود که نیروهای مشترك آلمان و رومانی توان مقاومت در برابر حملات کوبنده ارتش سرخ را از دست داده‌اند و دسته دسته تسلیم می‌شوند. مارشال «آنتونسکو» رهبر رومانی مدتها پیش به هیتلر توصیه کرده بود که دستور تخلیه شبه جزیره کریمه را بدهد.

اما «فوهرر» با لجاجت از پذیرش این پیشنهاد سر باز زد و دلیلش این بود که با دستیابی به کریمه، روسها فرودگاههایی در اختیار خواهند داشت که با استفاده از آنها هواپیماهایشان قادر به بمباران چاههای نفت رومانی خواهند بود.

اکنون آنچه هیتلر را نگران می کرد اتفاق افتاده است و روسها می توانند هواپیماهایشان را از کریمه برای بمباران چاههای نفت رومانی به پرواز درآورند، اما اگر هیتلر چند ماه قبل به توصیه رهبر رومانی قوایش را از کریمه بیرون کشیده بود، از این شکست مفتضحانه و این همه تلفات و خسارات مصون می‌ماند.

بمباران اشتباهی یک شهر سوئیس

اول آوریل ۱۹۴۴

هواپیماهای آمریکائی روز گذشته اشتباهاً شهر «شافهوس» در کشور بیطرف سوئیس را بمباران کردند که بر اثر آن چهل نفر کشته شدند و خسارات سنگینی به ساختمانها وارد آمد.

مجموع زیانهای ناشی از این بمباران به مبلغ ۸۲۱ میلیون دلار برآورد شده است.

وزیر خارجه آمریکا کردل هال، مسئولیت آمریکا را در این بمباران اشتباهی پذیرفت و آمادگی برای جبران خسارات اعلام کرد.

در ۱۴ آوریل، پس از دو هفته چانه زدن بر سر مبلغ خسارات میان آمریکا و سوئیس، شورای فدرال سوئیس یك میلیون دلار از آمریکا دریافت داشت.

ژنرال دوگل فرمانده کل قوای فرانسه آزاد شد

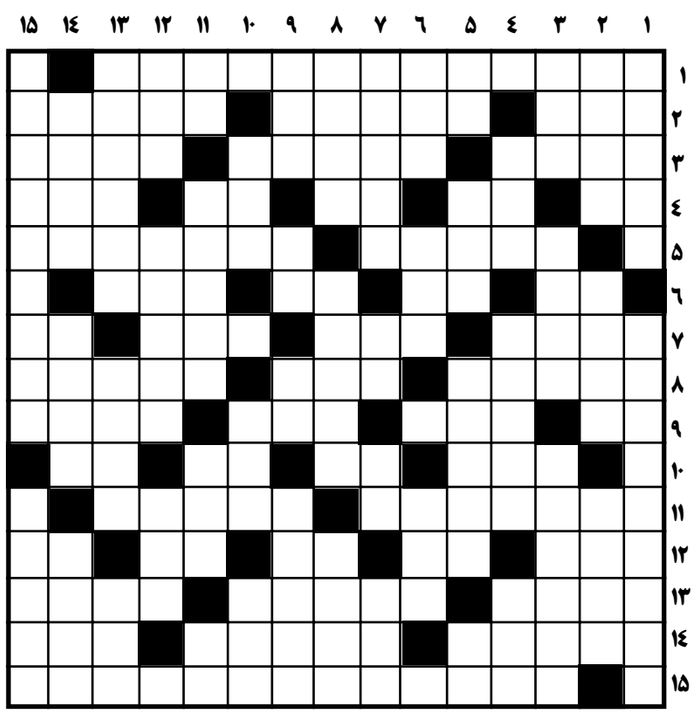
۸ آوریل ۱۹۴۴

ژنرال ژیرو که پس از تشکیل شورای عالی نجات فرانسه به عنوان فرمانده کل قوای فرانسه آزاد برگزیده شده بود، به ۶۵ سالگی و سن بازنشستگی در ارتش فرانسه رسید و از مقام خود کناره گیری کرد. شورای عالی نجات ملی به جای او ژنرال دوگل را به فرماندهی کل قوا انتخاب کرد.

بدین گونه ژنرال دوگل از این پس رهبری سیاسی و نظامی فرانسه آزاد را یکجا در اختیار دارد و این قدرت واحد، تصمیم گیریها را سریعتر و آساتر می کند و در مبارزات گروههای مختلف نهضت مقاومت فرانسه هماهنگی بیشتری به وجود می آورد.

به ژنرال ژیرو پیشنهاد شد که مقام بازرس کل نیروهای فرانسه آزاد را عهده‌دار شود، اما وی نپذیرفت و ترجیح داد که دوران بازنشستگی خود را در آرامش بگذراند.

جدول شماره ۱۰۶۰

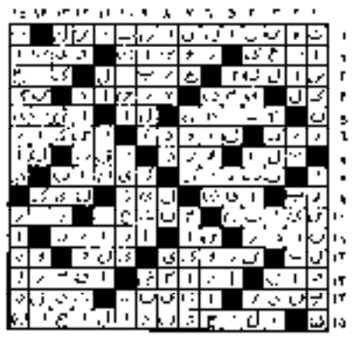


● *افقی:*

۱ـ تفسیر المیزان از آثار گرانبهای این فیلسوف و شخصیت مذهبی کشورمان است ۲ـ شکار ـ در سالهای اخیر به‌معنی مازندرانی به کار رفته است ـ حواری خائن ۳ـ از مراکز استانی کشورمان ـ انگشت اشاره ـ هم در عرصه شطرنج و هم در کابینه دولت قرار دارد ۴ـ طریق میان بر ـ رها و آزاد ـ صدمتر مربع ـ حرف تعجب ـ ساختمان است و سازنده‌اش ۵ـ کشوری عربی در شمال آفریقا ـ به‌معنی بندهٔ خدا است و لقب یعقوب پیامبر ۶ـ سابقاً به‌پای زندانی می‌بستند ـ ابری روی زمین ـ واضح ترین علامت بیماری ـ فرزند عرب ۷ـ همدست و انباز ـ طناب و ریسمان ـ عوض و جانشین ـ گلابی ۸ـ از چهار انجیل معتبر ـ چای پررنگ و انسان کم‌فهم ـ موجودی ترسناك ۹ـ علم‌الابدان ـ غرور و خودپسندی ـ بلدرچین ـ کشوری آسیایی که امروز بنام تایلند می‌شناسیم ۱۰ـ وسیله صید ـ مروارید درشت ـ حرف فاصله‌انداز ـ پایه و بنیاد ۱۱ـ پایتخت جمهوری افریقایی کنیا ـ دستگاهی در موسیقی خودمان ۱۲ـ حافظه و هوش ـ شکوه گوی جدایی‌ها ـ ضمیر جمع ـ کار شاگرد تنبل مدرسه در نوشتن مشق ـ آغشته به آب ۱۳ـ بخشی از استان گیلان ـ ستیزه‌جو ـ دکه بلیت فروشی ۱۴ـ رود آبی ـ از نخست وزیران دههٔ بیست در ایران ـ واحد زمان در تحصیلات دبیرستانی و عالی ۱۵ـ نویسنده فنلاندی معاصر با آثاری چون «زندگی و خورشید» و «سیلیا» که در سال ۱۹۳۹ نوبل گرفت.

● *عمودی:*

۱ـ شیره و افشره ـ نمایشنامه‌ای از ژان پل سارتر فیلسوف فرانسوی ۲ـ واحد پولی است ـ آنگاه که خورشید ناپدید می‌شود ـ سخن اشاره و کنایه ۳ـ با اصول همراه درآورند ـ گندمگون و نمکین ـ از پایتخت‌های اروپایی ۴ـ روشندل ـ غول دیپلمه‌ها ـ از مصالح ساختمانی کندو ۵ـ سعی و کوشش ـ از وسایل آزمایشگاهی ـ گیاهی همیشه سبز بنام بستان افروز ـ پیشاوند نداشتن ۶ـ سربی مو و ظرفی در حمام‌های قدیم ـ اسب قهوه‌یی مایل به سیاه ـ ترس و خوف ۷ـ از انواع آبگوشت ـ جلوی آب می‌بندند ـ ماهی از سال ـ پاسبان و شبگرد صدسال پیش ۸ـ میوهٔ بهشتی ـ از آلات موسیقی ـ زنده به آب ۹ـ پاك و پاکیزه ـ از مایعات هستی بخش ـ عدد نفس کش ـ از پایتخت‌های آسیایی ۱۰ـ نوعی جنون و سبکی عقل ـ یکی از چهار انجیل ـ ای دل ۱۱ـ حرف ندا ـ قصد و آهنگ ـ شهری در آذربایجان شرقی ـ واحد پولی آسیایی ۱۲ـ ناگهان خودمانی! ـ فی‌الواقع کی گذاشت که مابندگی کنیم ـ واحد پول سرانگشتی ۱۳ـ تربیت کننده جانوری درنده ـ هوس بانوی باردار ـ پدر ترك ۱۴ـ از دروس دبستانی و دبیرستانی ـ تفالهٔ چغندر قند ـ دلیری و گستاخی ۱۵ـ پایتخت کشور افریقایی تانزانیا ـ یکی از خدایان هند



حل جدول ۱۰۵۹

مژدهٔ صبح

مژده صبح درین تیره شبانم دادند
شمع کشتند و ز خورشید نشانم دادند
رخ گشودند و لب هرزه سرایم بستند
دل ربودند و دو چشم نگرانم دادند
سوخت آتشکده، ز آتش نفسم بخشیدند
ریخت بتخانه، ز ناقوس فغانم دادند
گهر از رایت شاهان عجم برچیدند
به عوض خانهٔ گنجینه فشانم دادند
گوهر از تاج گسستند و به دانش بستند
هر چه بردند به پیدا به نهانم دادند
هر چه از دستگه پارس به یغما بردند
تا بنالم هم از آن جمله زبانم دادند

میرزا اسدالله غالب

لذت ترجمهٔ دانته

رضا قیصریه

درباره: زندگانی نو. دانته آلیگیری. ترجمهٔ فریدهٔ مهدوی دامغانی. اهواز: نشر تیر، ۱۳۷۶.

شك نیست که ترجمهٔ تصانیف منظوم متقدمان نامدار کشورهای دیگر به زبان فارسی بس مشکل است و شاید ناشدنی. اما این نه دلیل موجهی بر ترجمه نکردن این آثار و نه دلیلی هم بر ترجمه کردن سرسری آنهاست.

زنده یاد مجتبی مینوی در گفتار جامع خود در باب دانته [پانزده گفتار، تهران: انتشارات توس، ۱۳۶۷] در پایان کلام با اشاره به نیاز مبرم به ترجمهٔ دست کم ششصد اثر ادبی بلندمقام اروپائیان، بر لزوم تسلط مترجم به زبان فارسی و آثار منظوم و منثور آن و بر زبان مبدأ تأکید دارد. مینوی افسوس می خورد که کسان واجد شرایط از این نظر در ایران چندان نیستند، جز پنج یا شش نفر و بعد در مورد ترجمهٔ شجاع الدین شفا از کمدی الهی به سخره می گوید: «ترجمه‌ای فارسی از کمدی الهی دانته در این اواخر منتشر شد که در باب آن بهتر است بنده چیزی نگویم چون که آن را نخوانده‌ام.»

اگر مینوی ترجمهٔ شفا را نخوانده باشد، احتمالاً آن را تورقی کرده است. ترجمهٔ شفا، روایت منثور این اثر منظوم است و تهی از ظرافتهای شعری که از ویژگیهای سه مصرعی های دانته در زبان ایتالیایی است و این مسلماً از نظر نکته سنج مینوی دور نمانده است. منتهی مسأله اینجاست که با توجه به پیشینهٔ شعری ایران و مهمتر از همه انعطاف پذیری این زبان، آیا برای ترجمهٔ سه مصرعی های دانته در قالب اوزان شعر فارسی راه حلی وجود نداشته و مترجم فاقد بدیلهایی در این خصوص است؟ پاسخ آن چنان هم منفی نیست و همان گونه که آمد، بستگی دارد به شناخت مترجم نه تنها از میراث فرهنگی زبان فارسی بلکه از سیر تکامل تاریخی آثار منظوم دیگران.

در این زمینه بد نیست اشاره‌ای شود به ترجمه‌ای درخور از چند شاعر نامدار سدهٔ نوزدهم ایتالیا به قلم دکتر امان الله مهاجر ایروانی که با نام برگزیدگان شعر ایتالیا در سدهٔ نوزدهم توسط بخش فرهنگی سفارت ایتالیا در سال ۱۳۷۱ منتشر شد و از نظر شعر دوستان مهجور ماند. مترجم در مقدمهٔ این مجموعه، معضل ترجمهٔ اشعار را عدم تجانسی می داند که از نظر ساختار دستوری و عروضی از یك طرف و احساس و سلیقهٔ ادبی بین نظم پارسی و نظم اروپایی از سوی دیگر وجود دارد. او به این نتیجه می رسد که باید به هر قیمت فضای شاعرانهٔ متن اصلی در ترجمه محفوظ بماند و به خوانندهٔ زبان دیگر القاء شود. بنابراین، واژه‌ها باید در خدمت این فضا به کار گرفته شوند. پس لزومی نیست که مترجم واژه را به طور انتزاعی و تنها از وجه معنایی آن در نظر گیرد و روایتی منثور را از آن ارائه کند. این نظر پذیرفتنی است. مثلاً در اشعار دانته و دیگر شعرای کلاسیك ایتالیا، بسیاری از کلمات مفهوم متعلق به زمانهٔ خویش را از دست داده‌اند و امروزه معنای دیگری از آنها حاصل است که ناشی از دگرگونیهای زبان از نظر تاریخی است. ارائه نمونه کوچکی از ترجمهٔ شعری از این کتاب به فارسی خالی از فایده نیست؛ شعری از جاکومو لئوپاردی به نام «گنجشك تنها» که ترجمهٔ واژگانی و غیر شعری آن تقریباً این است:

برفراز برج کهن / گنجشك تنها / به سوی دشت نغمه‌سرایان می‌روی / تا آن هنگام که روز نمرده است / طبیعت اطراف / می درخشد در آسمان / سبزه زارها در شادی اند / و قلب بیننده از لطافت لبریز است.

و در ترجمهٔ دکتر مهاجر به صورت زیر:

توای گنجشك تنها / روزها تا دم شب / نغمه زنان / از بلندای برج کهن شهر / به پهنهٔ دشتها پر می کشی / در همه جا / طلیعهٔ بهار / به نور خویش فضا را آکنده / و به عطر خویش دشتها را سیمایی شادمانه بخشیده است / حقا که از نظارهٔ آن / دل از وجد در سینه نمی گنجد.

شاید اگر فضای شعری و عاطفی سه مصرعی های دانته در کمدی الهی، حتی به صورت شعر آزاد به فارسی انتقال می یافت، نتیجهٔ بهتری حاصل می شد.

زندگانی نو (La Vita Nuova) که بین سالهای ۱۲۹۲ تا ۹۳ تصنیف شده است از مهمترین آثار شعری دانته است پیش از تبعید ابدی او، یا به قول خودش رانده شدن از دامان فلورانس، نامدارترین و زیباترین دختر رم ـ دانته اشعارش را در این اثر به روال «سبك لطیف نو» (Dolce Stil Nuovo) سروده است، شاعران سبك لطیف نو در اواخر سدهٔ سیزدهم میلادی از بنیانگذاران شعر نوین ایتالیا بودند که سنتز جامعی بود از جریان شعر ایتالیا تا آن زمان؛ یعنی از شعر حماسی و عاشقانهٔ پروانسی، اشعار عامیانهٔ خنیاگران دوره گرد (Trobadori) و سنت اشعار فاخر قافیه پردازان سیسیلی. در نتیجه، اشعار آنان گاه جنبه‌های عامیانه داشت، گاه طنز آلود بود و گاه عاشقانه؛ که البته جنبهٔ عاشقانهٔ آن غلبه داشت و در فلورانس شکوفا شد. شاعران این سبك احتمالاً تحت تأثیر تفکر افلاطونی که در آن زمان باب بود، به تصویر زنانی پرداختند که ماهیتی آرمانی داشتند، فرشته‌سان بودند و معبود، تا شاعر با عشق آسمانیش به آنان بتواند به عالی ترین مدارج معنوی نایل شود. بنابراین هر شاعری با نویی خیالی و معبودی را پرورانده بود. بنابر اقوالی، بئاتریچه (بئاتریس) هم که دانته در وصف او زندگانی نو را سروده است، بانویی است بیشتر خیالی تا واقعی. اما به روایتهای دیگری بئاتریچه وجود واقعی داشته و نام اصلی او بیچه دی فولکو پورتیناری بوده است و جوان از دنیا می رود. دانته یك بار او را وقتی دختری نه ساله بوده می بیند و بار دیگر نه سال بعد از آن، که دانته را در گذرگاهی سلام می گوید و شیفتهٔ ابدی خود می سازد. مرگ نابهنگام بئاتریچه، الهام بخش اشعار قافیه دار زندگانی نو می شود. در واقع دانته تمام تجربه‌های شعری خود را در این اثر به کار می گیرد که شامل ۲۵ غزل، ۴ ترانه، یك سرود و شعر بزمی می شود که حتی از سبك لطیف نو فراتر می رود. این تجربه‌ها بانگرشهای عرفانی مذهبی فرانچسکوی قدیس که دانته از جوانی تمایلات زیادی به تعالیم او داشته است آمیخته می شود و زمینه ساز اثر نامدار او کمدی الهی. اخیراً زیور طبع ترجمه‌ای را از زندگانی نو به فارسی آراسته است. البته ترجمه از انگیسی صورت گرفته است. حال با توجه به تسلط وافر مترجم به این زبان، چرا نباید آثار شعرای بلندآوازه‌ای چون میلتون و جان دان و یا هر شاعر دیگر انگلیسی که تعدادشان هم کم نیست ترجمه می شد و دانته شده است؟ علت را خود مترجم با توسل به برهان خلف در مقدمهٔ کتاب بیان کرده و نگذاشته است حکمت این کار در هاله‌ای از اسرار فرو رود. البته مترجم در مقدمه با تکیه بر توضیح واضحات می گوید هر مترجمی هر قدر هم لایق، نمی تواند فضای دلپذیر و قافیه‌های موسیقیایی این شاعر را دقیقاً باز گردانی کند. بعد در کمال خضوع اعلام می دارد که کوشیده است هر سطر را بیت را دقیقاً بر اساس متن اصلی به فارسی ترجمه کند و در این کار هم وسواس زیادی به خرج داده است. اما مترجم یکمرتبه به نحوی که انگار به دنبال شریك جرمی است، دیوار کوتاه دانشجوی این دیار پر گهر را پیدا می کند و می گوید تلاشهای او به خاطر آنان بوده است تا بتوانند متن فارسی را با متن انگلیسی مطابقت «موبه مو» دهند. در این جاست آن خوره‌ای که در فکر می افتد. این کدام دانشجوست به دنبال ترجمهٔ شعر دانته، آن هم از زبان انگلیسی به فارسی؟ دانشجوی ادبیات فارسی، انگلیسی یا ایتالیایی؟ و این بر خلاف تلاشهای مترجم در جهت رازدایی، خود تبدیل به راز می شود. اما در جای دیگری متأسفانه مترجم دچار یأس زودرس می شود و چنین اعتراف می کند: «بازگردانی اشعار قافیه دار دانته به زبان فارسی کاری تقریباً غیر ممکن است، مگر آنکه مترجم خود شاعری بلندپایه و با استعداد باشد (که حقیر متأسفانه از هر دو این صفات محروم است!).

این نگاه یأس آلود ناشی از تواضع باعث می شود تا حاصل ترجمه نه منظوم منثور باشد، نه منثور منظوم و نه روایت منثور از منظوم؛ اما در عین حال هم منظوم منثور باشد، هم منثور منظوم و هم روایت منثور از منظوم. و همین چندگانگی دیالکتیکی سبب می شود که ترجمه تا مرز فلسفه رانده شود و کلماتی چون تبسم کوچك موجود فیض بخش، روح جانانه، کتابچه اصلی خاطرات، شنل بلند، خط دید مستقیم من، ارزش باطنی ام و امثالهم خیلی راحت جای واقعی خود را در متن پیدا کنند. برای اینکه ثابت شود «مشت نمونهٔ خروار است» هنوز کار بر دلازم را دارا است، به یکی از سه مصرعی های دانته در وصف بئاتریچه با مطلع «جلوه گر عشق است دیدگان بانویم»

(Ne Li Occhi Porta La Mia Donna Amore)

اشاره می شود. یعنی به سه مصرعی پایانی آن:

Quel Chélla Par Quando Sorride.
non Si Puó dicer né tenere a mente.
Si é Novo miracolo e Gentile.

که ترجمهٔ لغوی آن از این قرار است:

اورا آن طور که می نماید به هنگام خندیدن
نه می توان وصف کرد و نه ذهن
گنجایش آن همه زیبایی را در خاطره دارد.

چه معجزه‌ای، چه ملاحتی
این ابیات تا حدودی یادآور مدح سنایی در وصف خداوند است آنجا که می گوید:
نتوان وصف تو گفتن که تو در فهم نیایی
نتوان شبه تو جستن که تو در وهم نیایی

شعر دانته در بالا، در ترجمهٔ فارسی زندگی نو چنین آمده است:

هنگامی که بانویم تبسمی کوچك می کند
کسی گویای ظاهر او نیست
هیچ زبانی به توصیف از او قادر نیست
هیچ خاطره‌ای نیست که معجزه‌ای عجیب و نادر چون او در یاد داشته باشد.

در اینجا ترجمهٔ منثور از منظوم حالت آگهی های تجاری را پیدا کرده است: «همیشه شامپوی... مصرف کنید تا موهایتان سالم و خوش حالت بماند.» که این البته از طرفی هم می تواند در نوع خود کار نویی در ترجمهٔ اشعار به حساب آید.

مترجم می گوید از ترجمهٔ اشعار «رمانتیك» زندگانی نو آنقدر لذت برده است که کمدی الهی را هم ترجمه کرده است. بنابراین تجسم بفرمایید گستردگی لذت دوم مترجم را.

زمانی یکی از طنزپردازان معاصر ایتالیا به نام لئولونگانزی در بارهٔ شخصی گفته بود: «او تمام آنچه را که نمی دانست به ما یاد داد.» شاید با الهام از او بتوان گفت: «مترجم آنچه را که نمی دانست با ظرافت هر چه تمام‌تر ترجمه کرد.»

رمان: ضرورتی ناگزیر در عصر جدید

دکتر علی محمد حق‌شناس

فرصتی تازه فراهم آمده تا به مسائلی که در زمینهٔ رمان نویسی و رمان خوانی در جامعهٔ امروز ما پیدا شده است نگاهی دیگر بیندازیم، باشد که موانع موجود بر سر راه رمان ـ این دروازهٔ ورود به جهان جدید ـ از میان برداشته شود. این اقدام مجلهٔ زنان از دو نظر با اقدامات قبلی فرق دارد؛ اول این که تأکید اصلی در آن بر رمان «عامه‌پسند» است و دوم این که پای زن ایرانی نیز، چه به عنوان رمان نویس، چه رمان خوان، در آن به میان کشانده شده است. پیداست که با گذاشتن تأکید بر رمان عامه‌پسند ابعاد بحث طوری گسترده می شود که کل جامعه را در خود فرا می گیرد و با کشاندن پای زن به این مبحث مرزهای آن چندان باز می ماند که نسل های آینده نیز از نتایج آن بی بهره نمی مانند.

اما سهم من در این بحث فقط این است که به این سؤال‌ها در این زمینه پاسخ دهم: ۱ـ وضع رمان عامه‌پسند در ایران امروز چگونه است؟ ۲ـ وجود این قبیل آثار به حال جامعه سودمند است یا زیان بار؟ ۳ـ آیا رمان، به ویژه رمان عامه‌پسند، خواننده را به ابتذال سوق می دهد یا به تعالی؟ ۴ـ حضور زن ایرانی در این عرصه، به ویژه پس از انقلاب، چگونه است؟ ۵ـ آیا آنچه در این عرصه می گذرد حکایت از شروع عصر رمان در ادبیات و فرهنگ ایران می کند یا نه؟ ۶ـ آیا رمان عامه‌پسند ارزش ادبی هم دارد؟ ۷ـ ارزش آموزشی و پرورشی و لذا اجتماعی چه طور؟ ۸ـ راز عدم ماندگاری این نوع آثار در چیست؟ ۹ـ علت اقبال روزافزون عامه و فروش رو به افزایش این کتاب‌ها کدام است؟ و یکی چند سؤال دیگر.

نخست به همین نُه سؤال بالا به اجمال هر چه تمام‌تر پاسخ می دهم و بعد اگر مجالی باقی ماند به نکاتی چند اشاره می کنم که به گمانم، طرحشان در کنار اینها سودمند است:

۱ـ وضع رمان عامه‌پسند و هر نوع رمان دیگر، در ایران امروز بسیار خوب است و در آینده نیز، به نظر من، از این خوب‌تر خواهد شد. این که موانعی بر سر راه چاپ یا خرید آنها (آن هم در درون مرزهای ایران) موجود است تأثیری در ذات قضیه ندارد. چه هدف نهایی خواندن این قبیل کتاب‌هاست، و این هم از طریق قرض و عاریت و «نزولات برون مرزی» یا «امدادهای زیرپیشخوانی» میسر است.

۲ـ به نظر من، وجود رمان عامه‌پسند هم، مثل وجود هر چیز دیگری می تواند به حال جامعه مفید باشد هم مضر. سود و زیان رمان عامه‌پسند و اصولاً هر نوع رمان یا هر چیز دیگری، به نوع استفاده‌ای بستگی دارد که از آن می شود. ولی نکته اینجاست که وجود رمان ـ چه عامه‌پسند، چه جدی ـ برای جوامع جدید ضروری است و اگر جامعه را از این ضرورت محروم کنند، در اثبات حرمت خود رمان هیچ توفیقی حاصل نکرده‌اند بلکه در ایجاد جامعه‌ای محروم قدمی مؤثر برداشته‌اند. در مورد رمان این را هم می توان گفت که این نوع ادبی، صرف نظر از سودها و زیان‌هایی که از طرز استفادهٔ آن حاصل می شود، لااقل سه فایده به ما می رساند: یکی این که تجارب زندگی قهرمانان را مجاناً در اختیار ما می گذارد و از این رهگذر ما را برای جدال با مشکلات زندگی مجرب‌تر و مجهزتر می سازد؛ دیگر آن که به ما امکان تمرین خلاقیت و کشف و اختراع و گره گشایی از کارها می دهد و سوم این که به زبان ما ژرفا و گسترش و توان و تحرکی در حد زبان همهٔ قهرمانان همهٔ رمان‌هایی می دهد که در طول زندگی خوانده‌ایم.

۳ـ به نظر من، رمان نیز، از جمله رمان عامه‌پسند، مثل هر نوع ادبی دیگر موجب تعالی خواننده می شود و نه ابتذال او. رمان عرصهٔ امن هر چیزی است که آزمودنش در عالم واقع مجاز نیست. کسی که خطاهایش را در عرصهٔ رمان مرتکب شده باشد، به ندرت ممکن است به تکرار آنها در عالم واقع دست بزند و آنچه آدمی را از عواقب گناه آگاه می کند بی آن که دامن او را به گناه آلوده سازد چگونه موجب ابتذال او می تواند بشود؟

۴ـ در مورد حضور زن در عرصهٔ رمان باید بگویم آنچه پس از انقلاب رخ داده هیچ دخلی با آنچه پیش از انقلاب وجود داشت ندارد. در این باره ما با پدیده‌ای به راستی اعجاز آمیز و امید آفرین روبارو ییم. زن ایرانی اینك نه تنها در عرصهٔ رمان ـ چه عامه‌پسند، چه جدی ـ حضوری محسوس و مؤثر و جدی دارد، بلکه در عرصه‌های دیگر حیات اجتماعی نیز حضورش انکارناپذیر است و این پدیده‌ای است که خیلی‌ها را به اعجابی آمیخته با هیجان و انتظار واداشته است. تو گویی زن ایرانی اینك، در عین مستوری، در هر زمینه‌ای روزنی برای تجلی می جوید و از هر مجالی جلوه گاهی برای عرض وجود. زن ایرانی اکنون دیگر تنها به مقام همسری و مادری قانع نیست بلکه در عرصه‌های علم و ادب و فن و هنر نیز سهم خود را طلب می کند و این مغتنم است زیرا از ثروت دو چندان برای جامعه بشارت می دهد. برای آن که به میزان صدق مطلب اخیر و ابعاد قضیه بهتر پی بریم، بد نیست اضافه کنم که هنگام نوشتن همین جملات سعی کردم ببینم نام چند رمان نویس یا داستان نویس زن را فقط از حافظه به یاد می توانم بیاورم و حاصل فهرستی بالغ بر ۱۹ نفر شد که در آن میان اکثریت با چهره‌های بعد از انقلاب است و این گویای خیلی چیزهاست.

۵ـ پاسخ من به سؤال پنجم مثبت است ولی حرف‌هایم را در این باره بیش از این زده‌ام. در اینجا کافی است بیفزایم که ورود ما به عصر رمان امری است که اتفاق افتاده و به صورت واقعیتی باز گشت ناپذیر در آمده است. برای آن که در این باره اطمینان کافی پیدا کنیم، همین بس است که ببینیم حتی کسانی هم که از این واقعه دلخور ند چاره‌ای جز این ندارند که به جبر آن سر بسپارند و از اجراهای گوناگون رادیویی، سینمایی، تلویزیونی و تئاتری رمان و انواع آن استفاده کنند. ما به هر حال به عصر رمان وارد شده‌ایم و ورود ما به این عصر یعنی ورود مان به عصر جدید: عصر استقلال فکری و فردی و سلطهٔ اراده آن نوع از انسان که می کوشد خود ببیند و خود بسنجد و خود برگزیند. آیا تکانهٔ انتخابات اخیر کافی نیست که ما را از خلسهٔ اعصار بیرون آورد؟

۶ـ پاسخ من به سؤال ششم هم «آری» است و هم «نه»: برخی رمان‌های عامه‌پسند ارزش ادبی دارند و برخی دیگر ندارند. مثلاً رمان‌هایی که حسینقلی مستعان و جواد فاضل خدابیامرز می نوشتند، البته ارزش ادبی داشتند؛ چرا که زبان آن آثار سالم و محکم، مضامین و مطالبشان به آیین و منطقی و ساختار داستانی شان قابل قبول و زنده و ملموس بود اما بسیاری از رمان‌های عامه‌پسند امروزی فاقد چنان زبان و مضمون و ساختاری هستند؛ ناگزیر ارزش ادبی هم ندارند. در این باره نمی توانیم به حکمی کلی دست یابیم.

۷ـ اما پاسخ من به هفتمین سؤال مثبت است. رمان‌های عامه‌پسند همگی ارزش آموزشی و پرورشی و لذا اجتماعی بسیاری دارند. چگونه ممکن است رمانی به ما فرصت تجربهٔ امر غیر مجاز بدهد بی آن که خود مرتکب امر غیر مجاز بشویم و در عین حال، آن رمان ارزش آموزشی و پرورشی نداشته باشد؟ و کدام رمان را می توان نام برد که فاقد چنین فرصت‌های آموزنده باشد؟ به همین منوال، چگونه ممکن است رمانی ما را به بینش و درایت لازم در زمینه‌های اجتماعی مجهز کند، در عین حال، خود بی بهره از آن چیزی باشد که به دیگران می دهد؟ تازه این جدا از نقش پرارزش رمان‌های عامه‌پسند در ایجاد عشق به مطالعه و عادت به کتابخوانی است که خود در پرورش فکر و اندیشه و ذهن و زبان آدمی نقشی مستقیم و انکارناپذیر ایفا می کند. به جرأت می توان گفت که کمبود همین نوع کتابها در جامعهٔ امروزی ایران، بیش از هر چیز دیگری به کسادی بازار کتاب و فراموشی عادت کتابخوانی کمك کرده است.

۸ـ در مورد سؤال هشتم باید بگویم که حرف اساساً درست است: رمان‌های عامه‌پسند عموماً ناپایدار و زودگذرند اما این ناپایداری و زودگذری خصیصهٔ خود رمان عامه‌پسند نیست بلکه از ویژگی‌های بارز جوامع جدید است.

جوامع جدید اساساً جوامعی سنت ستیز و در نتیجه دائم در تغییرند. در این جوامع هیچ چیز ماندگار نیست؛ نه رمان عامه‌پسند، نه رمان جدی، نه هیچ چیز دیگر. تغییر و تبدیل و گذار و فراموشی در ذات این جوامع است. هر چیزی در این جوامع یك روز مد می شود و روز دیگر از مد می افتد و چیز نو خاستهٔ دیگری جای آن را می گیرد. همین دیروز بود که مردم این جوامع برای قصه‌های شبانی و پهلوانی سرود دست می شکستند و بعد برای انواع دیگر رمان‌های رمانتیك و بعد برای انواع دیگر رمان و بعد فیلم‌های وسترن و آهنگ‌های پریستلی یا بیتل‌ها و بعد هیپی گری و همین طور... و امروز کمتر کسی از آن همه رخدادها چیز چندانی به یاد دارد. در این قبیل جوامع که به قول حافظ «پرده‌دار به شمشیر می زند همه را» رمان عامه‌پسند هم نمی تواند «مقیم حریم حرم» بماند.

۹ـ در پاسخ به این سؤال باید بگویم که اقبال روزافزون مردم ایران، به ویژه زنان، به رمان‌های عامه‌پسند و فروش رو به افزایش این قبیل آثار هیچ نیست جز نشانهٔ فزونی گرفتن شمارهٔ زنان و مردان مدرن در جامعهٔ ما. رمان از هر نوع که باشد به جهان جدید متعلق است و رواج آن در هر جامعه‌ای مبین حلول روح تجدد در کالبد تك تك افراد رمان خوان آن جامعه است. کسانی که حاضرند نسخه‌های ته انباری حتی بی مایه‌ترین رمان‌ها را نیز به چندین برابر بهای اصلی آنها بخرند، بی تردید، افرادی نوظهورند و جامعه‌ای که در آن غلبه با این قبیل افراد باشد، بی گمان جامعه‌ای جدید است، با خط و مشی و رسم و راهی دیگر؛ حتی در برخوردش با سنت‌های کهن و آداب و رسوم آبا و اجدادی.

*

اکنون به سراغ نکاتی برویم که طرحشان در کنار سؤال‌های بالا سودمند می تواند باشد. راستش، پاسخ‌های از نوع بالا، حتی اگر درست هم باشند، روشنگر نیستند. این قبیل پاسخ‌ها حکم فتاوی فقهی را دارند که هر چند جواب مسأله را به درستی می دهند و تکلیف را به خوبی تعیین می کنند، با این همه، مطلب را ناگشوده می گذارند و لذا فکر را به پرواز در نمی آورند. این نوع پاسخ‌ها مثل مسکن هستند پس باید در کنار این قبیل پاسخ‌ها در صدد کشف و طرح چرایی‌های مسأله هم برآییم. اما اول خود مسأله.

مسأله این است که طی سال‌های اخیر رمان و رمان نویسی و رمان خوانی در ایران به صورت کلافی سر در گم در آمده است؛ کلافی که یك سر آن را جماعت روبه رشد رمان نویس و رمان خوان گرفته‌اند و سر دیگر را حضراتی که با مطلق رمان مخالفند و جالب آنکه هر چه شمار رمان‌ها فزونی می گیرد و هر چه تیراژ آنها بالاتر می رود و هر چه تعداد چاپ آنها بیشتر می شود، به همان میزان نیز بر دامنه و عمق مخالف خوانی‌ها و کارشکنی‌های طرف مخالف افزوده می گردد. علت چیست؟ علت این وضع مسلماً در خیلی چیزهاست که من فقط به سه مورد اشاره می کنم:

نخست این که از یك طرف رمان در جامعهٔ ما پدیده‌ای است هم نوظهور و هم بیگانه و از طرف دیگر جامعهٔ ما جامعه‌ای است دیرپا با فرهنگی کهن و تاریخی دراز. و همین امر موجب شده است که این جامعه در برابر هر پدیدهٔ نوظهور و به خصوص بیگانه‌ای به سختی حساسیت نشان دهد و ایستادگی کند. داستان تحریم پدیده‌هایی نظیر گرامافون، تئاتر، سینما، رادیو، تلویزیون، ویدئو، واکمن و حالا هم ماهواره، و آن گام رفع تحریم از آنها پس از سالها جار و جنجال، گواه صدق این مدعاست. پس عجیب نیست اگر می بینیم این جامعه در برابر پدیدهٔ نوظهور و بیگانهٔ رمان هم همان قدر حساسیت نشان می دهد که در برابر پدیده‌های همانند دیگر و فراموش نکنیم که سابقهٔ رمان در جامعهٔ ما به زحمت از مرز یك قرن بر می گذرد.

دوم این که ما ایرانیان، در همهٔ زمینه‌ها و به ویژه در عرصهٔ ادبیات، مردمی سخت محجوب و نهان روش و پنهان کاریم. پرده دری را در این عرصه بر نمی تابیم و ارتکاب بدان را حتی بر بزرگانی چون فخرالدین اسعد گرگانی و انوری و نظامی و سعدی و مولانا نمی بخشیم، تا چه رسد بر کسانی چون یغمای جندقی و قاآنی و ایرج و عارف، یا رمان نویسان و شاعران معاصر. و این در حالی است که محجوبی و نهان روشی و این چیزها از جمله ویژگی هایی هستند که در عالم رمان تا می شود کنار گذاشته می شوند. چه، رمان درست بر عکس قصه و حکایت و تمثیل و منظومه و حماسه و غزل و دیگر انواع ادبی سابقه داری که مألوف و مقبول ما هستند، بی محابا پرده می درد و حدیث خلوت را آفتابی می کند. تازه از این هم فراتر می رود و به ژرفای درون آدمی رخنه می کند و نهانی های روان او را می کاود و بر هر خیال و آرزوی نهفته یا حتی ناشناخته‌ای چنگ می اندازد بی آن که بر هیچ رازی ابقا کند و آن همه را به سر راست ترین طرزی روی دایره می ریزد. پس گفتن ندارد که حضور یك چنین نوع ادبی راز گشا و پرده دری در میان مردمی محجوب و «تودار» خواه ناخواه با جر و بحث و جار و جنجال همراه خواهد شد؛ مگر البته آن گاه که با صبر و حوصله بنشینیم و با دقت و نکته سنجی در کار روان خود و همچنین در کار نوع رمان باریك شویم و به راز آن همه محجوبی و نهان روشی و این همه پرده دری و راز گشایی را دریابیم و سود و زیان و حسن و قبح هر یك را بسنجیم و ارزشیابی کنیم و این دقیقاً همان کاری است که ما تا کنون نکرده‌ایم.

سوم این که همین ناشناخته ماندن رمان در میان ما خود به خود سبب شده است که این نوع ادبی به صورت غولی مخوف در چشم ما جلوه گر شود؛ غولی که به گمان ما از یك طرف پرده می درد و اسرار فاش می کند و از طرف دیگر رسم و راه گمراهی و خلاف کاری یاد می دهد. غافل که همین غول به ظاهر مخوف و افشاگر بیش از هر نوع ادبی دیگر مورد تأیید و توجه نویسندگانی بوده است که یا مثل ریچاردسون و ترولوپ و موریاك بیش از همه دغدغهٔ اخلاق و معنویات داشته‌اند و یا مثل تولستوی و داستایوفسکی بیش از هر چیز نگران رستگاری آدمی و حفظ سلامت روح و ایمان و عقیدهٔ او بوده‌اند. ما گویی ننشسته‌ایم و نخوانده‌ایم که نویسندگان بزرگ جهان با همهٔ داعیهٔ اصلاح طلبی که در عرصه‌های دنیا و آخرت و اخلاق و دیانت داشته‌اند، دانسته و سنجیده و از روی حساب، این نوع ادبی به ظاهر بی بند و بار را بر همهٔ انواع ادبی دیگر ترجیح داده‌اند؛ هر چند خوب می دانسته‌اند که آن انواع دیگر به مراتب محجوب‌تر و نهان روش‌تر از این یکی‌اند. ما چگونه به خود حق می دهیم که بی قبول هیچ زحمت تحقیق و تأملی خیل فرزانگان هم طراز تولستوی و هر مان هسه و هنری میلر و گالزوردی و دیگران را مردمی مضر و مفسد برای فرد و جامعه به شمار آوریم.

ساعات شرعی

چهارشنبه و پنجشنبه ۱ـ۲ مهر ۱۳۷۷ برابر با ۲۳ـ۲۴ سپتامبر ۱۹۹۸ و ۲ـ۳ جمادی الثانی ۱۴۱۹ (به وقت محلی)

جدول ساعات شرعی براساس زمان استاندارد کشورهای یادشده تنظیم شده و تغییر ساعات تابستانی در این جدول محاسبه نگردیده است.

جدول اوقات شرعی ذیل توسط حجة‌الاسلام والمسلمین مصباح‌زاده استخراج شده و مورد تأئید مرکز اسلامی انگلیس می‌باشد.

	ظهر	غروب آفتاب	مغرب شرعی	نیمه‌شب	فجر (فردا)	طلوع آفتاب (فردا)
شهرهای اروپا						
لندن	۱۱:۵۳	۱۷:۵۸	۱۸:۱۸	۲۴:۰۳	۴:۳۵	۵:۴۸
منچستر	۱۲:۰۱	۱۸:۰۶	۱۸:۲۶	۲۴:۱۱	۴:۳۹	۵:۵۶
بیرمنگهام	۱۲:-	۱۸:۰۵	۱۸:۲۵	۲۴:۱۰	۴:۴۰	۵:۵۵
کاردیف (ولز)	۱۲:۰۵	۱۸:۱۰	۱۸:۳۰	۲۴:۱۵	۴:۴۷	۶:_
پاریس	۱۲:۴۳	۱۸:۴۷	۱۹:۰۷	۲۴:۵۳	۵:۲۹	۶:۳۸
بن	۱۲:۲۳	۱۸:۲۸	۱۸:۴۸	۲۴:۳۳	۵:۰۷	۶:۱۸
فرانکفورت	۱۲:۱۷	۱۸:۲۲	۱۸:۴۲	۲۴:۲۷	۵:۰۲	۶:۱۲
مونیخ	۱۲:۰۶	۱۸:۱۰	۱۸:۳۰	۲۴:۱۶	۴:۵۳	۶:۰۱
برلین	۱۱:۵۹	۱۸:۰۴	۱۸:۲۴	۲۴:۰۹	۴:۳۹	۵:۵۳
هامبورگ	۱۲:۱۲	۱۸:۱۷	۱۸:۳۷	۲۴:۲۲	۴:۵۰	۶:۰۷
ژنو	۱۲:۲۷	۱۸:۳۲	۱۸:۵۲	۲۴:۳۷	۴:۴۱	۶:۲۳
دوبلین	۱۲:۱۷	۱۸:۲۲	۱۸:۴۲	۲۴:۲۷	۴:۵۶	۶:۱۲
بروکسل	۱۲:۳۵	۱۸:۴۰	۱۹:_	۲۴:۴۵	۵:۱۸	۶:۳۰
رم (ایتالیا)	۱۲:۰۲	۱۸:۰۶	۱۸:۲۶	۲۴:۱۲	۴:۲۴	۵:۵۸
میلان	۱۲:۱۵	۱۸:۲۰	۱۸:۴۰	۲۴:۲۵	۴:۳۱	۶:۱۱
مادرید (اسپانیا)	۱۳:۰۷	۱۹:۱۱	۱۹:۳۱	۱:۱۷	۵:۳۱	۷:۰۲
بارسلون	۱۲:۴۳	۱۸:۴۷	۱۹:۰۷	۲۴:۵۳	۵:۰۶	۶:۳۹
آتن ـ یونان	۱۲:۱۷	۱۸:۲۱	۱۸:۴۱	۲۴:۲۷	۴:۴۴	۶:۱۳
وین	۱۱:۴۶	۱۷:۵۱	۱۸:۱۱	۲۳:۵۶	۴:۳۴	۵:۴۲
آمستردام	۱۲:۳۲	۱۸:۳۷	۱۸:۵۷	۲۴:۴۲	۵:۱۵	۶:۲۷
شهرهای آمریکا						
واشنگتن D.C	۱۲:_	۱۸:۰۴	۱۸:۲۴	۲۴:۱۰	۴:۲۷	۵:۵۶
نیویورك	۱۱:۴۸	۱۷:۵۲	۱۸:۱۲	۲۳:۵۸	۴:۱۲	۵:۴۴
لوس آنجلس	۱۱:۴۴	۱۷:۴۸	۱۸:۰۸	۲۳:۵۴	۴:۱۷	۵:۴۱
سانفرانسیسکو	۱۲:۰۲	۱۸:۰۵	۱۸:۲۵	۲۴:۱۲	۴:۳۰	۵:۵۸
کانزاس	۱۲:۱۱	۱۸:۱۴	۱۸:۳۴	۲۴:۲۱	۴:۳۷	۶:۰۷
هوستون	۱۲:۱۳	۱۸:۱۷	۱۸:۳۷	۲۴:۲۳	۴:۵۰	۶:۱۰
میامی	۱۲:۱۳	۱۸:۱۶	۱۸:۳۶	۲۴:۲۳	۴:۵۳	۶:۰۹
شیکاگو	۱۱:۴۳	۱۷:۴۶	۱۸:۰۶	۲۳:۵۳	۴:۰۵	۵:۳۹
دیترویت	۱۲:۲۴	۱۸:۲۸	۱۸:۴۸	۲۴:۳۴	۴:۴۶	۶:۲۰
شهرهای کانادا						
اتاوا	۱۱:۵۵	۱۷:۵۹	۱۸:۱۹	۲۴:۰۵	۴:۱۱	۵:۵۱
مونترال	۱۱:۴۶	۱۷:۵۰	۱۸:۱۰	۲۳:۵۶	۴:۰۲	۵:۴۲
ونگوور	۱۳:۰۴	۱۹:۰۹	۱۹:۲۹	۱:۱۴	۵:۱۲

خدمات حمل و نقل — انگلستان

حمل ارزان بار به ایران

JET INTERNATIONAL TRANSPORT

FREIGHT FORWARDERS WORLDWIDE

AIRFREIGHT, ROADFREIGHT, COMMERCIAL COURIER, PACKING, COLLECTIONS,

SEAFREIGHT, EXCESS BAGGAGE PERSONAL EFFECTS CAR SHIPMENTS INSURANCE DOCUMENTATION

CALL FOR THE BEST RATES AND SERVICE TO THE MIDDLE EAST.

TEL: 0181 - 818 0055
FAX: 0181 - 818 0066

UNIT 2, RIVER GARDENS BUSINESS CENTRE, SPUR ROAD, NORTH FELTHAM TRADING EST, FEL THAM, MIDDLESEX. TW14 OSN.

مواد غذایی — انگلستان

شرکت گرورنج . GROWRANGE LTD

نمایندهٔ انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سُس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

نمایندهٔ انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها

سفارشات از یك پالت تا یك کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گرورنج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.
Prospect House, 67 Boston Manor Road
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

واژه نگار — آمریکا

Vazhe Negar ™ واژه نگار فارسی
For Windows ©

The Persian/English Word Processor

آسانترین، ارزانترین و زیباترین
نوشت افزار کامپیوتری برای ویندوز!
واژه نگار فارسی
فقط ۹۹ دلار
برای مدتی محدود
معرفی جدیدترین نرم افزار خانوادگی
برای ویندوز ۳.۱
چاپ!

شرکت واژه نگار هیچ نماینده قانونی فروش در ایران ندارد و تمام نسخه‌های موجود در بازار ایران را غیرقانونی قلمداد می نماید

نرم افزار فارسی برای مکنتاش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200
Eastern Languages™
e-mail: easternl@itsnet.com
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502
Windows© Compatible©

آژانس مسافرتی — آمریکا

آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی

برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نماینده شرکتهای هواپیمائی
KLM, Air France, British Airways
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline

SKYWAYS TRAVEL
301 South Tryon St. Suite 75
Charlotte, NC 28202
Tel: 704 - 370 - 0054
Fax: 704 - 370 - 0055

آژانس مسافرتی — آلمان

آژانس مسافرتی **پارس تراول**

IATA

به مدیریت علی ولائی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت و یا جهت ارسال بار با ما تماس حاصل فرمایید:

تهران-فرانکفورت یا برلین و بالعکس: یکسره از **۴۹۹** مارك، دوسره از **۶۲۹** مارك. تهران-آمستردام: یکسره از **۷۵۹** مارك، دوسره از **۹۲۹** مارك. آمستردام-تهران: یکسره **۶۵۹** مارك، دوسره از **۸۵۰** مارك. تهران-پاریس: یکسره از **۸۵۰** مارك، دوسره از **۱۲۲۹** مارك. پاریس-تهران: یکسره از **۷۵۰** مارك، دوسره **۱۱۴۹** مارك. زوریخ-تهران: یکسره از **۵۹۹** مارك، دوسره از **۸۹۹** مارك. فرانکفورت-لندن: یکسره از **۱۳۹** مارك. دوسره از **۱۹۹** مارك. فرانکفورت و اکثر شهرهای آلمان به تهران: یکسره از **۴۹۹** مارك، دوسره از ۷۷۷ مارك. فرانکفورت-مادرید: دوسره **۳۶۹** مارك، رم **۳۵۹** مارك. پرواز دوسره به تهران با «ایران ایر» از فرانکفورت یا هامبورگ: **۹۸۹** مارك، همراه با یك بلیط مجانی داخل ایران. پرواز دوسره به تهران از آلمان با لوفت هانزا **۱۱۹۹** مارك، بار مجاز ۳۰ کیلو.

پارس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار و بیمه‌های مسافرتی

PARS Travel
Reise & Fracht
Service Gmbll
Wiesenhüttenplatz
39, 60329 Frankfurt
Tel: 069 / 230882 -83
(فرانکفورت)
Fax: 069 / 230613

فرم اشتراک اطلاعات بین المللی

لطفاً فرم زیر را پر کرده و چك مربوطه را در وجه **Ettela'at** بنویسید. چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم و چك را به نشانی اطلاعات بین‌المللی در نیویورك و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین‌المللی در لندن ارسال فرمایید.

نشانی دفتر آمریکا (نیویورك):
Ettela'at Publications
P. O. Box 2077
New York, NY 10116 - 2077
USA
Tel: (212) 246 4521
Fax: (212) 246 4332
e-mail:ettelaat@juno.com

نشانی دفتر اروپا (لندن):
Ettela'at Publications
55 - 57 Banner Street
London EC1Y 8PX
UK
Tel: 0171 250 0840
Fax: 0171 250 0842
e-mail:e-mail@ettelaat.com

بهای اشتراك در اروپا

مدت اشتراك	انگلستان	فرانسه	آلمان	سایر کشورهای اروپایی
شش ماه	۶۵ پوند	۶۵۰ فرانك	۱۹۵ مارك	معادل ۶۵ پوند
یك سال	۱۲۰ پوند	۱۲۰۰ فرانك	۳۶۰ مارك	معادل ۱۲۰ پوند

بهای اشتراك در آمریکا و سایر کشورها

مدت اشتراك	آمریکا و کانادا	ژاپن	استرالیا	سایر کشورها
شش ماه	۶۹ دلار	۴۵۰۰۰ ین	۶۰۰ (Aus$)	۱۶۰ پوند
یك سال	۱۰۹ دلار	۹۵۰۰۰ ین	۱۱۰۰ (Aus$)	۳۰۰ پوند

Name: .....
Address: .....
.....
.....
City: ..... Code: .....
State: ..... Country: .....
Tel: ..... Fax: .....
مدّت اشتراك: ☐ یك سال ☐ شش ماه

* چون روزنامه با پست برای مشترکین ارسال می‌شود، قبلاً از تأخیر احتمالی عذرخواهی می کنیم.

RUMI TRAVEL شرکت مسافرتی رومی

قیمت بلیط‌های فصل تابستان خود را اعلام می‌دارد

(بلیط‌های دو سره از مبدأ نیویورك، بدون احتساب مالیات)

تهران فقط ۸۸۸ دلار

آمستردام	۵۸۰ دلار	هامبورگ	۷۳۰ دلار	لندن ۳۶۰ دلار
لس آنجلس	۲۷۵ دلار	شیکاگو	۱۷۰ دلار	هوستون ۲۹۸ دلار

بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت

تلفن: ۳۴۸۴-۳۹۹-۲۱۲

برای اطلاع از قیمتهای نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و یا سایر نقاط جهان با ما تماس حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

«اطلاعیه قرعه کشی گرین کارت»

هر ساله عده کثیری از متقاضیان دریافت گرین کارت از طریق قرعه کشی نائل به اخذ کارت اقامت دائم آمریکا می گردند در صورت تمایل تقاضا می شود ۲ قطعه عکس ۳۷ میلیمتر X۳۷ میلیمتر با امضای متقاضی در پشت آن و تاریخ تولد با ذکر روز-ماه-سال و محل تولد و آدرس محل سکونت به ضمیمه یکصد دلار برای مجردین و یکصد و پنجاه دلار برای خانواده به آدرس پستی زیر ارسال تا این دفتر شما را در قرعه کشی امسال که تا تاریخ آخر اکتبر ۱۹۹۸ مهلت دارد شرکت داده و از مزایای آن استفاده نمائید.

A GHARIB SERVICES
418 NOLAN AVE.
GLENDALE, CA 91202
USA
TEL: (818) 240 - 2228
FAX: (818) 543 - 0436

شرکت مسافرتی رویال

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند

نیویورك-تهران-نیویورك
فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرتهای داخلی و بین‌المللی با ارزان‌ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره

تمام وسائل شما را بوسیله هواپیما و یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمائیم

برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید:
تلفن: ۸۲۸۸-۹۲۲(۳۱۲)
فکس: ۸۳۸۸-۹۲۲(۳۱۲)
تلفنهای رایگان: ۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۹۷۸
۱-۸۰۰-ROYAL-۸۴
ROYAL INTERNATIONAL
28 E JACKSON, STE.# 825
CHICAGO, IL 60604

خدمات حقوقی — آمریکا

گرین کارت ویژه متخصصان رشته کامپیوتر

دفتر مهاجرتی ما با همکاری آژانسهای کاریابی می تواند ویزا II1 و در نهایت اخذ گرین کارت متخصصان کامپیوتری را که در رشته‌های مخصوص تخصص دارند و از سراسر دنیا علاقمند به فعالیت در زمینه تخصص خود در آمریکا می باشند اخذ نماید لذا خواهشمند است ارسال RESUME خود فقط با فکس با این دفتر تماس حاصل نمائید.

TEL: (818) 240 _ 2228 FAX: (818) 543 _ 0436
A. GHARIB SERVICES
418 NOLAN AVE.
GLENDALE, CA 91202

آژانس هواپیمایی — ایتالیا

PERS VOYAGE
تأسیس ۱۹۷۴

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELATION WITHOUT PRIOR NOTICE

OFFICE IN
BOCA RATON-LOS ANGELES - NEW YORK - WASHINGTON - ROME

به زبان فارسی با ما تماس بگیرید
و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمتهای پرس وایاژ را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره	*63 VIALE XXI APRILE*	TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره	*0163 ROME - ITALY*	ABU DHABI 750,000 LIRE دوسره
	PH: 39-06-44242941	
	FAX: 39-06-4424-2944	

اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد

دفتر آمریکا (نیویورك) تلفن: (۲۱۲)۲۴۶۴۵۲۱
دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۱۷۱-۲۵۰۰۸۴۰

آمریکا — کارگاه آدینه

حرکتی نوین در پیوند فرزندانمان با زبان فارسی

آموزش الفبای فارسی برای کودکان — شهر الفبا

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح
آموزش اعداد و شمارش فارسی
آموزش شکل‌های ساده هندسی
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان
تقویت هوش تصویری کودك همراه بازی
بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرك
قابلیت وارد کردن عکس کودك در داخل برنامه برای تشویق
تأئید شده به وسیله مربیان زبان فارسی
آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله
«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

فقط $49+SH

- قطار شماره‌ها
- خیابان حرف‌ها
- مسابقه کلمه‌سازی
- بازی شکل‌سازی
- کودک در شهر الفبا!

بازی کامپیوتری

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفتهٔ یادگیری فارسی شود.
«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

WINDOWS CD-ROM
Multimedia Game
کارتهای اعتباری VISA/Master card پذیرفته می گردد.

تلفن رایگان:
1-888-ANDISHEH
FAX:(650)856-8201
E-mail:info@andisheh.com
Web: http://www. andisheh. com
Learnin, Mind Media Labs
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

رستوران — انگلستان

رستوران یاس

در لندن

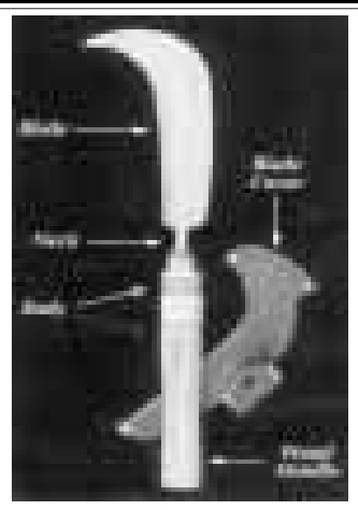
لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازلترین قیمت‌ها

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه‌ای سال ۹۷ از طرف مجله «تایم اوت» لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

با گوشت حلال

Yas Restaurant
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)
Tel: 0171-603-9148
0171-603-3980



Siket سیکت

سیکت یك وسیله شاخه زنی و بریدن اشجار است که از یك تیغه ۲۰ سانتی و یك ناحیه گردن و تنه بطری شکل ضربه گیر ۹/۵ سانتی و یك دسته چوبی مقاوم ۱۵/۵ سانتی متری ساخته شده.

طول سیکت ۴۵ سانتی متر و وزن آن در حدود ۶۰۰ گرم است

علاقمندان عمده فروش و خرده فروش میتوانند برای اطلاعات بیشتر با کمپانی ام. اچ از طریق فاکس ۳۸۷۷-۷۷۳(۵۱۶) در آمریکا و یا از طریق آدرس زیر تماس حاصل نمایند:

M.H.TOOL COMPANY,INC. P.O.BOX 4109
GREAT NECK, NY, 11023, USA

دکترای پزشکی — آمریکا

International Medical School Admissions Service

DOCTOR OF MEDICINE
دکترای پزشکی

قابل توجه فارغ التحصیلان دبیرستان، دانشجویان مایل به ادامهٔ تحصیل در طب (M.D.)، و کلیهٔ علاقمندان رشته پزشکی

دکتر داود فدائی فرد شما را در ورود به دانشکده‌های پزشکی مورد تائید «سازمان جهانی بهداشت» در اروپا، کارائیپ و مکزیك، با هزینهٔ بسیار مناسب و در صورت نیاز تامین کمك هزینهٔ تحصیلی یاری می کند. وی همچنین شما را، پس از پایان دورهٔ تحصیل و اخذ مدرك M.D.، برای گذراندن دورهٔ تخصصی، در بیمارستان‌های آمریکا همراهی و راهنمایی خواهد کرد.

برای کسب اطلاعات بیشتر و دریافت فرمهای ثبت نام با موسسهٔ بین‌المللی خدمات پذیرش دانشکده‌های پزشکی تماس حاصل نمائید.

International Medical School Admissions Service, 19 E. Market St., Corning. Ny 14830

607-936-1720 or 1-888- 41-IMSAS (46727)

گروه جهانگردی سفر

آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

SAFAR Travel

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401
WILLOWADLE ONTARIO M2K2W2
CANADA

TEL: (416) 512 - 8080
FAX: (416) 512 - 7699

تلفن رایگان 1 - 800 - 924 - 0724

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

Globe - Talk ارمغان بهار

around the clock... FOR LESS

from

PRIMUS Telecommunications. INC

ایران

89¢ در دقیقه

نرخهای ثابت تلفن‌های بین‌المللی

بدون پرداخت حق اشتراك احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

آمریکا	10¢
کانادا	16¢
انگلستان-سوئد	29¢
دانمارك، آلمان، فرانسه، استرالیا	39¢
ایتالیا	49¢
اتریش	69¢

100 دقیقه تلفن رایگان

و اکنون در کانادا

1-800-700- Iran (4726)

رضایت شما باعث موفقیت ما است

WWW. Primustel. com

Eurowelt Reisen
Persische Reiseagentur in Stuttgart

آژانس مسافرتی و توریستی ایرانی در اشتوتگارت

به مدیریت علی شفایی

با ارزانترین قیمتهای بلیطهای ما و مطمئن‌ترین خطوط هوایی به ایران و هر نقطه دنیا که می خواهید سفر کنید
قبل از هر گونه مسافرت با ما مشورت کنید بنفع شماست.
خدماتی که این آژانس می تواند دراختیار شما قرار دهد:
۱ـ ذخیره جا و صدور بلیط با مناسبترین قیمتها جهت پرواز به ایران و سایر نقاط جهان با تمام خطوط معتبر جهانی
۲ـ تورهای مسافرتی به ایران برای دوستان آلمانی و بازدید از آثار تاریخی ایران و اقامت در هتل‌های عالی
با راهنمایان آلمانی و انگلیسی زبان با همکاری یکی از بهترین آژانسهای مسافرتی و خدماتی ایرانی در تهران
تهیه ویزا برای اتباع آلمانی گروهی و انفرادی از سایر خدمات این آژانس می‌باشد
۳ـ این آژانس امکان آنرا دارد که برای پروازهای فوری بلیط را در فرودگاههای آلمان در باجه‌های شرکت‌های هوایی بدست شما برساند
۴ـ همچنین شما می‌توانید نزد ما جا ذخیره و بلیط را در ایران و یا در هر نقطه دنیا به اقوام و یا دوستان شما تحویل گردد.

به مقصد تهران

یکسره از تمام فرودگاههای آلمان از — ۴۹۹ تا ۷۴۹ مارك
دوسره از تمام فرودگاههای آلمان از — ۶۸۰ تا ۱۱۹۹ مارك
ایران ایر از فرانکفورت و هامبورگ پرواز مستقیم با یك پرواز داخلی مجانی — ۹۹۰ مارك
قیمت استثنایی لوفت هانزا با پنج پرواز در هفته از تمام اروپا و شهرهای بزرگ آلمان به تهران — ۱۱۹۹ مارك

به مقصد آمریکا

نیویورك و واشنگتن با پی. آی. ا از فرانکفورت — ۴۹۹ مارك
فرانکفورت لندن، پاریس و رم یکسره از — ۱۹۹ مارك دوسره ۲۷۹ مارك
لندن همه روزه از تمام شهرهای بزرگ آلمان از — ۲۹۹ مارك

نظر به اینکه قیمتهای پروازهای آمریکا و خاوردور در فصول مختلف تغییر می کند قبل از رزرو جا سؤال فرمایید.
تخفیف برای کودکان زیر ۱۲ سال ۵۰٪ و برای اطفال زیر ۲ سال ۹۰٪ می‌باشد.
برای انجام کلیه خدمات مسافرتی و مشورتی فقط با تلفن یا فاکس کوتاه این آژانس در خدمت شما است.
برای مراجعه کنندگان مستقیم به آژانس پارکینگ مجانی در اختیار شماست.

Nesenbach Str. 48 70178 Stuttgart Mitte
Telefon (0711)235000 Fax (0711) 235002 Funk (0172) 7312470

مهاجرت به کانادا *

MacMaster, Poolman & Associates

Barristers, Solicitors and Notaries

دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران

(کلیه خدمات به زبان‌های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی)

انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت
ویزای تحصیلی
پیگیری کلیه دعاوی حقوقی
تأسیس شرکت

100 Sheppard Ave. East, Suite 890, Toronto, Ont. M2 N 6 N5 CANADA
Tel: (416) 250-8387 Fax: (416) 250-6233 e/mail:macpool@inforamp.net

مهاجرت به کانادا

JANSSEN & ASSOCIATES

Barristers & Solicitors

دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب بعهده گیرد

* Citizenship — * تابعیت
* Independent — * مهاجرت بر اساس شغل وامتیاز
* Bussinese Class — * مهاجرت بازرگانی
* Investment — * مهاجرت بعنوان سرمایه گذار
* Family Sponssorship — * اخذ اجازه کار
* Work Permit — * ویزای دانشجویی
* Student Visa — * ترجمه رسمی اسناد
* Official Ducument Translation — و انواع مسائل حقوقی دیگر مانند
* Others — ثبت، انحلال و ادغام شرکت و غیره

برای آگاهی بیشتر با مشاور و مترجم دفتر خانم پوستی تماس حاصل فرمائید

Tel: (416) 418-5316 Fax: (416) 929-9610
89 Scollard St., Toronto, Ont.
Canada M5R 1G4

خدمات مهندسی ساختمان — آمریکا

مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی منازل مسکونی، آپارتمان بیلدینگ و شاپینگ سنتر

تهیه نقشه‌های معماری و تضمین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:
* Wood Frame Houses
* Apartment Buildings
* Commercial Buildings
* Concrete Tilt-Ups Office, Warehouse
* Reinforcing Wall to Roof Connection
* Welded Steel Moment Connection
* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES

BUILDING & SAFETY
* Inspection of **EARTHQUAKE** damaged Bldgs.
* Expediting Complicated Bldg. Permits
* Architectural Design Services
* Structural Engineering Services
* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
* Civil Engineering Services
* Final Inspection & Certificate of Occupancy
* Building Code Consulting
* Compliance with Building Dept. Violation Orders
* Conditional Use Permit
* Subdivisions, Variances. Zone Changes
* Representation in Public Hearings

متخصص تهیه برآورد جهت شرکتهای بیمه
INSURANCE CLAINS SPECIALIST

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725
ENCINO CA 91436
(818) 501 - 1028

خدمات حقوقی — کانادا

مهاجرت به کانادا

IMMIGRATION TO CANADA
MOYAL & MOYAL
Barristers & Solicitors

* ۹۸٪ موفقیت در پرونده‌ها
* بیش از ۲۰ سال سابقهٔ کاری پربار
* دفاتر وابسته در سرتاسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیهٔ وکلای ما از طرف کانون وکلای کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا دارند. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی و یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می‌باشد که با داشتن تجربه، کارآیی، سابقه بین‌المللی، تماسهای مؤثر در سرتاسر جهان و قیمت مناسب‌تر می‌تواند پروندهٔ شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره حرفه‌ای در مورد بهترین و سریع‌ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما دکتر اردلان تماس حاصل فرمائید:
نشانی:

Moyal & Moyal, North American Center
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario MZN 6L1 Canada
Tel: (416) 733 - 0330
Fax: (416) 250 - 1818
e-mail: henrymoy @ idirect. Com, http://web. idirect. Com/~ visacan

مؤسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود را از طریق پست برای شما ارسال می دارد

کد نام کتاب	دلار	پوند	مارک	نویسنده/مترجم
۹۹. شناسائی و شکار جاسوس	۱۳/۵۰	۸/۴۴	۱۹/۲۹	رایت پیتر / اشرفی محسن
۱۰۰. نیرنگ	۹/۰۰	۵/۶۳	۱۲/۸۶	جی اپشتین ادوارد/دولتشاهی فریدون
۱۰۱. جهان امروز و فردا	۱۰/۵۰	۶/۵۶	۱۵/۰۰	کسمایی علی اکبر
۱۰۲. جنگ خلیج فارس	۵/۴۰	۳/۳۷	۷/۷۱	سالینجر پیر ـ لوران / احمدزاده موسی
۱۰۳. بذرهای توطئه	۶/۰۰	۳/۷۵	۸/۵۷	ایگرامز دورین / ابوترابیان حسین
۱۰۴. برنامه‌ریزی و مدیریت	۳/۶۰	۲/۲۵	۵/۱۴	لترنر سی. جی / جهرمی جمشید
۱۰۵. هیپنوتیزم علمی نوین	۶/۰۰	۳/۷۵	۸/۵۷	شروت ریچارد / جمالیان رضا
۱۰۶. حقوق اساسی	۱۳/۵۰	۸/۴۴	۱۹/۲۹	شعبانی قاسم
۱۰۷. علائم بیماریهای روانی	۹/۰۰	۵/۶۳	۱۲/۸۶	فیش فرانك / سجادیان اصغر
۱۰۸. مسلمانان بوسنی ـ هرزگوین	۵/۱۰	۳/۱۹	۷/۲۹	پنسون مارك / غلامی مهوش
۱۰۹. به سوی سده بیست و یکم	۱۳/۵۰	۸/۴۴	۱۹/۲۹	کندی پاول / دولتشاهی فریدون
۱۱۰. جامعه شناسی توسعه نیافتگی	۱۵/۰۰	۹/۳۸	۲۱/۴۳	ازکیا مصطفی
۱۱۱. آلنده روایت یك زندگی	۱۲/۰۰	۷/۵۰	۱۷/۱۴	آلگریا فرناندو/اشرفی محسن
۱۱۲. مقدمه‌ای بر جامعه روستائی	۱۳/۵۰	۸/۴۴	۱۹/۲۹	ازکیا مصطفی
۱۱۳. سیره صحیح پیامبر جلد۲	۲۱/۰۰	۱۳/۱۲	۳۰/۰۰	مرتضی عاملی جعفر/تاج آبادی حسین
۱۱۴. اطلاعات ۱۳۳۰ جلد اول	۱۰۵/۰۰	۶۵/۶۳	۱۵۰/۰۰	
۱۱۵. اطلاعات ۱۳۳۰ جلد دوم	۱۰۵/۰۰	۶۵/۶۳	۱۵۰/۰۰	
۱۱۶. بازی درمانی	۱۰/۸۰	۶/۷۵	۱۵/۴۳	لندرث گاری. ل/آرین خدیجه
۱۱۷. دروس فلسفه اخلاق	۱۲/۰۰	۷/۵۰	۱۷/۱۴	مصباح محمدتقی
۱۱۸. بهارستان جامی (شومیز)	۱۰/۸۰	۶/۷۵	۱۵/۴۳	جامی عبدالرحمان
۱۱۹. الثی	۲۲/۵۰	۱۴/۰۶	۳۲/۱۴	گیج نیکلاس/پورحسین م الف
۱۲۰. اطلاعات بین‌الملل سال ۱ ج۱	۳۰۰/۰۰	۱۸۷/۵۰	۴۲۸/۵۷	
۱۲۱. اطلاعات بین‌الملل سال ۱ ج۲	۳۰۰/۰۰	۱۸۷/۵۰	۴۲۸/۵۷	
۱۲۲. شوق آموختن	۱۶/۵۰	۱۰/۳۱	۲۳/۵۷	روزولت آرچیبالد/سعیدی صهبا
۱۲۳. واژه‌نامه موسیقی جلد۱	۴۵/۰۰	۲۸/۱۳	۶۴/۲۹	ستایشگر مهدی
۱۲۴. تلویزیون خطری بر دمکراسی	۳/۶۰	۲/۲۵	۵/۱۴	پوپر کارل کندری جان/شهیدی مودب
۱۲۵. شمع جمع	۹/۰۰	۵/۶۳	۱۲/۸۶	بینا محسن
۱۲۶. ساختار مدیریت صنعتی ژاپن	۱۰/۲۰	۶/۳۷	۱۴/۵۷	ساساکی نائوتو/تقی‌زاده محمد
۱۲۷. ادبستان سالم پنجم	۴۵/۰۰	۲۸/۱۳	۶۴/۲۹	
۱۲۸. دیدگاههای جدید در حقوق	۱۶/۵۰	۱۰/۳۱	۲۳/۵۷	مهرپور حسین
۲۴۷. زندگی در عیش مردن در خوشی	۱۹/۵۰	۱۲/۱۹	۲۷/۸۶	پستمن نیل/طباطبائی صادق
۲۷۰. تکنوپولی	۲۲/۵۰	۱۴/۰۶	۳۲/۱۴	نیل پستمن/صادق طباطبائی

فرم سفارش کتابهای انتشارات مؤسسهٔ اطلاعات

نشانی دفتر آمریکا (نیویورك): Ettela'at Publications P.O. Box 207 New York, NY 10116 - 2077 USA

نشانی دفتر اروپا (لندن): Ettela'at Publications 55 - 57 Banner Street London EC1 Y 8 PX UK

Name: .....
Address: .....
.....
.....
City: .....Code: .....
State: .....Country:.....

لطفاً فرم زیر را پر کرده و چك مربوطه را در وجه **Ettela'at** بنویسید. چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم و چك را به نشانی اطلاعات بین‌المللی در نیویورك و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین المللی در لندن ارسال فرمایید.
لطفاً کد کتابهای مورد نیاز خود را بنویسید

Tel: ..... Fax: : .....

مراکز آموزشی — آمریکا

دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیك برای دوره‌های لیسانس، فوق‌لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجو می پذیرد:
رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.
سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.
از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES. CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱ (۳۱۰)

خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING CENTRE

مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴ (۷۱۴) و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: **http: // www. Iransite.com**

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdowsi Learning Centre
CANIRA Eng. Inc.
P.O.Box 50 193
IRVINE, CA 92619
Tel: (949) 654 - 0681
Fax: (949) 654 - 1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

خدمات حقوقی — کانادا

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates

Associates at Law, Non-Partnership
Barristers, Solicitors & Notaries

Marvin M. Moses
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می کنیم.
با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.
مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto. ONT., CANADA M5H 1K5
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

خدمات حقوقی — نیویورک

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)
* کارت سبز از طریق ازدواج، کار و سرمایه
* تابعیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها
* تمدید، تجدید و تعویض هر گونه ویزا
* آزادی از زندان اداره مهاجرت

تصادفات
* صدمات ناشی از تصادفات اتومبیل
* حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی

امور بازرگانی
* تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت
* تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها
* ادعای خسارات از شرکتهای بیمه

امور جنائی
* اتهامات دزدی از فروشگاهها
* رانندگی تحت تأثیر الکل، زد و خورد
* حمل، مصرف و فروش مواد مخدر

املاک و مستغلات
* خرید و فروش املاك مسکونی و تجاری
* روابط مالك و مستأجر

JAMSHID S. IRANI
ATTORNEY AT LAW
1170 BROADWAY, SUITE 510-A
NEW YORK, NEW YORK 10001
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212)725-1772

صرافی اکسپرس و شرکت فرش ایران

ارسال ریال به ایران و بالعکس در ۲۴ ساعت با بهترین نرخ و سریع ترین سرویس و تحویل پول نقد در سرتاسر ایران ارسال حواله به تمام کشورهای جهان از طریق «وسترن یونیون» در کمتر از ۲۴ ساعت
صرافی اکسپرس با پشتوانه شرکت فرش ایران با نام آشنا و بیش از ۱۵ سال سابقه مفید در کانادا حافظ پول شما می‌باشد

تلفن: ۰۲۰۲-۲۲۲ (۴۱۶)
تلفن: ۵۲۱۰-۷۶۴-۹۰۵
فاکس: ۵۵۷۸-۷۶۴ (۹۰۵)
تلفن رایگان:
۴۹۶۹-۷۲۸ (۸۰۰)

تلفن همراه جهانی

نیوزویك ترجمه: م.ع. آذری نیا

کشورهای مختلف برای تعیین یك استاندارد جدید در زمینهٔ تلفن‌های دیجیتالی همراه در رقابت هستند. با در نظر گرفتن اینکه تلفن‌های همراه، بازاری به ارزش ۱۶۰ میلیارد دلار دارند، تعجبی ندارد که رقابت یاد شده بسیار شدید باشد.

نزدیك‌تر بیایید و با دقت گوش دهید. صدایی که می‌شنوید از پاریس، توکیو و نیویورك به گوش می‌رسد. این صدای تجاری است که تلفن همراه‌شان هنگامی که با هواپیما از یك کشور به کشوری دیگر در سفر هستند، کار نمی‌کند. جف آپتون رئیس شرکت سینکور کامیونیکشنز[1] که در جنوب سالم[2]، نیویورك مستقر است، با این صدا آشناست. جف آپتون که در صنایع دارویی، مشاور بازاریابی است، خارج از نواحی شمال شرقی ایالات متحده، نمی‌تواند از تلفن همراه خود ـ مدل بل آتلانتیك ـ استفاده کند. کارایی تلفن همراه او در کشورهای اروپایی بسیار کمتر است. شبکه تلفن همراه قارهٔ اروپا، با معیارهای شبکه تلفن همراه ایالات متحده مطابقت ندارد.

اما اکنون دیگر جف آپتون، هنگام مسافرت بین ایالات متحده و اروپا، از بد کار کردن تلفن همراه خود در عذاب نیست. او دیگر احتیاجی ندارد از کارت‌های تلفن و تلفن‌های اجاره‌ای استفاده کند و مجبور نیست از تلفن هتل که هزینهٔ مضاعف برایش دارد بهره ببرد. جف آپتون به تازگی تلفن جهانی بوش ۷۱۸[3] را خریداری کرده است. هنگامی که وی در فرودگاه گلاسکو یا فرانکفورت از هواپیما پیاده می‌شود، تلفن همراه او بطور خودکار فرکانس‌های خاص ایالات متحده را عوض کرده و روی فرکانسهای شبکه تلفن همراه اروپا تنظیم می‌شود. دیگر اینکه آپتون به هر نقطه از اروپا که برود تنها از طریق یك شماره تلفن، برای کسانی که مایلند با او تماس برقرار کنند، در دسترس است. او می‌گوید: من شمارهٔ تلفن خود را به مشتریانم در ایالات متحده می‌دهم و به آنها می‌گویم، این شمارهٔ من است آنگاه به هر جای اروپا که بروم، آنها به راحتی می‌توانند با من تماس بگیرند. دو هفته پیش، آپتون هنگام حضور در فرودگاه گلاسکو از تلفن همراه خود استفاده کرد تا با دستیار خود در ایالات متحده تماس برقرار کند.

تلفن همراه مدل بوش ۷۱۸ که ۳۰۰ دلار قیمت دارد، شکاف بین دو گونهٔ خاص از استانداردهای تلفن همراه دیجیتالی را که سیستم جهانی ارتباطات راه دور با تلفن همراه (GSM) نام دارد پر می‌کند. سیستم جهانی مذکور با چند باند فرکانس کار می‌کند. اما تلفن همراه بوش ۷۱۸، واقعاً یك تلفن جهانی نیست. در برخی نقاط این تلفن هم کارایی لازم را ندارد. اگر جف آپتون به شیکاگو یا دالاس سفر کند، نمی‌تواند از تلفن همراه خود استفاده کند زیرا در این شهرها خدمات جی. اس. ام فراهم نیست. در کره جنوبی و بسیاری از نقاط آمریکای جنوبی نیز وضع به همین منوال است. دیوید مك کارتنی معاون رئیس شرکت بوش تلکام در ایرویتگ، تگزاس، اعتراف می‌کند که تلفن‌های همراه بوش ۷۱۸ اولین گام در راه رسیدن به یك تلفن همراه واقعاً جهانی است. یعنی تلفنی که می‌تواند بطور خودکار با تمام شبکه‌های تلفن همراه در جهان مطابقت پیدا کند.

به نظر می‌رسد شرکت‌های تلفن همراه تا رسیدن به اینگونه تلفن راه درازی در پیش داشته باشند. در حال حاضر صنایع تلفن همراه از مجموعه‌ای از شبکه‌های آنالوگ و دیجیتال که هیچ سازگاری باهم ندارند، تشکیل شده است. اتحادیهٔ بین‌المللی مخابرات (ITU)[4]، با حمایت سازمان ملل قصد دارد مقداری از این ناسازگاری را از میان ببرد. این اتحادیه می‌خواهد بین استانداردهای دیجیتال نسل بعد تلفن‌های همراه که هم اکنون در حال تدوین هستند، هماهنگی ایجاد کند. در حال حاضر نیمی از ۲۰۰ میلیون مشترك تلفن‌های همراه از سیستم‌های دیجیتالی نسل دوم استفاده می‌کنند. اما همزمان با افزایش عظیم تقاضا برای خدمات اطلاعاتی، ظرفیت بسیاری از شبکه‌های تلفن همراه به تدریج پر می‌شود. به همین علت است که مسابقه برای ایجاد نسل سوم سیستم‌های دیجیتال ـ بزرگراههایی در هوا ـ آغاز شده است. بازار تلفن‌های همراه بازاری عظیم است: تحلیل گران می‌گویند تا سال ۲۰۰۰ تعداد استفاده کنندگان از تلفن‌های همراه به یك میلیارد نفر خواهد رسید. میزان فروش در بخش‌های مختلف این صنعت ـ تلفن همراه امور زیربنایی و خدمات ـ در حال حاضر سالیانه ۱۶۰ میلیارد دلار است.

تعجبی ندارد که مبارزه‌ای سخت بین دو شرکت تجاری بروز کند. هریك از این دو مایل است نسل سوم سیستم‌های دیجیتالی یا ۳ـجی، مطابق خواست خود بوجود آید. یکی از این شرکت‌ها، شرکت سوئدی ال. ام. اریکسون است که در کنار شرکت فنلاندی نوکیا، از استاندارد جی. اس. ام اروپا حمایت می‌کند. شرکت دیگر، شرکت آمریکایی کوال کام[5] است که از استاندارد دیجیتالی مشهور به جی. اس. ام. ای استفاده می‌کنند. بدین ترتیب جی. اس. ام عمومی‌ترین استاندارد تلفن همراه در سراسر جهان است. امافن آوری سی. دی. ام. ای متعلق به شرکت کوال کام به سرعت فراگیر شده است. طی ۳ سال گذشته حدود ۱۲ میلیون نفر از دارندگان تلفن همراه به استفاده از آن روی آورده‌اند و در ایالات متحده و آسیا مقبولیت پیدا کرده است. علت این امر آن است که فن آوری مذکور در مقایسه با دیگر سیستم‌ها، با کارآیی بیشتر تماس‌های تلفنی را برقرار می‌کند و بدین طریق موجب بالا رفتن توان سیستم می‌شود.

هر دو شرکت اریکسون و کوال کام استانداردهای نسل سوم را تدوین کرده‌اند طرح‌های این شرکت به همراه ۱۳ پیشنهاد دیگر، برای بازبینی به اتحادیهٔ بین‌المللی مخابرات ارائه شده است، متخصصان مربوط، طی چند ماه آینده به ارزیابی فن آوری‌های یاد شده خواهند پرداخت. پس از پایان بررسی، اتحادیهٔ بین‌المللی مخابرات سعی خواهد کرد در زمینهٔ مهمترین سیستم (یا سیستم‌های) دیجیتالی آینده نوعی اتفاق نظر بوجود آورد. اتحادیهٔ یاد شده نظرخواهی خود را در پایان سال آینده اعلام خواهد کرد. یکی از مقامات کمیسیون فدرال ارتباطات راه دور ایالات متحده می‌گوید: در سراسر جهان، سازگار نبودن استانداردهای تلفن همراه برای دارندگان این وسیلهٔ ارتباطی مشکل ایجاد می‌کند. اما به احتمال زیاد شرکت‌هایی که در این زمینه مشغول به فعالیت هستند نخواهند توانست بر سر یك استاندارد واحد به توافق برسند. علت اصلی این بدبینی این است که دو شرکت اریکسون و کوال کام دیدگاهی منفی نسبت به هم دارند. شرکت کوال کام ادعا می‌کند بخش عمده حقوق معنوی فن آوری سی. دی. ام. ای به آن تعلق دارد و قصد دارد از هر شرکتی که می‌خواهد نسل بعدی سیستم‌های سی. دی. ام. ای را تولید کند حق واگذاری امتیاز بگیرد. شرکت‌های اریکسون و نوکیا شدیداً به ظرفیت بالای فن آوری سی. دی. ام. ای علاقه‌مند هستند اما معتقد نیستند که سیستم‌های آینده باید لزوماً از فن آوری کوال کام اقتباس شود. به همین علت کشورهای اروپایی تغییر رویه داده‌اند. آنها سیستم سی. دی. ام. ای خاص خود را که با شبکه جی. اس. ام. ای اروپا کار می‌کند، ایجاد کرده‌اند. این سیستم با فن آوری دیجیتال کوال کام سازگاری ندارد.

بیل بلد یکی از مدیران شرکت کوال کام نسبت به اقدامات کشورهای اروپایی مظنون است. او معتقد است تنها هدف شرکت اریکسون از اینکه سیستم سی. دی. ام. ای. خاص خود را ایجاد کرد این بود که ترتیبی دهد تا تجهیزات ساخت این شرکت با تجهیزات آمریکایی سازگاری نداشته باشند و بدین طریق از ادامه رشد شرکت کوال کام جلوگیری کند. او می‌گوید: «مقامات شرکت‌های اروپایی متوجه شده‌اند که فن آوری سی. دی. ام. ای به سرعت در حال رشد و گسترش است.»

شرکت آمریکایی کوال کام، همچنین از اینکه شرکت‌های اروپایی سعی می‌کنند سیستم جدید سی. دی. ام. ای را به اتحادیه بین‌المللی مخابرات تحمیل کنند ناراحت هستند. شرکت اریکسون که بزرگترین تولید کنندهٔ تجهیزات مربوط به تلفن‌های همراه در جهان است، تنها تولید کننده‌ای است که مجوز استفاده از فن آوری کنونی شرکت کوال کام را صادر نکرده است. آقای بلد می‌گوید در حالی که ایالات متحده فن آوری جی. اس. ام را به مجموعه استانداردهای خود پذیرفته است، مؤسسه استانداردهای مخابراتی اروپا (ETSI) بر مبنای سیاست‌های حمایت گرایانه، از به نتیجه رسیدن تلاش‌های شرکت کوال کام برای ورود به بازار تلفن‌های همراه اروپا، جلوگیری کرده است، برنامه اصلی مؤسسه استانداردهای ارتباطات راه دور اروپا، گسترش فن آوری سی. دی. ام. ای شرکت اریکسون در سراسر جهان است. ما می‌گوییم سیستم مذکور نمی‌تواند بدون دستگاههای شرکت کوال کام، مورد استفاده قرار گیرد. واشنگتن و کشورهای عضو اتحادیه

اروپا در زمینه استانداردها، دیدگاههای متضادی دارند. کشورهای اروپایی از اتحادیه بین‌المللی مخابرات می‌خواهند شبکه‌ای نوین از تلفن‌های همراه را بر تمام جهان تحمیل کند. در مقابل ایالات متحده به فلسفه‌ای بازارگرا و داروینیستی معتقد است: شرکت‌های آمریکایی تصور می‌کنند هر چه تعداد شبکه‌های تلفن همراه بیشتر باشد، وضعیت مطلوب‌تر خواهد بود. در این حالت رقابت بر سر استانداردها، باعث پیشرفت فن آوری، ارائه خدمات جدید و کاهش قیمت برای مصرف کنندگان می‌شود. اروپا در زمینه تجهیزات تلفن همراه یك استاندارد عمده دارد در حالی که ایالات متحده دارای چهار استاندارد است. کریس والاس معاون رئیس شرکت نوکیا آمریکا معتقد است شرکت کوال کام تنها مالك فن آوری سی. دی. ام. ای نیست. او می‌گوید: «سی. دی. ام. ای یك عبارت ژنریك است درست مانند اینکه شیئی را اتومبیل بنامیم». کریس والاس در ادامه می‌گوید شرکت‌های اروپایی سعی ندارند حقوق انحصاری شرکت کوال کام را به چنگ آورند. وی معتقد است کوال کام سعی می‌کند یك جنگ تجاری به راه اندازد. مسأله مطرح شده ربطی به تجارت و حمایت گرایی ندارد بلکه مسأله اصلی حقوق دارایی‌های معنوی و کسب پول است. مقامات شرکت کوال کام با این موضوع مخالفتی ندارند علیرغم اختلاف نظرهای موجود، والاس معتقد است فرایند هماهنگ سازی استانداردها به زودی روی خواهد داد. او می‌گوید بسیاری از پیشنهادهایی که به اتحادیه بین‌المللی مخابرات داده شده به میزان قابل ملاحظه مشابه هستند. آیا وضعیت بوجود آمده نشان می‌دهد در آینده تلفنی واقعاً جهانی ساخته خواهد شد؟ پاسخ این پرسش تقریباً منفی است. تولید کنندگان تلفن همراه می‌گویند ساخت تلفن‌هایی که با چند فرکانس کار کنند و اندازه و وزنی برابر با تلفن‌های کنونی داشته باشند امکان‌پذیر است اما این کار مستلزم صرف هزینه است و تعداد کسانی که به آن نیاز داشته باشند نیز چندان زیاد نیست. (تلفن‌های ماهواره‌ای که به زودی وارد بازار خواهند شد، سراسر جهان را پوشش ارتباطی خواهند داد. اما اندازه این تلفن‌ها بزرگ و قیمت آنها نیز گران است و استفاده از آنها برای عده‌ای خاص امکان‌پذیر است. مقامات نوکیا و موتورولا، دو شرکت از بزرگترین شرکت‌های سازنده تلفن‌های همراه، ایده ساخت یك تلفن جهانی را از ذهن خود دور کرده‌اند اما مقامات شرکت اریکسون این امر را کاملاً غیرممکن نمی‌دانند. ماه گذشته آنها اعلام کردند برای ساخت تلفن‌هایی که می‌توانند با سیستم جی. اس. ام. اروپا و یك استاندارد دیگر (مورد پذیرش ای. تی. اند. تی و دیگر شرکت‌ها) که در ایالات متحده و آمریکای جنوبی استفاده عمومی دارد، برنامه‌هایی در دست اجرا دارد. در حقیقت این تلفن به جز استاندارد سی. دی. ام. ای. با تمام استانداردها کار می‌کند.

سرعت نسل بعدی شبکه‌های دیجیتال، در زمینه انتقال داده‌ها بسیار بالاتر از سرعت شبکه‌های کنونی خواهد بود. انتقال داده‌ها به صورت تصویر، سهولت دسترسی به شبکه اینترنت، پست الکترونیك بسیار سریع، همگی جزء خدماتی هستند که تلفن‌های همراه سدهٔ بیست و یکم در اختیار استفاده کنندگان قرار می‌دهند. کاربران تلفن‌های همراه باید تصمیم بگیرند که دقیقاً قصد دارند از چه نوع خدمات رسانه‌ای استفاده کنند.

در سالهای بعد هر نوع تلفن همراهی که به بازار بیاید، در صورتی که با کارایی لازم، ارتباط را ممکن سازد، مورد استفاده افرادی مانند آپتون قرار خواهد گرفت. او از هم اکنون به تلفن همراه مدل بوش ۷۱۸، وابسته شده است. آپتون می‌گوید تلفن همراه من مثل یك دستگاه فکس عمل می‌کند به محض آنکه از آن استفاده کنید، به آن عادت می‌کنید.

سوپ الفبا

● دنیای تلفن‌های همراه که نیمی از آنها هنوز آنالوگ هستند، معجونی گیج کننده از استانداردهای ناسازگار است. در آینده تعداد بسیار کمتری سیستم وجود خواهد داشت.

	تعداد مشترکین (به میلیون)
آسیا	
GSM	۲۶
*PDC	۲۶
E/TACS	۱۰
* PHS	۷
AMPS	۶
CDMA	۵/۵
اروپا	
GSM	۲۳
E/TACS	۸/۸
آمریکای شمالی	
AMPS	۵۱
TDMA	۳/۴
CDMA	۱/۸
GSM	۱/۴
آمریکای جنوبی	
AMPS	۱۰/۵
TDMA	۱/۹

*ژاپن

1. Synchor Communications
2. South Salem
3. Bosch 718 World Phone
4. International Telecommunication Union
5. Qualcomm

به نقل از ترجمان

سیر تحول موسیقی در ایران

شبنم رضیئی

سخن گفتن از واقعیتی چون پدیدهٔ موسیقی، که ریشه در آداب و رسوم فرهنگ جوامع گوناگون دارد، بدون مطالعهٔ روند دگرگونی آن در طول تاریخ هرگز میسر نخواهد بود. در زمان‌های باستان، موسیقی برای انسان‌های اولیه، سحرآمیز و معماگونه بود و سپس وسیله‌ای برای دعا و مناجات و گریز از وحشت در برابر خدایان شد. در آن عصر، از تمام امکانات موسیقی، مانند رقص، خواندن و نواختن آلات موسیقی در جشن‌های مذهبی و مراسم مذهبی مانند غسل تعمید کودکان، مراسم سوگواری و ازدواج استفاده می‌شد ولی بعدها از این چهارچوب‌ها درآمد و به مرحلهٔ هنری رسید.

پیش از ظهور پیغمبر اسلام(ص)، اعراب تمدن کافی نداشتند، لذا بعد از فتوحاتی که در سرزمین‌های گوناگون نصیب‌شان شد تحت تأثیر فرهنگ و تمدن آن قوم قرار گرفتند. در نتیجه، موسیقی عربی تحت تأثیر موسیقی ایرانی بهبود یافت و اعراب موسیقی را مانند برخی علوم آن زمان از ایرانیان آموختند. به روایتی، موسیقی اعراب منحصر به ترانه‌های شتربانان و ساز آن‌ها منحصر به نی و دف بود. البته نفوذ موسیقی ایران تا ۶۵۶ هجری قمری، ادامه داشت که بعد از برچیده شدن حکومت خلفای عباسی کاهش یافت. در زمان استیلای اعراب بر ایران عده‌ای از موسیقی‌دانان ایرانی به کشورهای عربی مسافرت یا مهاجرت کردند که همهٔ آنها مورد تکریم قرار گرفتند و در نتیجه، موسیقی ایران به دست این هنرمندان در کشورهای عربی رونق گرفت.

در زمان حکومت خلفای اموی، که بنیان‌گذار امپراتوری اسلام بودند، عده‌ای از اسیران جنگی که به موسیقی ایرانی آشنایی داشتند به ترویج و اشاعهٔ موسیقی ایرانی پرداختند، منتها به علت نفوذ زبان عربی، آن‌ها ناگزیر بودند آهنگ‌های ایرانی را با اشعار عربی بخوانند. خلفای اموی به منظور خوش گذرانی خود، نوازندگان و خوانندگان زیادی در دربار داشتند. از جمله نشیط فارسی، سائب خاثر و یونس کاتب، که از موسیقی‌دانان مشهور آن زمان بودند. از خوانندگان معروف دربار خلفای اموی نیز زنی به نام جمیله بود که علاوه بر آواز خوشی که داشت از زیبایی و صف ناپذیری نیز برخوردار بود. جمیله از شاگردان خوب و با استعداد سائب خاثر محسوب می‌شد.

در زمان خلافت یزید اول که چهار سال به طول انجامید نوازندگان و خوانندگان زیادی از مکه و مدینه به مرکز خلافت (شام) آورده شدند تا در مجالس شادمانی و عیش خلیفه شرکت کنند.

یزید سوم، خلیفهٔ اموی، نیز به موسیقی علاقهٔ زیادی داشت. وی به نصر بن سیار که دست نشانده او در خراسان بود، دستور داد چند نفر از دختران خوانندهٔ خراسان را با سازهای معمولی به مقر خلافت بفرستد. به هر حال، در دربار خلفای اموی مرکز تجمع هنرمندان موسیقی بود.

در زمان خلفای عباسی موسیقی پیشرفت شایانی کرد، به طوری که ابراهیم موصلی، پسرش اسحاق موصلی و حامد پسر اسحاق، بغداد را مرکز ذوق هنری موسیقی قرار دادند و موسیقی ایران بر اثر زحمات آن‌ها در این شهر اشاعه یافت و اعراب به طور کامل با موسیقی ایرانی آشنا شدند. می‌توان گفت شباهت زیادی میان موسیقی ایرانی و موسیقی عربی وجود دارد و این شباهت از همان زمان پدید آمد. دستگاه‌های موسیقی عربی نیز بر اساس موسیقی قدیم ایرانی در این تاریخ پایه گذاری شده‌اند.

بر اثر ضعف خلفای عباسی در پایتخت، یعنی بغداد، دیلمیان، که مذهب شیعه داشتند، وارد بغداد شدند و دست عساترك را از یك سوی و متعصبان حنبلی را از سوی دیگر از امور کوتاه کردند. در نتیجه، ذوق آزمایی علمی و فلسفی که مدت‌ها ساکت و راکد مانده بود از نو زنده شد و آزادی عمل بیش‌تری به این قبیل فعالیت‌ها داده شد. موسیقی، و به طور کلی، سایر هنرها آزادی در خور توجهی داشتند.

در زمان سلجوقیان، سلطان سنجر از موسیقی‌دانان و دانشمندان بسیار حمایت می‌کرد. موسیقی در دوره‌های بعد نیز همچنان مورد حمایت بود و کم‌تر پادشاهی وجود داشت که موسیقی‌دانان را به دربار دعوت نکرده باشد. بعد از دویست سال حکومت، دوران استیلای خلفا بر ایران به سر رسید و حتی عملاً بعضی از خلفا زیر نظر و به دستور پادشاهان و امرای ایرانی خلافت می‌کردند.

از ۲۰۶ هجری، که خراسان به دست آل طاهر از قلمرو خلیفه بیرون آمد، تا ۶۱۶ هجری، که با حملهٔ خانمان برانداز مغول بخارا سقوط کرد، بیش از ۴۰۰ سال ایران کاملاً مستقل بود. در این مدت، حتی بعد از استیلای مغول که توأم با خرابی‌های زیادی بود، دانشمندان بزرگی ظهور کردند و افتخارهای نوینی بر افتخارهای گذشتهٔ ما افزودند و نیز سخن‌پردازانی با سخنانی بلیغ و اشعاری فصیح زبان فارسی را از نیستی نجات دادند. ولی، متأسفانه، موسیقی در این ۴۰۰ سال تحرك بیش‌تری نیافت و برعکس با سپری شدن نفوذ خلفای اموی و عباسی دیگر برای موسیقی‌دانان نه مشوقی وجود داشت و نه پناهی. البته در دورهٔ سامانی چنین نبود و فشار بر موسیقی‌دانان بعد از سامانیان صورت گرفت. به هر حال، تاریخ موسیقی قدیم در سال ۸۳۸ هجری با زندگی عبدالقادر مراغه‌ای به پایان رسید و پس از این تاریخ، نغمه‌ساز و نوازندهٔ دیگری ظاهر نشد. به هر حال، تاریخ موسیقی از قرن نهم هجری به بعد تاریك و مبهم است و هر چه بوده در خفا، پر از تشویش و ترس انجام گرفته است. بیش‌تر سازهای موسیقی متداول قبلی کنار گذاشته شدند، از جمله تار، که یکی از سازهای مهم و باارزش امروزی است و معلوم نیست که از چه تاریخی معمول شد. تا زمان ناصرالدین شاه نام هیچ یك از نوازندگان تار و سایر سازها روشن نیست زیرا بعد از صفویه کتب عمده‌ای دربارهٔ موسیقی منتشر نشده است تا از سازها یا نوازندگان مشهور در آن‌ها نامی برده شود.

اما موسیقی جدید علمی در ایران بار دیگر با آمدن لومر فرانسوی برای راه‌اندازی تشکیلات نظامی در ایران در اواخر سلطنت ناصرالدین شاه قاجار پا گرفت و با وجود میرزا تقی خان امیر کبیر، وزیر با تدبیر و مقتدر ایران، به علم هنر و ادبیات اهمیت زیادی داده شد. هم‌زمان با لومر، فردی اتریشی به نام گودار برای تدریس موسیقی به ایران آمد و اولین کتاب تئوری موسیقی در ۱۲۶۱ شمسی با چاپ سنگی در چاپخانهٔ دارالفنون به چاپ رسید. کتاب‌های موسیقی از خارج به ایران وارد می‌شد و در کنار کتاب‌های چاپ شدهٔ ایرانی مورد استفاده قرار می‌گرفت. بدین ترتیب، کم کم تعلیم ویولن و سازهای زهی نیز صورت گرفت و لومر شاگردان خوبی در این زمینه تربیت کرد. بعد از مرگ او امور مربوط به موسیقی به دست شاگردانش اداره شد و واقعاً تحول نوین موسیقی در ایران از همان زمان آغاز گردید. موسیقی با ارسلان خان و حسین خان هنگ آفرین به دورانی طلایی دست یافت و تا امروز دنبال شد و هنرمندان بسیاری در زمینهٔ موسیقی فعالیت‌های شایان تقدیری انجام دادند که نام آن‌ها همچنان بر دفتر موسیقی می‌درخشد. امروز موسیقی راهی وسیع اما بی‌انتها را طی می‌کند و امید است با پیشرفت‌های روزافزون بر شکوه و جلال خود بیفزاید.

منابع:
۱ـ شناسایی موسیقی ایران (تاریخ موسیقی از کورش تا پهلوی) جلد اول، نوشتهٔ عزیز شعبانی، شهریور ۵۱، نشر فرهنگ و هنر
۲ـ تاریخ موسیقی در اسلام، پژوهشگر، سید طه مرقانی، چاپ ۱۳۷۳، ناشر: سمینار مرکز مطالعات و تحقیقات

سرزمین ما

زن ترکمن

مراد دل

منم که شهرهٔ شهرم به عشق ورزیدن
منم که دیده نیالوده‌ام به بد دیدن
وفا کنیم و ملامت کشیم و خوش باشیم
که در طریقت ما کافری است رنجیدن
به پیر میکده گفتم که چیست راه نجات
بخواست جام می و گفت راز پوشیدن
مراد دل ز تماشای باغ عالم چیست؟
به دست مردم چشم از رخ تو گل چیدن
به می‌پرستی از آن نقش خود بر آب زدم
که تا خراب کنم نقش خود پرستیدن
به رحمت سر زلف تو واثقم ورنه
کشش چو نبود از آن سو چه سود کوشیدن؟
عنان به میکده خواهیم تافت زین مجلس
که وعظ بی‌عملان واجب است نشنیدن
زخط یار بیاموز مهر با رخ خوب
که گرد عارض خوبان خوش است گردیدن
مبوس جز لب ساقی و جام می (حافظ)
که دست زهد فروشان خطاست بوسیدن

حافظ

پیشنهادات خاتمی به سازمان ملل برای صلح در منطقه و مبارزه با تروریسم

بقیه از صفحه ۳

آقای رئیس حاضران محترم!

بیاییم همگی علیه نسل کشی، تجاوز و تحقیر انسان در گوشه گوشه جهان دست اتحاد به هم بدهیم و جلو فاجعه‌های ننگینی که از جمله در فلسطین و افغانستان و کوزوو و در بسیاری از نقاط آفریقا و آسیا و آمریکای لاتین چهره انسانی این قرن را سیاه کرده است بگیریم.

امنیت و صلح در خاورمیانه که امری ضروری است با به رسمیت شناختن حق همه فلسطینیان برای حاکمیت بر سرزمین آباء و اجدادیشان برقرار خواهد شد. بیت‌المقدس اشغالی خانه تفاهم و گفتگو است و به این جهت صدای بیت‌المقدس که از اعماق تاریخ به گوش می‌رسد، صدای با لذات ضد نژادپرستی و ضد صهیونیستی است. در بیت‌المقدس ادیان بزرگ می‌توانند در کنار یکدیگر به طور مسالمت‌آمیز زندگی کنند و سلطه حکومت اسرائیل در آنجا مخالف این همزیستی و همدلی است. فلسطین، خانه فلسطینیان اعم از مسلمان و مسیحی و یهودی است، نه آزمایشگاه هوسهای خشونت‌آمیز صهیونیست‌ها.

قطع نسل کشی در افغانستان

در افغانستان هیچ راه‌حل نظامی برای از میان رفتن مشکل وجود ندارد. اعلام انزجار گسترده جهانی نسبت به قتل عامهای وسیع و نسل کشی به ویژه قتل فجیع دیپلماتها و خبرنگار ایرانی و ادامه اسارت کمك‌رسانان ایرانی توسط طالبان، ضرورت فکر در این فجایع و اقدام عاجل برای محاکمه و مجازات عاملین این جنایات را می‌طلبد. سرزمین افغانستان با مردم رشید و فرهنگدوست، اینك به پایگاه اصلی خشونت و ترور و تولید و توزیع موادمخدر تبدیل شده است. مردم افغانستان همچون مردم دیگر نقاط جهان حق انتخاب دارند و حق دارند از حکومتی فراگیر با پایگاه وسیع اجتماعی که همه اقوام، گروهها و سلایق را نمایندگی کند، برخوردار باشند. این تنها راه اعاده آرامش به افغانستان است. اما برای نیل به آن به تصمیماتی جدی و همکاری همه جانبه نیاز است تا امکان ارتزاق گروهها از طریق تولید موادمخدر، فروش سلاح و نشر تروریسم مسدود شود.

سازمان ملل متحد به کمك سازمان کنفرانس اسلامی و کشورهای ذی‌دخل هر چه زودتر همه طرفهای درگیر را به پای میز مذاکره بکشاند و زمینه را برای انتخاب آزاد مردم مظلوم و رنج کشیده افغانستان فراهم آورد و یاغیان را با پشتوانه اراده جهانی سر جای خود بنشاند و از هم اکنون برای بسیج کمك‌های بین‌المللی پس از دستیابی به این شرایط ضروری سیاسی، برنامه‌ریزی و هماهنگی کند.

در کوزوو باید حق عادلانه مردم تحت فشار این ایالت به رسمیت شناخته شود و دولت یوگسلاوی وادار شود که به این حق احترام بگذارد.

مبارزه با تروریسم

آقای رئیس، خانم‌ها و آقایان!

کوشش صادقانه برای مبارزه با تروریسم در تمامی اشکال آن و از جمله تروریسم دولتی، یکی دیگر از نکات مورد اهتمام جمهوری اسلامی ایران است. تروریسم محصول نومیدی و پوچ‌انگاری (نیهیلیسم) است و در جهانی که بر مدار قهر و غلبه می‌چرخد، مبارزه جدی با تروریسم، از حد حرف و شعار جلوتر نخواهد رفت. مبارزه واقعی با تروریسم باید همراه با مبارزه برای عدالت باشد. البته این سخن نباید به معنی توجیه نوعی از تروریسم تفسیر شود. ما به صراحت اعلام می‌کنیم که به اقتضای موازین دینی و اخلاقی و فرهنگی خود با تروریسم در کلیه اشکال آن مخالفیم و با آن به جد مقابله خواهیم کرد. خلاصه آنکه باید برای ریشه‌کن کردن حقیقی این پدیده شوم همراه با مبارزه با عوامل فعلی آن از طریق همکاری جدی و شفاف بین‌المللی در راه تحقق عدالت در جهان کوشش کنیم. جهان در آستانه هزاره سوم باید از کابوس جنگ هسته‌ای و سلاحهای کشتار جمعی نیز رهایی یابد. آزمایش‌های اخیر هسته‌ای در منطقه ما به نگرانیها و پیچیدگیهای جدیدی دامن زده که این ضرورت را دو چندان می‌کند. ما باید بپذیریم که فکر دستیابی به امنیت از طریق این تسلیحات توهمی بیش نیست. نمایش عزم جهانی برای نابودی تمامی زرادخانه‌های کشتار جمعی در یك چارچوب زمانی معین مبارزه با تولید و گسترش این سلاحها را هدفمند و پرشتاب خواهد نمود. ایجاد مناطق عاری از سلاحهای کشتار جمعی به ویژه در منطقه خاورمیانه گام اولیه مناسبی در مسیر مبارزه با بی‌اعتمادی و تشنج ناشی از این تسلیحات است. ما به عنوان قربانیان سلاحهای کشتار جمعی، بیش از دیگران بر آثار دهشتناك این سلاحها واقفیم و لذا در تأسیس و تقویت ترتیبات جهانشمول برای امحای آنها پیشتاز خواهیم بود.

امنیت توسعه ورفاه در جهان سوم، مستلزم تقویت مبانی همکاری و به کارگیری روشهای حساب شده به منظور اعتمادسازی است. خوشحالیم که هشتمین اجلاس سران کنفرانس اسلامی در تهران با تشخیص این ضرورت، سازوکار مناسبی را برای تقویت همکاری و اعتماد بر مبنای گفتگو میان کشورهای اسلامی پایه گذاری کرد.

دعوت به ایجاد یك نظام امنیتی

من در اینجا به عنوان اولین گام در این مسیر، کشورهای منطقه خلیج‌فارس را که در یك دهه شاهد دو جنگ ویرانگر بوده‌اند، به ایجاد یك نظام امنیت و همکاری در منطقه خلیج‌فارس دعوت می‌کنم.

کوتاه سخن آن که اعتماد و صلح بدون بازنگری جدی مبانی فکری جنگ سرد میسر نیست. توسعه فرهنگ صلح، نیازمند پذیرش نقش سازنده ملتها و پرهیز از سلطه‌طلبی یك جانبه‌گرایی تقلیل و حذف است.

جمهوری اسلامی ایران به اقتضای مبانی اعتقادی و مایه‌های تمدن دیرپای خود خواستار جهانی سرشار از صلح و آرامش براساس کرامت انسانی است و تشنج‌زدایی را سرلوحه سیاست خارجی خود قرار داده است و بر مبنی اصول انقلاب اسلامی سیاست موزون گسترش روابط با همسایگان و دیگر کشورها را بر پایه احترام عملی به استقلال و برابری حقوق بین کشورها ادامه خواهد داد. صلح تمام عیار علاوه بر صلح میان انسان‌ها شامل صلح میان انسان و طبیعت نیز می‌شود، انسان باید از غلبه و استیلا بر طبیعت دست بردارد و در آینده بیشتر بر هماهنگی میان انسان و طبیعت تاکید کند. حفظ محیط زیست به مثابه میراث مشترك طبیعی از مهمترین اولویت‌های قرن آتی است.

لزوم در پایه‌های خانواده

در پایان سخن مایلم بر نقش خانواده، زنان و جوانان در ساختن فردایی بهتر و تحکیم بنیان‌های جامعه صنعتی جهانی تاکید نمایم. خانواده بستر بی بدیل رشد جامعه بشری و اعتلای شخصیت فردی و اجتماعی انسان است، متاسفانه در روزگار ما به خصوص در جهان صنعتی پایه‌های خانه و خانواده به شدت لرزان شده است و خطر فروپاشی آن تهدید بزرگی برای زندگی سالم مادی، معنوی و عاطفی بشر است. همت جهانی باید برای مقابله با این خطر برانگیخته شود تا مبادا چراغ این کانون گرم محبت و عاطفه و تربیت در برابر تندبادهای سرد سودطلبی و هوس‌پرستی و ظاهربینی به خاموشی گراید.

تلاش‌های جهانی برای ترویج احترام و حفظ و گسترش حقوق زنان نیازمند بازنگری در نگاه‌های سنتی و متداول ناصواب نسبت به زن است: هم دیدگاهی که با پندار نادرست برتری مرد، به زن و مرد و انسانیت جفا می‌کند و هم آن که با نادیده گرفتن اختلاف میان زن و مرد همان ستم را روا می‌دارد. باید بپذیریم که زن و مرد هر دو انسان‌های بزرگ و شایسته رشد و پیشرفت عقلانی، عاطفی، فکری، اجتماعی، فرهنگی و سیاسی در جامعه هستند و توسعه همه جانبه و پایدار تنها با حضور و مشارکت فعال هر دو میسر می‌شود.

ملل متحد در آستانه قرن و هزاره آینده باید نسل آینده را که صاحبان این قرنند باور کند و آنچه را که لازمه این باور است بپذیرد. بپذیریم که قیم جوانان نیستیم و جوان باید آگاهانه و مختارانه در فرایند رشد و توسعه حضور داشته باشد. با چنین دیدگاه نو و به کمك توان و اندیشه پویای نسل نو یقینا می‌توان آینده‌ای به مراتب بهتر و درخشان‌تر برای قرن آتی رقم زد.

از توجه شما متشکرم

ETTELA'AT

I N T E R N A T I O N A L

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1061 WEDNESDAY, SEPT 23, 1998

Iran, Austria to cooperate in health sector

TEHRAN - The head of international economy department of Austria's Science and Transport Ministry and assistant to the country's deputy minister of labor, health and social affairs, Gernot Grimm, called for expansion of cooperation between Tehran and Vienna in health sector.

The Austrian official also said that Austria welcomes cooperating with Iran to reorganize the Iranian emergency health services network and also provide Iran with the technology for production of medical equipment.

In the meeting, the assistant to Iranian deputy health minister Mohammad Ali Bitaraf also welcomed cooperation between Iran and Austria in health sector and medical training.

Greece, Iran discuss cultural cooperation

TEHRAN - Iran's Cultural Counselor in Athens, Gholamreza Noor-Mohammadan, Monday met Spyros Repoulis, an official at the Greek Culture Ministry and discussed the progress of cultural cooperation between the two countries.

The two officials discussed the possibility of organizing an Iranian cultural week in the Greek capital soon, a source at Iran's cultural centre told IRNA.

Last week, Noor-Mohammadan met Greek Sports Undersecretary, Andreas Fouras, and discussed sports cooperation between Athens and Tehran.

The Two sides agreed to sign a protocol to promote sports cooperation between Greece Iran.

Iran proposes U.N. to call 2001 'year of dialog among civilizations'

TEHRAN - Iran's President Mohammad Khatami Monday called on the United Nations to designate the year 2001 as the "Year of Dialogue Among Civilizations." He expressed hope that through such a dialogue, the realization of universal justice and liberty may be initiated.

Addressing the 53rd session of the General Assembly, President Khatami stated: "Among the worthiest achievements of this century is the acceptance of and the significance of dialogue and rejection of force, promotion of understanding in cultural economic and political fields, and strengthening of the foundations of liberty, justice and human rights," IRNA reported from New York.

"Establishment and enhancement of civility, whether at national or international level, is contingent upon dialogue among societies and civilizations representing various views, inclinations and approaches. If humanity at the threshold of the new century and millennium devotes all efforts to institutionalize dialogue, replacing hostility and confrontation with discourse and understanding, it would leave an invaluable legacy for the benefit of the future generations."

In his speech to the General Assembly, the Iranian President also urged the member states to join hands in solidarity against genocide, aggression and the humiliation of mankind in various corners of the world.

"Let us prevent the continuation of shameful tragedies which have tarnished the face of this century in Palestine, Afghanistan, Kosovo, and in many other parts of Africa, Asia and Latin America," he said.

Peace and security in the Middle East, Khatami went on to say, imperative as they are, will be established only through the recognition of the right of all Palestinians to exercise sovereignty over their ancestral homeland. The presently occupied Al-Quds al-Sharif ought to be the house of dialogue and understanding, he said, adding that resonating from the depth of history, its voice speaks intrinsically against racism and Zionism.

Great monotheistic religions can live peacefully together in Al-Quds al-Sharif, the president went on to say, but it is the very Israeli rule that has made such a coexistence impossible. Palestine is the home of all Palestinians - Muslims, Christians and Jews - and not the laboratory for the violent whims of Zionists, Khatami noted.

The Iranian president stated that there was no military solution to Afghanistan's predicament. "Universal outrage at massacre and genocide being perpetrated there, particularly the tragic killing of Iranian diplomats and journalist as well as at the continued captivity of the Iranian aid workers in the hands of the Taliban, call for sober analysis and expeditious action to bring the perpetrators of these crimes to justice," he said.

"Afghanistan, the land of people of dignity and culture, has now been turned into a haven for violence, terrorism and production and trafficking in narcotics. The Afghan people, as other peoples in the world, have the inalienable right to determine their own destiny, and have the right to enjoy a broad-based government representing all ethnic groups, communities and tendencies in that country.

"This is the only way to restore tranquility in Afghanistan. This requires resolute international cooperation in order to inhibit the lucrative and deadly business of production and smuggling of narcotics, illicit trafficking in weapons and cultivation of terrorism.

"The United Nations, in cooperation with the Organization of the Islamic Conference and concerned states, should bring all the parties to the conflict to the negotiation table, paving the way for the tyrannized and destitute Afghan people to freely determine their own destiny, and backed by some global support, bring the rogue elements into compliance with the will of the international community.

President Khatami said that the legitimate rights of the embattled people of Kosove should be recognized and the Yugoslav government should be made to respect these rights.

On the question of terrorism, he said honest and sincere efforts to combat the menace in all its forms and manifestations, including state terrorism, constitute another important priority for the government of the Islamic Republic of Iran.

Khatami said that at the threshold of the third millennium, the world also needs to be liberated from the nightmare of nuclear war and weapons of mass destruction.

"Recent nuclear tests in the region, which have led to further complications, make such a necessity all the more imperative. We should realize that the idea of attaining security through the acquisition of a resolute global determination to eliminate all existing arsenals of weapons of mass destruction, within an agreed dynamism to the international efforts against the production and proliferation of these deadly weapons."

President Khatami said Iran, in keeping with its fundamental beliefs and deep-rooted civilizational heritage, seeks a world blessed with peace and tranquility based on human dignity. It has accorded removal of tension the highest priority in its foreign policy, he said, adding that in line with the principles of the Islamic Revolution, Iran is determined to follow its balanced policy of expansion of relations with its neighbors and other countries on the basis of respect for independence and equality of rights.

The Iranian president also emphasized the paramount role of the family, women and youth in the making of a better tomorrow and the consolidation of the foundations of the civil society throughout the globe.

The president said efforts at the global level geared to the promotion and strengthening of respect for women and their rights require a critical reassessment of the traditional and inappropriate views about women.

"At the threshold of the new millennium, the United Nations should have faith in the new generations, to whom the next century belongs. It should thus be prepared to accept and embrace the requirements of believing in the youth.

Russia concerned about ongoing developments in Afghanistan

TEHRAN - The visiting chairman of the the Russian State Duma Gennady Seleznyov told Parliament Speaker Ali-Akbar Nateq-Nouri that regional security is of high importance to Russia and that his country was concerned about ongoing unrest in Afghanistan.

Underlining Iran's role in the region and expansion of Tehran-Moscow relations, Seleznyov said that continuation of the ongoing Afghan crisis would endanger the security of the region and increase drug trafficking, IRNA reported.

He said the Caspian Sea littoral states should employ more rational methods for exploitation of the sea's resources.

He called for conclusion of a final accord by all the said countries in relation to the Caspian Sea legal regime.

Nateq-Nouri expressed satisfaction with settlement of recent issues in Russia and said that Iran is for stability and calm in that country.

Touching on the growing relations between Tehran and Moscow, the Iranian parliamentarian said that relations between the two countries are at a "satisfactory" level.

He said that relations between Iran and Russia were growing and formation of the joint economic commission and cooperation in the areas of oil and gas are indicative of expanding ties between the two countries.

Iran and Russia should utilize their potential to deepen and expand mutual political and economic relations, said Nateq-Nouri, calling for expansion of parliamentary cooperation between the two countries.

Tehran and Moscow share common views on many issues, said Nateq-Nouri, adding that this can be helpful in expanding cooperation at the bilateral, regional and international levels.

Referring to the influence of the U.S. and Zionism in the region, Nateq-Nouri said that mutual cooperation between Tehran and Moscow will thwart enemies' expansionist goals.

Current situation in Afghanistan is a tragic issue for all the humanity, said Nateq-Nouri, regretting that an illogical and backward group, backed by aliens, is plundering, murdering, committing genocide and destroying Afghanistan. The magnitude of the catastrophe is such that all indecent acts are being carried out under the banner of Islam.

He blamed Taliban for creating unrest in the region and expanding smuggle of narcotics.

The only way to save Afghanistan is to form a broad-based government made up of all groups, without foreign intervention, the speaker said.

Cooperation between Iran and Russia would be important for this purpose, he added.

Switching to the Caspian Sea issue, Nateq-Nouri, said that the region should remain a non-military one, adding that Iran believes that all the countries concerned should reach consensus on determination of the Caspian Sea legal regime.

To prevent aliens' influence in the region, littoral states should deal more actively and seriously with the issue, advised Nateq-Nouri.

He condemned the Zionist regime's expansionist moves to judaize Beit-ul-Moqaddas and change its demographic structure. He urged the international community to address the issue. He termed the Zionist regime as a symbol of state terrorism.

Iran is among first victims of terrorism and believes that all countries should uproot any form of terrorism through coordination.

President:

Taliban acts threaten region

TEHRAN - President Mohammad Khatami on Monday called the Taliban acts in Afghanistan as a calamity for the region.

In a meeting with Pakistan Prime Minister Nawaz Sharif, Khatami said that the various Afghan groups in Afghanistan would not withdraw without resistance and would not sit quiet. He said that Afghanistan would continue to remain a crisis-hit country.

The Iranian president said that a number of Iranians are now captive in the hand of the Taliban. He also added that the Islamic Republic expects that the slayers of Iranian diplomats and journalist in Mazat-i Sharif would be found and punished, IRNA reported.

The prime minister of Pakistan proposed that Iran and Pakistan from a joint committee to query into the killing by the Taliban of the group of Iranians in Mazar-i Sharif.

The Pakistani premier also said that his government had delegated a commission to follow up efforts for the release of Iranian captives in the hands of the Taliban.

President Khatami said that Iran would welcome every proposal for reducing tension and the government of Pakistan could offer help for solving the problem.

Zarif:

6+2 a positive step

TEHRAN - Iran's Deputy Foreign Minister Mohammad Javad Zarif, who represented the Islamic Republic at Monday meeting of the six plus two on the situation in Afghanistan, described the meeting as a "positive good step."

Speaking to reporters after the meeting, Zarif was quoted by IRNA as saying that the Security Council must "show that the situation in going to be condoned by the community. This should be followed by a strong resolution by the Security Council to demonstrate that the problem of Afghanistan is on the priority list of the international community."

He said it was important for Iran that the international community takes serious action toward the crisis in Afghanistan. "The threat to security is very grave and the international community should take a serious interest in Afghanistan as a concern of the international community not simply as an ethnic war or a local problem.

the six plus two meeting - attended by representatives from Iran, China, Pakistan, Turkmenistan, Uzbekistan and Tajikistan, as well as Russia and the United States - supported the U.S. secretary general's decision to send his special envoy, Lakhdar Brahimi, to the region.

Zarif said the report of the U.N. team to Afghanistan should be presented to the Security Council to enable it to adopt follow-up measures and address those who are not complying with the wishes of the international community to bring a political solution to Afghanistan.

On the likelihood of military operations by Iran against Pakistan, Zarif said Iran had a very serious national problem regarding Afghanistan.

"Our civilians are being kept hostage. We have placed our priority on a diplomatic solution and we will continue every effort to make sure this situation will end with a political solution.

This is our objective and we do not want to put a time limit on it."

Asked why Iran expected the U.N. to lend support to the Iranian cause in Afghanistan while Tehran held dozens of American diplomats hostage 20 years ago, he said, "it is important that we deal with an issue of primary concern to the international community, that is the issue of total disregard for the principles of international humanitarian law.

Today in Afghanistan, a genocide is occuring. We will not do anyone any service by comparing the situation today with a situation 20 years ago. Tens of thousands of people face genocide in Afghanistan. It is important for everybody with some possible influence and interest in Afghanistan to act together in order to put an end to the crisis. The bodies of the Iranian diplomats and the fate of the remaining civilians is a concern for us and for the international community as well."

On issues of common concern between Iran and the U.S. at the six plus two meeting, Zarif said the problem of terrorism, narcotics and arms trafficking, the failure and reluctance of the Taliban to accept a political solution were common concerns of many delegates, including those of Iran and the U.S.

Asked about possibility of diplomatic talk between Iran and the U.S., he said: "We did not come to this meeting to develop or discuss relations with the U.S. All the attention, including that of the U.S., was devoted to finding a solution to the crisis in Afghanistan.

Zarif said the Taliban have accepted responsibility for the killing of the Iranian diplomats and must be brought to justice. He said out of the nine confirmed deaths, Iran had received the bodies of six diplomats. "We are waiting for the rest of the bodies to be delivered to us," he noted.

Ebtekar :

Women made great strides in Iran

TEHRAN - Iranian Vice-President and head of Iran's Environmental Protection Organization Masoumeh Ebtekar in an interview with a Greek publication said the position of woman in Iran has been enhanced after the victory of the 1979 Islamic Revolution.

She told weekly paper 'Kiriakatiki' that the model of an Iranian woman is one of a progressive woman engaged actively in the political, social and scientific life of the country, IRNA reported from Athens.

Ebtekar supported her views by pointing out that whereas in 1979 the percentage of illiteracy among women in Iran was 22 percent, today it has fallen to 9 percent.

Thirty percent of doctors in Iran are women while the number of professors in Iran's universities is on the rise.

"We already have 14 woman deputies, advisors to ministers and to the president and a woman as vice-president," she told the Greek newspaper.

Referring to the position of women in the West, Ebtekar said although slavery has been abolished, but women in the West are subjected to other forms of mistreatment, like sexual harassment at work and the demoting of her human dignity.

The vice-president also criticized the ill-treatment of woman in the name of Islam in some Muslim countries like Afghanistan.

The Greek paper said that Ebtekar, a doctor and a professor in Tehran University, replied to the journalist's questions in perfect English.

Kiriaktiki also published a full-page report on Iran, noting the changes taking place in the Islamic Republic since the victory of President Khatami in elections.

"In contrast to other cities in the Middle East, Tehran has character."

The paper noted that one does not see any garbage on the streets in the capital of 12 million.

Over thirty Greek journalists had accompanied Greek Foreign Minister Theodoros Pangalos during his recent visit to the Islamic Republic.

Iran to organize solo trade fair in Riyadh in November

TEHRAN - After forty years, Iran is to organize a solo trade fair in Riyadh in November to display a variety of industrial and traditional export goods

Iran Chamber of Commerce, Industry and Mines (ICCIM) with the coordination of Export Promotion Center of Iran (EPCI) will organize the fair with Javad Shams-Fard as the official in charge.

In an interview with the English daily 'Tehran Times' published Monday, Shams-Fard said "goods to be displayed at the Riyadh fair include pharmaceutical products, construction materials, facilities related to technical and engineering services and industrial goods."

Other traditional goods such as carpets, pistachios will also be on display at the fair.

Shams-Fard also added "so far more than 100 Iranian companies, active in various areas of commercial and industrial activities have registered their names for the participation at the fair."

ICCIM deputy president in charge of international affairs Entezari also talking to the daily said, "the solo trade fair in Riyadh will also indicate the significance of bilateral ties between the two countries," and added "this trade fair will pave the way for closer cooperation between the private sectors of two countries."

Army ready to defend against conspiracies

TEHRAN - The command headquarters of the Islamic Republic armed forces in a statement voiced the readiness of the armed forces to thwart the conspiracies of enemies.

In a statement issued on the eve of the Sacred Defense Week which started yesterday, it said the global arrogance has not taken lessons from the eight years of sacred defense, and by instigating and supporting the Taliban militia in Afghanistan, has carried out massacre of the defenseless Afghan people and also the murder of Iranian diplomats, IRNA reported.

The Iranian armed forces follow the enemies moves closely and are on alert to act on the order of their Leader, Ayatollah Ali Khamenei, to defend the nation's rights and to repel any aggressions.

Meanwhile, exemplary units of the armed forces will hold marches countrywide on Friday, on the fourth day of the Sacred Defense Week.

In Tehran, the march will be held at Azadi square in presence of high-ranking military and civilian officials.

British diplomat tours historical sites

TEHRAN - British Charge d'Affaires in Tehran Nick Brown in a meeting with mayor of Orumiyeh, West Azarbaijan Province, Rasul Keshtpour on Monday expressed regret over Afghan crisis and killing of Iranian nationals in the hands of Taliban. Brown said that wide-scale efforts are underway at the U.N. by Secretary General Kofi Annan and certain countries to end war and crisis in Afghanistan. He praised historical attractions of Orumiyeh and expressed satisfaction with his visit to the city. Keshtpur said the support given by certain countries to Taliban has encouraged it to commit such heinous crimes in that country. He briefed Brown on tourist attractions of Orumiyeh and stressed the importance of foreign investment in tourism sector in the city.

Iranians abroad ready to contribute to country's development

TEHRAN - Hundreds of Iranians residing in the U.S. called on the Islamic Republic to pave the way for their contribution to Iran's political and economic developments.

The group had gathered in front of the U.N. headquarters waiting enthusiastically to meet President Mohammad Khatami.

Talking to IRNA, a patriotic Iranian, Zarafshan said the Islamic Republic lacks appropriate laws allowing investments in the country by Iranians residing abroad.

He pointed out that the volume of investments by Iranians residing abroad will increase considerably once this problem is solved.

Sheikholeslami, an Iranian who resides in Boston and came here to visit President Khatami said he expects the president to continue his efforts aimed at overall political, social and economic development of Iran.

He further stated that Iran should allow a role in the country's development by Iranians enthusiastic about contributing to progress of the Islamic Republic.

Industries minister:

Industrial exports can be a major source of hard currency

TEHRAN - Minister of Industries said here Sunday that the volume of Iran's industrial output is at a level that its full export can generate revenues matching that of oil.

Addressing a gathering of industrial officials, Gholamreza Shafei said that the priority however should be given to addressing domestic needs, IRNA reported.

He said although manufacturers were faced with certain restrictions last year for the export of their commodities, a total of Dlrs 1.130 billion worth of industrial products were exported.

Meanwhile, the industrial sector manufactured about Dlrs 10 billion worth of industrial goods for domestic consumption.

The minister underlined the need for setting up specialized export firms for promotion of industrial exports.

Shafei said out of 100,000 industrial projects planned since the victory of the 1979 Islamic Revolution, only 10,000 have been completed and another 10,000 are being implemented.

Stressing the need for forging closer relations between the industrial sector and academic centers, Shafei said at least 15 percent of investments should be spent on research and development of industries.

Iran produces 21 pc of world's date yield

TEHRAN - Iran stood first among world's major date producers last year for production of 876,000 tons of date, which is about 21 percent of the total date output in the year.

Managing Director of Arg-e Jadid Free Trade Zone Masood Fazel told reporters that 400 types of date are obtained from palm trees cultivated in 203,000 hectares of lands in the country. He said that about 5,200 tons of date, worth Rls 2.94 billion, were exported in the first quarter of the year (March 21-June 21).

He added that 20 tons of date was exported to Lebanon via Arg-e Jadid Free Trade Zone customs office and 60 more tons are to be exported to the country within the next couple of days.

There are plans to produce 12,000 tons of date by making use of modern irrigational facilities in the zone, said Fazel.

ETTELAAT ON THE INTERNET
http://www.ettelaat.com

You can advertise in
ETTELA'AT
International Edition
For details:
Phone: 0171-250-0840
Fax: 0171-250-0842
Europe (London)
Phone: (212)246-4521
Fax: (212)246-4332
USA (New York)